

Bonjour!

Pour consulter Le Book de façon optimale,

Adobe Acrobat Reader DC, Reader 11 à 7 est nécessaire.

Adobe Acrobat Reader et les plug-ins pour navigateurs éventuellement manquants sont téléchargeables [ici](#).

Pour consulter Le Book de façon optimale,

QuickTime Player X (10) ou 7 est nécessaire.

QuickTime Player et les plug-ins pour navigateurs éventuellement manquants sont téléchargeables [ici](#).

Si **Flash Player 18 à 10** n'est pas installé dans votre système, lorsque vous cliquez sur un signet avec animation Flash (.swf), vous obtenez un message d'erreur.

Flash Player et les plug-ins pour navigateurs éventuellement manquants sont téléchargeables [ici](#).

Les signets en couleur sont inactifs (ils ouvrent une page grise) et ne servent qu'à la structuration en chapitres et sous-chapitres.

Seuls les signets noirs sont actifs.

Cliquez pour écouter le son associé à un signet actif:

signet de [page fixe](#), signet de page avec [animation](#), signet de [site web](#) en ligne.

Attention, le délai d'affichage des pages est variable selon votre configuration, la page d'où vous venez, l'ordre dans lequel et la vitesse à laquelle vous tournez les pages...

Bonne consultation!



P.S: le filet gris vertical qui divise les doubles ou triples pages symbolise l'endroit du pli lorsqu'il s'agit d'un dépliant.
Certains éléments très fins ne sont visibles qu'avec un coup de loupe.

Olivier Loste
graphiste

T03 62 52 00 32 - M06 01 80 47 48 - F09 56 890 495
27ter rue Mirabeau, Château C7, 59420 Mouvaux
oloste.online.fr - OLosteGraphiste.online.fr
OlivierLosteGraphiste.online.fr
oloste@online.fr

Clients passés et présents dans le secteur associatif

À Cœur Joie Chorale • **acropoupaa** Association croisienne de la poupée d'autrefois & d'aujourd'hui
• **Adacfo** Association pour le développement de l'action collective de formation • **Aefface** Association pour l'étude des fentes faciales • **Afmc** Association France médecine Cambodge • **Aispace** Agir, informer et sensibiliser le public pour améliorer la connaissance des épilepsies • **Amis du docteur Edward Bach** Association • **APhiCro** Association philatélique croisienne • **Apsis** Association des présidents de services d'incendie et de secours • **aptm** Association pour le travail de mémoire • **Aria** Services d'accompagnement, de résidence et d'insertion en direction d'adolescentes et de jeunes adultes
• **Assec** Avis, suggestions, suivis écologiques conviviaux • **Centre Nascita** du Nord
• **Centre Optima** de Villeneuve d'Ascq • **Centre social du Riez** de Wattignies • **Centre social Pacot Vandracq** de Lambersart • **Centre social Promesses** de Wattignies • **Consulat général de la RFA** de Lille • **Choisir** section de Lille & environs • **Collectif Immigrés-Français** de Villeneuve d'Ascq • **Crous** Centre régional des œuvres universitaires et sociales • **Drije** Dispositif régional d'information aux jeunes étrangers • **Enfance en danger - Non aux violences à la télé** Association • **fse.vda** Foyer socio-éducatif du collège Molière Molière • **Grine** Groupe de recherche et d'information du Nord sur l'épilepsie • **IPPA** Îles & phares du pays des Abers • **Key Largo** groupe musical
• **Label** Les animateurs bénévoles de l'enfance en loisir • **La pluie d'oiseaux** Association artistique et humanitaire • **Lastrée** Laboratoire de sociologie du travail, de l'éducation et de l'emploi • **L'enfant & la vie** Bulletin trimestriel • **Les droits du piéton** Association • **Les Papillons blancs** Unions régionale & départementale du Nord - Pas de Calais • **Mairie de Rubrouck** • **Maison Notre-Dame** Structure d'accueil • **MAJT** Maison d'accueil du jeune travailleur • **Mélinite productions** Association • **Mères pour la paix** Association • **MNE** Maison de la nature et de l'environnement de Lille • **Moi et les autres** Association • **Planning familial** Nord
• **RamDam** Groupe de rock musclé • **RDPE** Rassemblement des peuples pour l'Europe • **REJ** Relais européen de la jeunesse • **Réviar** Réalités écologiques vitales incontournables dans/pour l'agglomération roubaisienne • **SDJ** Service droits des jeunes de la Sauvegarde du Nord ADNSEA • **Snut** Syndicat national des usagers des transports section Nord • **UVN** Union des voyageurs du Nord • **Le vallon Vert** Logement foyer

Mise à jour: 31-10-2015

Clients passés et présents dans le secteur culturel

aaaval Association pour l'amitié entre Villeneuve d'Ascq et Leverkusen • **Agence technique de l'orgue** Nord - Pas de Calais • **Amicale des Épistoliers** • **Amis de l'orgue de West Cappel** Association • **Apromac** Association pour la promotion de l'art cinématographique • **Assecarm** Association pour l'expansion et la coordination des activités régionales de musique • **Atelier de la Vigne** Auto-édition • **Ateliers d'arts plastiques** de Villeneuve d'Ascq • **Ava** Association Audio-visuel appliqué • **CAN** Centre d'action culturelle • **Carillon ambulante** de Douai Nord - Pas de Calais • **Ceméa** Centre d'entraînement aux méthodes d'éducation active • **Chœur régional** Nord - Pas de Calais • **Cinémac** Salle art & essai • **Cinéma différents** Association • **Cirsh** Centre interuniversitaire de recherches en sciences humaines • **Collège Mollière** de Villeneuve d'Ascq (CDI) • **Conservatoire national de Région** de Lille • **Coup de Théâtre** Compagnie théâtrale • **Cueep** Centre université-économie d'éducation permanente • **Délégation régionale de la Musique** Nord - Pas de Calais • **Délégation régionale des Antiquités historiques** Nord - Pas de Calais • **École maternelle Maria Montessori** de Wasquehal • **Enclav** Ensemble communautaire lillois pour l'audio-visuel • **Espace terre & matériaux** de la Faculté polytechnique de Mons (B) • **FCEP** Formation continue éducation permanente • **Goethe-Institut** centre culturel allemand de Lille • **Harmonie école régionale** Nord - Pas de Calais • **Ilep** Institut lillois d'éducation permanente • **Imtac** Institut des musiques traditionnelles et d'art campanaire • **JMF** Jeunesses musicales de France Lille & Nord - Pas de Calais • **Kino** salle art & essai • **La pluie d'oiseaux** association artistique et humanitaire • **La Rose des Vents** centre d'action culturelle • **Le Méliès** salle art & essai • **Les 3 Lumières** Salles de cinéma • **Médiathèque municipale Till l'espiègle** de Villeneuve d'Ascq • **MMJC Marx Dormoy** Maison municipale de la jeunesse et de la culture de Lille • **Musée d'art moderne** de Villeneuve d'Ascq • **Musée des beaux-arts et de la dentelle** de Calais • **Nuits musicales en Armagnac** Festival régional • **Ombres vives** Association pour la promotion de l'art cinématographique • **Orcep** Office régional de la culture et de l'éducation permanente • **Orgue vivant** Association • **Pathé Cinéma** Action Cinécarte étudiant • **Radio Lille** 95,3 FM • **Rivages** Association pour une diversité des formes et des regards • **Rudiments / Plastiques** Association pour les arts plastiques • **TPF** Théâtre populaire des Flandres • **Université Lille 1** • **Université Lille 3** • **Uracen** Union régionale des associations culturelles et associatives du Nord - Pas de Calais

Clients passés et présents dans le secteur économique

AEP Assistance européenne de prévention • **AFME** Agence française pour la maîtrise de l'énergie • **Agrisa** Junior-entreprise de l'Institut supérieur d'agriculture de Lille • **Anaxagor** Agence de communication médicale • **Ara-PL** Nord - Pas de Calais Association de gestion agréée • **Ateliers Paul Grivois** Création de mobilier d'exposition • **Axximo** Agence immobilière • **CAI** Centre art & industrie • **Campuce** Services Déctel et Chèques & mat • **CCILRT** Chambre de commerce et d'industrie de Lille-Roubaix-Tourcoing • **Centre de ressources informatiques** de la métropole Nord-ouest • **Chambre de métiers du Nord** • **Cité de l'Initiative** produits & services de la filière confection-habillement • **Cmcr** Cabinet médico-chirurgical de Roubaix • **Comité départemental de Tourisme** du Nord • **Copy 121** Reprographie • **Créadique** Créativité & développement informatiques • **Danae** création de bijoux • **DDE** Direction départementale de l'équipement du Nord • **DMA Direct/Market Access** Vente & marketing pour industries agro-alimentaires • **Dubly Denoyelle** Agents de change • **ECR** Environnement comminution recycling - technologies de recyclage • **Environnement 2000** • **Épale** Établissement public d'aménagement de Lille-Est • **EPR-Vigie.Com** Édition de guides et annuaires • **Europe Immo** Agence immobilière • **Formul Plus** Accessoires et produits d'économie pour l'automobile • **France Bâtiment** Travaux et entretien du bâtiment • **Franklin Partners** Groupe de communication et de formation aux nouvelles technologies (sociétés Grafedit, HAO et Meeting) • **Galloo Plastics** Recyclage de matières plastiques • **Grit** Groupement régional des industries du textile • **Indigo** Salon international industrie-création • **Innotex** Association pour le développement de l'innovation textile • **Isen** Institut supérieur d'électronique du Nord • **Issta** Institut supérieur des sciences et technologies avancées • **ITM Clarc** Institut de technologie médicale - Centre logistique d'aide à la recherche clinique • **Jarimex** Produits naturels • **Kisby** Laboratoires • **Leader Patrimoine** Investissement immobilier • **Les Caprices de Pilou** Infirmerie piquée de couture • **Littoral Audition** Cabinet d'audioprothésiste • **LNI** La Nouvelle Image (infographie & communication) • **Loïc Péné** Photographe • **Mas Clinic** Centre de check-up physique, de mise en forme et de soins • **Mission locale** de Lille • **Office du tourisme** de Lille • **Participex** Société de participation au développement des entreprises régionales • **PHOTOS** La vie en hélico • **Rabot Dutilleul** Groupe de BTP • **Récréatroc** Dépôt-vente et échange de vêtements et jouets pour enfants • **SFBMN** Société française de biophysique & médecine nucléaire • **Sinaptec** Recherche appliquée, informatique scientifique et technique • **Stein Industries** • **Sudés** Service universitaire de développement économique et social de la Faculté de sciences économiques et sociales • **Tapisseries des Hauts de France** • **Toiles Mamet** • **Vitrines Vendôme** • **Vrau** Filature • **Ytram** Matériel et produits pour laboratoire • **Ytram** Formation, conseil & logiciels financiers • **Zéphyr Éditorial** Agence de contenu éditorial

Conception, création & réalisation de presque tous documents
pour la communication visuelle imprimée & électronique

Alsace • Aquitaine • Auvergne
Basse Normandie • Bourgogne
Bretagne • Centre-Val de Loire
Ardenne • Corse • Franche-Comté
Haute-Normandie • Île-de-France
Langue doc-Roussillon • Limousin
Lorraine • Midi-Pyrénées
Pas de Calais • Pays de la Loire
Picardie • Poitou - Charente
Provence - Alpes - Côte d'Azur
Rhône Alpes
Guadeloupe
Martinique
Réunion
Guyane

Annuaire des investisseurs

Incubation • Amorçage • Création • Développement • Transmission

régionaux



Association
des Régions
de France



2002

Sommaire

Éditorial de Christian Poncelet, président du Sénat	12
Préface de Philippe Dubois, président de l'UNICer	13
Tribune d'Ariane Obolensky, présidente du directoire, BDPME	14
Tribune de Philippe Jurgensen, président directeur général, Anvar	16
Tribune de François Hurel, délégué général de l'APCE	17

Rédactionnel

L'action de l'État en faveur de l'investissement en capital - Jean-Pierre Jouyet, directeur du Trésor, Minefi	18
Panorama du capital-investissement régional - Albert Ollivier, président, CDC PME	22
Les fondements du soutien public à l'innovation - Jeanne Seyvet, directrice générale Digitip, Minefi	26
Les actions menées par le ministère délégué à l'Enseignement supérieur et à la Recherche en faveur des entreprises de technologie innovantes - Alain Costes, directeur de la Technologie, ministère de l'Enseignement supérieur et de la Recherche	30
Les différents métiers du capital-investissement - Éric Grimonprez, président du directoire, Nord Création	32
Comment préparer un business plan "Investor ready" - Yves Delacour, président de Leonardo Finance	34
La transmission d'entreprise avec un financier - Xavier Moreno, associé-gérant d'Astorg Partners, vice-président de l'Afic	38

Régions

Le développement de l'entrepreneuriat passe par une prise de conscience collective de l'opportunité représentée par le marché de la Reprise & Transmission des PME-PMI - Interview de Thomas Legrain, PDG de Coach'Invest	41
France Technopoles Entreprises Innovation, le réseau national de l'innovation - Jean-François Balducchi, président de FTEI	44
Business angels et capital-risqueurs régionaux: un nouveau type de co-investissement - Guy Rigaud, président du directoire, Rhône-Alpes Création, vice-président de l'UNICer, Virginie Goupy, Vigie.Com	45
Le réseau des professionnels se mobilise en faveur des créateurs et des repreneurs d'entreprises - André Marcon, président d'Entreprendre en France	48
Avant-propos de Alain Le Vern, président de l'Association des Régions de France	50
Alsace	51
L'Alsace, une région exemplaire de développement économique - Adrien Zeller, ancien ministre, président du Conseil régional Alsace	52
La Région Alsace, aux côtés des entreprises	53
Alsace Création	54
Club B2A Alsace	55
SEMIA - Incubateur d'Alsace	56
Aquitaine	57
Alain Rousset, président du Conseil régional Aquitaine	58
Les principales aides aux entreprises mises en place par la Région	59
Agropole	60
Aquitaine Création Innovation	61
CEEI Pyrénées	62
Expanso Capital	63
Fa Dièse	64
Financière d'Aquitaine et du Grand Sud-Ouest	65
Herrikoa	66
Incubateur Régional d'Aquitaine	67
Leonardo Grand Sud Ouest	68
Proxinov Aquitaine	69
Sebadour Capital	70



L'Anvar (Agence nationale de valorisation de la recherche), dite agence française de l'innovation, est un établissement public à caractère industriel et commercial, placé sous la tutelle des ministères chargés de la recherche, de l'industrie et des PME.

L'agence soutient, à travers ses vingt-cinq délégations régionales, les projets d'innovation à composante technologique des PME-PMI, créateurs d'entreprise et laboratoires. Elle a pour mission de dynamiser la croissance par son soutien à l'innovation et de contribuer à la mise en valeur des résultats de la recherche scientifique et technique.

L'aide apportée par l'Anvar peut concerner: le développement de produits, procédés ou services nouveaux, l'Anvar pouvant accompagner l'entreprise dès sa création; le recrutement de cadres de R&D par une entreprise; le transfert de technologie d'un laboratoire vers une entreprise; le montage de projets de partenariat à l'échelle européenne (Eurêka ou programmes communautaires).

Différents modes de financement sont possibles: subvention, avance à taux nul remboursable en cas de succès –le mode le plus fréquent–, et fonds propres –par souscription de BSA (bons de souscription d'action) émis par l'entreprise–.

Le budget d'intervention annuel de l'Anvar (225 millions d'euros en 2001) est essentiellement constitué d'une dotation de l'État et de remboursements d'aides engagées antérieurement. L'agence gère également des financements pour le compte de tiers, notamment les ministères (concours "création d'entreprises de technologies innovantes" par exemple), les collectivités territoriales et l'Union européenne, et bénéficie à ce titre de crédits d'intervention supplémentaires (50 millions d'euros en 2001). Le récent dispositif des BSA devrait permettre à terme de conforter le budget d'intervention de l'Anvar au bénéfice des porteurs de projets d'innovation, en recyclant les plus-values réalisées.

Au-delà du financement, l'Anvar offre également un accompagnement à valeur ajoutée: expertises, appui à la gestion de projets, mise en relation avec des partenaires potentiels (techniques, financiers, commerciaux), appui à la recherche de fonds propres, promotion et information sur l'innovation.

Les PME aidées par l'Anvar bénéficient du réseau de relations étroites que l'agence a constitué avec l'ensemble des acteurs économiques, technologiques et financiers de l'innovation, tant en France qu'à l'international.

Depuis plus de 20 ans, l'Agence pour la création d'entreprises a su jouer son rôle dans l'environnement des créateurs d'entreprises.

Aujourd'hui, parce que dans un monde qui change la qualité première est de savoir évoluer, l'APCE s'est adaptée au paysage institutionnel d'appui à la création d'activités.

Ses missions font de cet organisme la pièce indispensable à la cohérence et à l'efficacité de l'environnement du créateur. Véritable observatoire national, tenant compte de l'espace européen et international, elle est une force de propositions auprès des pouvoirs publics.

Elle agit en faveur de la constitution et du développement des réseaux de soutien aux créateurs, repreneurs et cédants d'entreprises, tant aux niveaux local et régional que national et européen.

Elle transfère son savoir-faire vers ses partenaires de terrain et met à leur disposition les outils les plus adaptés et les plus modernes, garants du succès de leurs actions.

L'APCE: des publics et des services

Des créateurs

Si l'APCE n'est pas l'interlocuteur direct de l'entrepreneur dans le processus de la création, elle reste une source d'information permanente à sa disposition. Au travers de ses éditions, de son site Internet ou du minitel, l'APCE assure l'orientation et les premières informations nécessaires aux porteurs de projets.

- Références incontestées de la création et de la reprise d'entreprise, les ouvrages méthodologiques, les guides pratiques et les fiches techniques de l'APCE sont diffusés par l'intermédiaire d'un catalogue de vente par correspondance ainsi que dans les librairies spécialisées.

- Enfin, le site Internet de l'APCE (www.apce.com) contient toute l'information technique, du plus général au plus particulier. Le créateur y trouvera également divers outils interactifs lui permettant de trouver les bons interlocuteurs en fonction de son projet et de sa situation géographique, ou encore la possibilité de monter directement son projet en ligne, un système d'information sur les aides et bien sûr une boîte aux lettres lui permettant de poser des questions relatives à son projet.

Astorg Partners



68 rue du Faubourg Saint Honoré
75008 PARIS

Capitaux gérés
185M€ (Astorg II)

Téléphone
01 53 05 40 50

Nombre de participations
10

Télécopie
01 53 05 40 57

Secteurs d'activité
Tous - Focalisation particulière sur distribution (détail et professionnelle); restauration; santé; services externalisés aux entreprises

E-mail
info@astorg-partners.com

Site
www.astorg-partners.com

Stades d'intervention
Transmissions assorties de stratégies de croissance externe ("build-up")

Contact
Thierry Timsit

Fourchette d'investissement
5-40M€

Date de création
1998

Zone d'investissement
France entière

Forme juridique
SAS

Taille du portefeuille
120M€

Actionnariat
Management: 55%; Suez: 45%

CA des PME ciblées
30-200M€

Issue d'un des pionniers du capital investissement en France, Astorg Partners est une société indépendante de gestion de fonds de capital investissement, orientée vers les projets créateurs de valeur à long terme. Astorg a pour vocation de structurer financièrement, puis d'accompagner activement, les projets de croissance des entreprises dans lesquelles elle prend, en partenariat avec leur équipe de management, des positions majoritaires ou co-majoritaires. Astorg est notamment reconnue comme l'un des meilleurs spécialistes en France de l'exécution de stratégies de consolidation sectorielle, appelées également "LBU" ou "Buy and Build". Bénéficiant d'une culture héritée de ses racines au sein du groupe Suez, qui demeure son sponsor et l'un de ses investisseurs, Astorg développe une approche du capitalisme qui privilégie le partenariat, le respect strict de l'éthique professionnelle, et la responsabilité sociale des entreprises.

Banexi Capital Partenaires



12 rue Chauchat
75009 PARIS

Actionnariat
BNP Paribas

Téléphone
01 40 14 40 55

Capitaux gérés
175M€ (FCPR MMF2)

Télécopie
01 40 14 79 99

Nombre de participations
19 (FCPR MMF2)

E-mail
banexicapital@bnpparibas.com

Secteurs d'activité
Tous secteurs

Site
www.banexicapital.com

Stades d'intervention
Du capital-développement au capital-transmission

Contact
Franck Boget, Michel Rowan

Fourchette d'investissement
3-20M€

Forme juridique
SA

Zone d'investissement
France

Taille du portefeuille
80,8M€

CA des PME ciblées
20-250M€

Banexi Capital Partenaires est une société de conseil et de gestion de fonds du groupe BNP Paribas (175 millions d'euros gérés en 2001). Son équipe pluridisciplinaire accompagne les entreprises lorsqu'elles envisagent une croissance (interne, externe) ou connaissent une évolution significative de leur actionnariat (reclassement d'une partie du capital, cession de la totalité de l'entreprise...).

Limousin Participations

Limousin

Ester
BP 6922
87069 LIMOGES

Téléphone
05 55 42 61 10

Télécopie
05 55 42 61 12

E-mail
courrier@limousin-participations.fr

Contact
Rémy Glantenay, directeur
général délégué

Date de création
Juin 1997

Forme juridique
SA

Actionnariat
CDC PME: 32,77%; Caisse d'Épargne
du Limousin: 23,59%; Conseil régional
Limousin: 17,31%

Capitaux gérés
4,2M€

Nombre de participations
30

Secteurs d'activité
Tous

Stades d'intervention
Création, post-création, développement,
transmission

Fourchette d'investissement
15-200k€

Zone d'investissement
Limousin

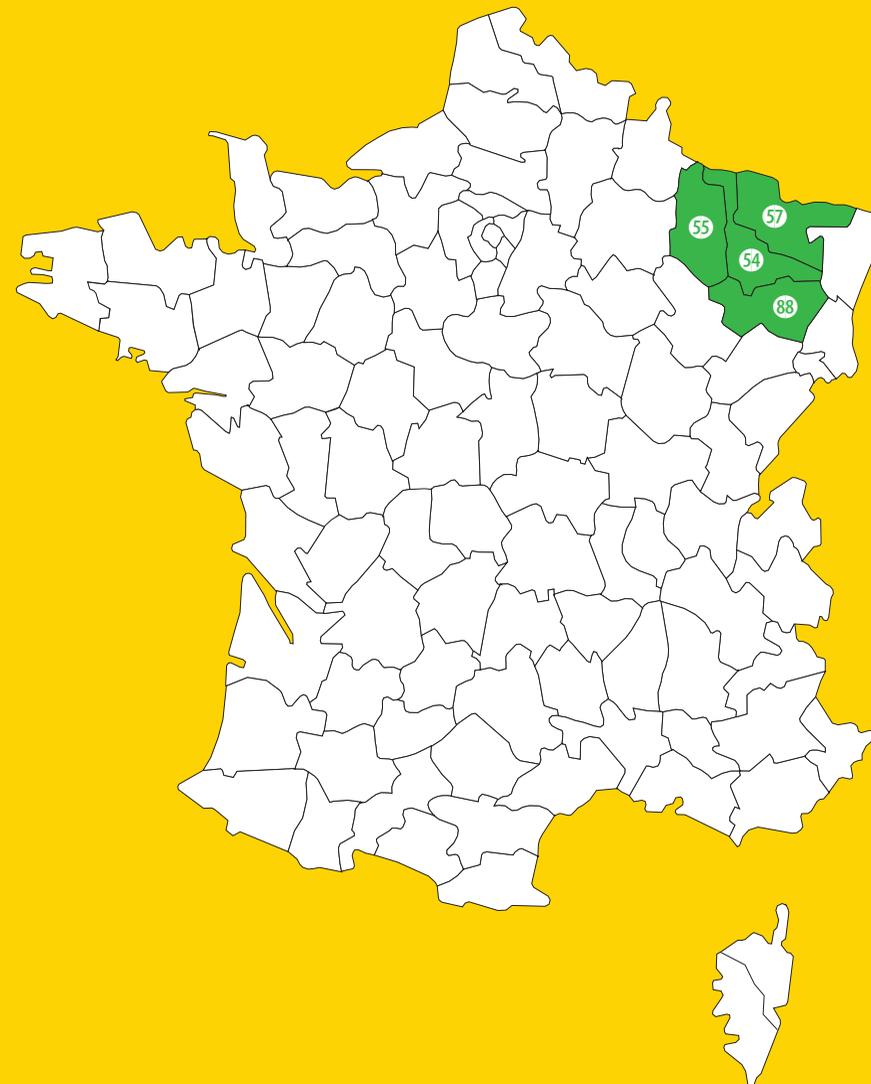
Taille du portefeuille
3M€

Lorraine



Meurthe et Moselle 54 • Meuse 55 • Moselle 57 • Vosges 88

Lorraine



**Investir en Lorraine,
c'est être au cœur de l'Europe!**
Gérard Longuet, sénateur de la Meuse
Président du Conseil régional de Lorraine



Le développement économique se conjugue désormais à l'aune de l'Europe. Forte aujourd'hui de ses quinze membres, étendue demain aux pays d'Europe centrale et orientale, l'Union Européenne est un immense marché pour les entreprises.

À proximité des plus grands centres économiques européens et au cœur d'un immense ensemble démographique, disposant d'un réseau d'infrastructures multimodales modernes nord-sud et ouest-est qui la relie directement aux grands réseaux de communication européens, la Lorraine est la région d'investissement pour ceux qui veulent rayonner sur l'Europe. C'est ce qu'ont fait récemment DHL, Ikea ou Bertelsman Services France.

Vous trouverez en Lorraine l'assurance de disposer d'un savoir-faire industriel et d'un vivier important de sous-traitants ainsi que le bénéfice d'une main d'œuvre reconnue, sérieuse et hautement qualifiée. Vous disposerez également d'un potentiel de formation et de recherche de haute valeur et présent dans de nombreux domaines ainsi que d'un réseau de transfert de technologie assurant des échanges permanents entre les centres de recherche et les entreprises.

Pour vos salariés enfin, s'implanter en Lorraine c'est faire le choix de leur offrir un cadre de vie de qualité qui sera dès 2006 à 1h30 de Paris avec l'arrivée du TGV-Est européen. C'est également l'opportunité de découvrir une région de mille et un talents.

Riche de ses atouts, la Lorraine vous attend et propose l'un des meilleurs dispositifs d'accompagnement à tous les porteurs de projet.

Le Conseil régional de Lorraine,
partenaire de vos ambitions



L'aide régionale aux porteurs de projet s'inscrit dans le cadre d'une négociation avec le demandeur et de l'instruction de son dossier, permettant d'ajuster l'intensité de l'intervention en fonction des besoins réels.

Elle est mobilisée dans le cadre d'un contrat avec le bénéficiaire, précisant son projet, les investissements engagés, la dépense subventionnable, les emplois attendus et les modalités de l'intervention.

Le Conseil régional de Lorraine privilégie l'aide l'investissement matériel ou immatériel. Celle-ci prend principalement la forme d'une subvention. D'autres types d'aide peuvent être mobilisés en complément, notamment de la part d'autres partenaires, le Conseil Régional de Lorraine privilégiant l'effet de réseau.

La création d'entreprise

- Garantie du prêt bancaire
- Bourse "Jeune Créateur"
- Prime régionale à la création d'entreprise
- Intervention en fonds propres = deux sociétés de capital-risque en Lorraine

Il existe également dix plates-formes d'initiative locale, neuf pépinières d'entreprise et un incubateur pour les quatre universités lorraines, bénéficiant du soutien financier de la Région.

Le développement des entreprises

- Aide à l'immobilier directe à l'entreprise ou indirecte au maître d'ouvrage désigné par l'entreprise
- Aide à l'investissement de production
- Aide à l'investissement immatériel
- Aide à l'exportation

L'environnement des entreprises pour l'innovation et l'information

- Bourses d'emploi de techniciens ou de chercheurs de Bac+2 à Bac+8
- Aide aux équipements liés à des projets innovants ou aux investissements immatériels
- Présence d'un Réseau de développement technologique comprenant une trentaine de CRITT, CRT, plates-formes technologiques
- Réseau d'intelligence économique géré par le Conseil régional de Lorraine

Conseil Régional de Lorraine

Mission Économie

Place Gabriel Hocquard
57036 METZ CEDEX 01

Tél: 03 87 33 62 12

Fax: 03 87 32 89 33

Mél: economie@cr-lorraine.fr

www.lorraine.fr

Accès au financement privé de l'innovation

Jean-Noël Durvy, chef d'unité,
Commission européenne,
DG Entreprises



L'initiative Gate2Growth fait partie d'une ligne d'actions du programme Innovation/PME de la Commission européenne, intitulée "Accès au financement privé de l'innovation et une meilleure exploitation des connaissances", mise en œuvre par l'unité "Politique de l'innovation" de la DG Entreprises.

Ce service s'appuie sur une longue tradition. Depuis 1984, il soutient activement le développement de l'Association européenne du capital-risque (EVCA) et représente la Commission européenne, en tant qu'observateur, au sein de comité directeur de cette dernière. Plus récemment, il a lancé, en coopération avec le Fonds européen d'Investissement (FEI), le projet I-TEC, qui encourage les gestionnaires privés de capital-risque à investir dans les projets innovants en phase de démarrage.

Nombreuses sont les entreprises innovantes qui ont participé au cours de ces années à des séminaires de formation, au financement de l'innovation ou à des forums d'investissements, organisés à travers l'Europe en coopération avec des partenaires locaux de renom, et de nombreux investisseurs régionaux figurant dans cet annuaire.

L'objectif premier de l'initiative Gate2Growth vise à soutenir les PME innovantes à travers l'Europe.

Qui plus est, l'initiative met l'accent sur les acteurs et services de soutien dans les États membres, afin d'améliorer leur capacité à assister les PME innovantes, via un réseau d'échange d'expériences et de bonnes pratiques au niveau européen. Ceci inclut des investisseurs en capital risque, des gestionnaires d'incubateurs technologiques, des gestionnaires de liaison industrielle et de transfert de technologie travaillant en étroite collaboration avec les universités et les centres de recherche, des chercheurs, formateurs et enseignants en matière de gestion d'entreprises et de financement de l'innovation.

Gate2Growth fournit ainsi une infrastructure et des outils destinés directement aux PME innovantes ainsi qu'à des acteurs et services de soutien qui les accompagnent dans les États membres.

Deux réseaux thématiques lancés dans le cadre de l'initiative Gate2Growth, I-TecNet et le Gate2Growth Incubator Forum, s'adressent tout particulièrement à des investisseurs régionaux et nationaux. Ils visent à développer leur capacité à évaluer et à gérer les investissements dans les entreprises innovantes.



Un portail européen pour aider les entrepreneurs à démarrer, financer et développer leurs entreprises.

Gate2Growth.com offre aux entrepreneurs des outils précieux, tels des guides, des modèles, des listes de contacts et d'informations qui facilitent l'établissement, le financement et la croissance d'une entreprise.

Mais Gate2Growth.com offre beaucoup plus: son "dataroom". Sa base de données permet à l'entrepreneur de construire de façon interactive son business plan et de l'adapter dynamiquement à l'évolution de ses idées. Il permet également à l'investisseur de suivre l'entreprise, d'analyser le business plan et d'entrer en contact directement avec l'entrepreneur à travers des outils qui lui sont familiers.

Gate2Growth.com possède la base de données la plus détaillée d'investisseurs et de services de soutien à l'innovation en Europe. Ce profilage détaillé permet d'identifier de manière rapide le soutien approprié, exigé à chaque nouvelle étape de développement de l'entreprise. Il suggère également l'adoption de solutions pratiques.

Gate2Growth.com cherche des partenaires à travers l'Europe, actifs dans l'entrepreneuriat (formation), le financement (investisseurs, réseaux de business angels), les services de soutien (incubateurs, parcs scientifiques), initiatives d'intermédiation (compétitions business plan, forums d'investissements), etc.

Gate2Growth.com apporte à ses partenaires une dimension européenne en soutien direct de leur propre action.

Alsace • Aquitaine • Auvergne
Basse Normandie • Bourgogne
Bretagne • Centre-Val de Loire
Ardenne • Corse • Franche-Comté
Haute-Normandie • Ile-de-France
Langue doc-Roussillon • Limousin
Lorraine • Midi-Pyrénées
Pas de Calais • Pays de la Loire
Picardie • Poitou - Charente
Provence - Alpes - Côte d'Azur
Rhône Alpes
Guadeloupe
Martinique
Réunion
Guyane

Annuaire des investisseurs

Incubation • Amorçage • Création • Développement • Transmission

régionaux



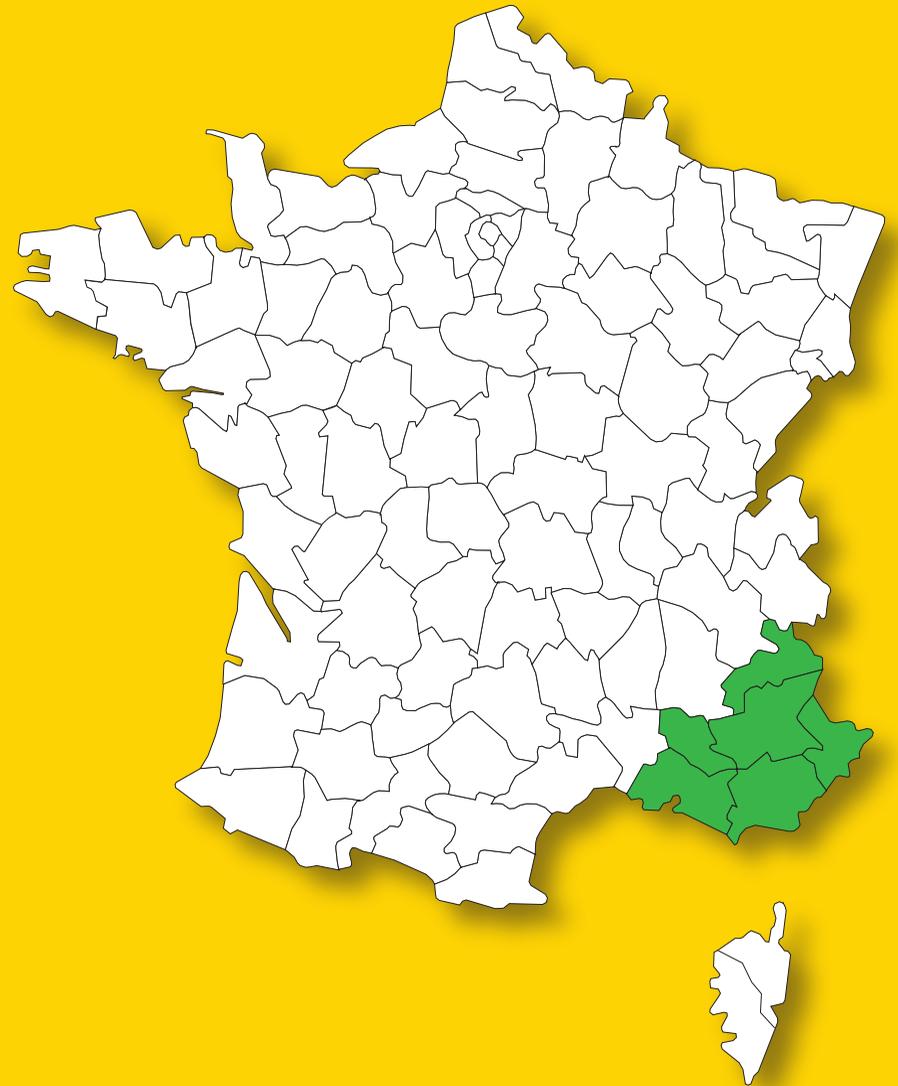
Association
des Régions
de France



2003

Provence - Alpes - Côte d'Azur

Bouches du Rhône 13 • Alpes
Bouches du Rhône 13 • Alpes



Coach'Invest

COACH INVEST
L'univers de l'entrepreneur

49 rue de Lourmel
75015 PARIS

T 01 56 77 01 20
F 01 45 75 60 53
e info@coachinvest.com
i www.coachinvest.com
C Thomas Legrain

Date de création / Forme juridique
Avril 2000 / SA

Actionnariat
54 dirigeants de grandes entreprises

Capitaux gérés / Nombre de participations
4,5M€ / 20

Secteurs d'activité
Énergie, environnement, communication, services aux entreprises

Stades d'intervention
Création et développement (LBO)

Fourchette d'investissement
Entre 5 et 300k€

Zone d'investissement
France

CA des PME ciblées
0-30M€

Créée en avril 2000, Coach'Invest identifie de jeunes entreprises et accélère leur développement en apportant des conseils, des capitaux, une infrastructure logistique ainsi qu'un large réseau de relations. Le cœur de ce réseau, constitué par cinquante quatre dirigeants d'entreprises actionnaires actifs de Coach'Invest, leur permet de nouer des partenariats stratégiques solides et d'inscrire leur développement dans la durée. Coach'Invest se veut un catalyseur de compétences entre les acteurs de l'économie traditionnelle et ceux de la nouvelle économie dans une logique de mutuel intérêt et de dynamique de convergence. Coach'Invest accompagne une quinzaine de jeunes entreprises dont Carlogo, GeoXPAND, Pro-a-prt, Crudeli, CanalCE, Press & Vous et Labelium.

MaxiFonds



32 rue Mirabeau
92852 RUEIL MALMAISON

T 01 47 52 67 14 Brest, 01 47 52 67 14 Nantes
F 01 47 52 70 75
e claude.girard@ifp.fr
i www.girard.com
C Claude Girard

Date de création / Forme juridique
1995 / SA

Actionnariat
7 fédérations de crédit mutuel de l'Ouest, dont CAC: 53,7%

Capitaux gérés / Nombre de participations
2M€ / 12

Secteurs d'activité
TIC, électronique, bio, santé, chimie, matériaux, mécanique, productique, marketing, gestion

Stades d'intervention
Développement, transmission

Fourchette d'investissement
0,15-1,7M€

Zone d'investissement
Bretagne, Pays de Loire, Basse Normandie

Taille du portefeuille / CA des PME ciblées
2M€ / 12M€

Le groupe IFP intervient dans les opérations financières du type capital-risque ou capital-développement au travers de sa filiale ISIS Développement ou d'un autre vecteur de capital-investissement (CPX Holding). D'un point de vue sectoriel, les pistes prioritaires du groupe IFP sont:

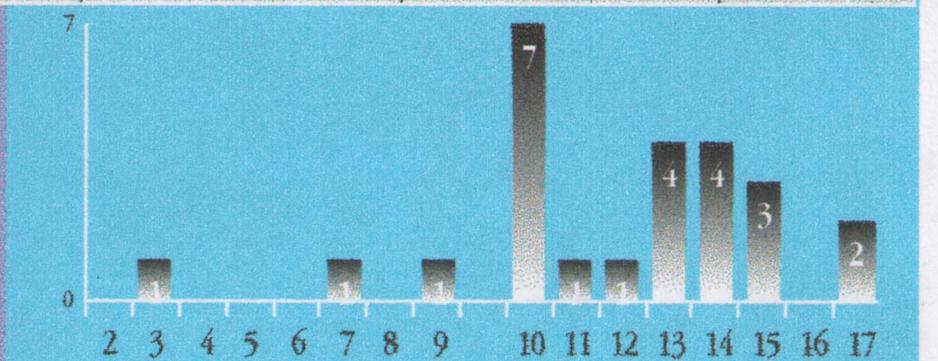
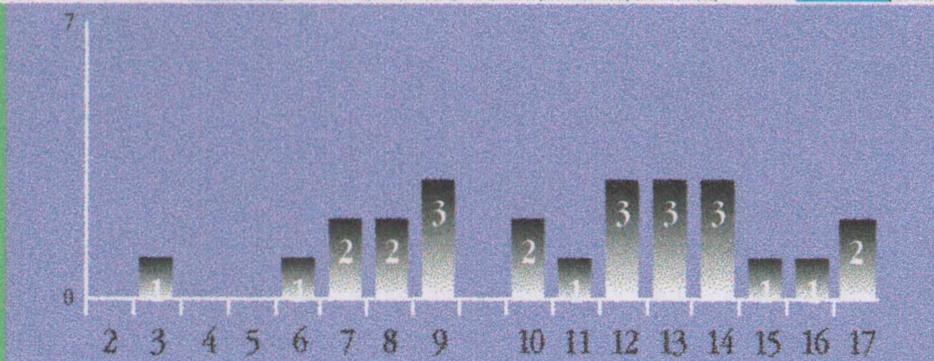
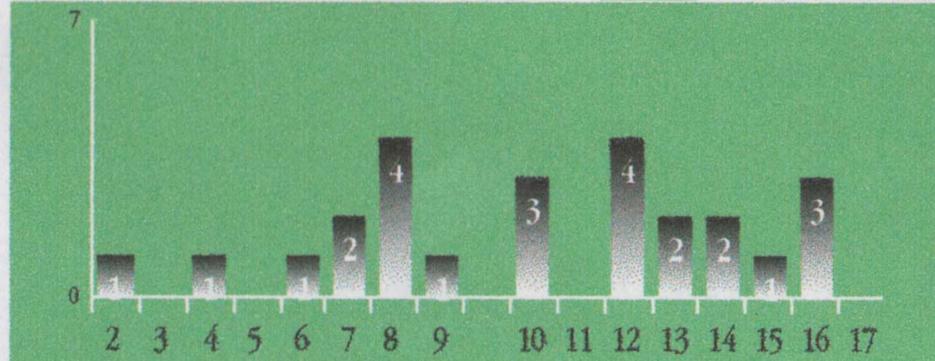
► les équipements et les services parapétroliers en amont et en aval; ► la chimie et ses procédés, depuis la pétrochimie et la chimie lourde jusqu'à la chimie fine et la pharmacie en passant par la chimie de spécialité; ► l'utilisation de produits pétroliers, notamment dans les moteurs automobiles et les installations de thermique industrielle; ► l'énergie, notamment le gaz naturel:

► l'environnement des sols, des eaux ou de l'air et les hydrocarbures, en préventif ses procédés, depuis la pétrochimie et la chimie lourde jusqu'à la chimie fine et la pharmacie en passant par la chimie de spécialité; ► l'utilisation de produits pétroliers, notamment dans les moteurs, notamment le gaz naturel; ► l'environnement.

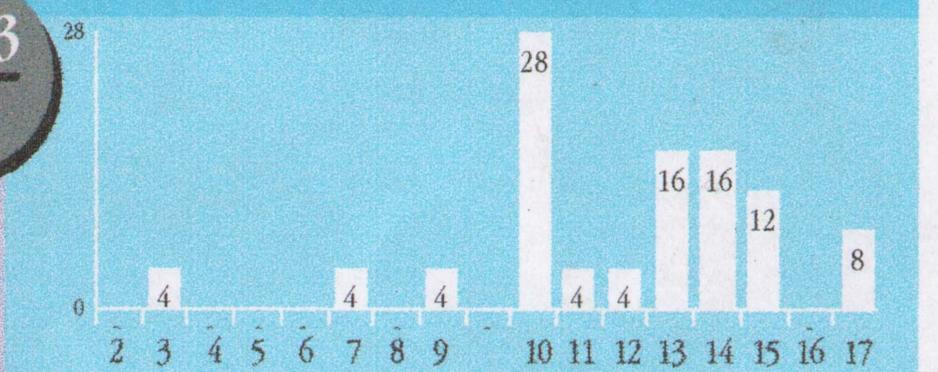
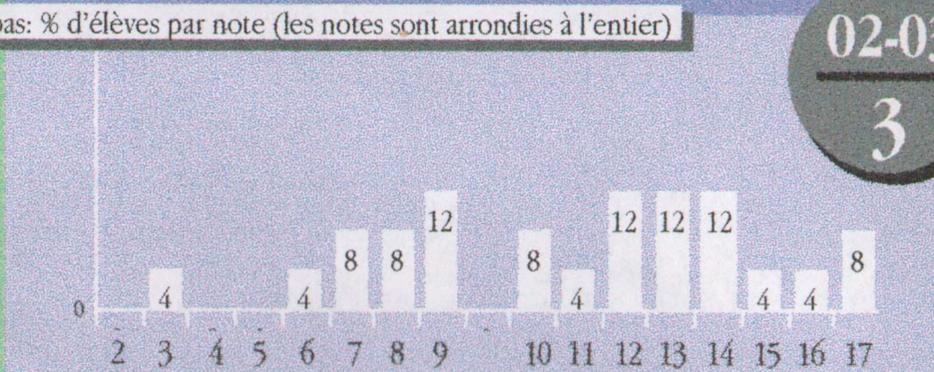
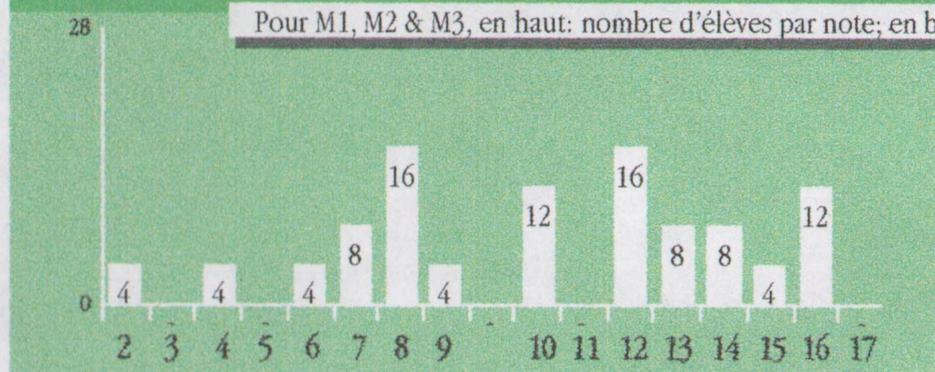
Résultats de la classe de 3e6 pour le 3^e trimestre 2002-2003 - 25 élèves

© Notech 2.6.5

Classement par	Français				Maths				M(a) +M(b)	M2	Tech- no	Arts plast.	Mu- sique	Eps	DNI	M(c)	M(a) +M(b) +M(c)	Récapitulatifs		En gras : élèves ayant la moyenne		En rouge : élèves sous la moyenne de la classe				
	coef.1	coef.1	coef.1	M1	coef.1	coef.1	coef.1	coef.1										M1	M2	M3	M1	M2	M3	M1	M2	M3
ALAOUI Khadija	13,5	15,0	15,8	14,77	17,0	15,0	16,1	-	16,03	15,40	-	10,0	15,0	15,0	-	13,33	14,71	Alaoui K.	14,77	Alaoui K.	15,40	Alaoui K.	14,71			
BLANC Héloïse	8,0	10,0	8,6	8,87	11,8	9,3	9,4	-	10,17	9,52	-	10,0	12,0	11,0	-	11,00	10,01	Blanc H.	8,87	Blanc H.	9,52	Blanc H.	10,01			
BRASSELET Lucie	13,5	15,0	11,4	13,30	14,8	14,0	11,3	-	13,37	13,33	-	-	15,0	15,0	-	15,00	13,75	Brasselet L.	13,30	Brasselet L.	13,33	Brasselet L.	13,75			
BUE Anne Lise	13,0	11,0	11,3	11,77	13,0	14,0	8,4	-	11,80	11,78	-	14,0	17,0	13,0	-	14,67	12,74	Bué A.L.	11,77	Bué A.L.	11,78	Bué A.L.	12,74			
CARDIN Mathilde	14,0	12,0	10,3	12,10	15,5	16,0	11,7	-	14,40	13,25	-	-	18,0	14,0	-	16,00	13,94	Cardin M.	12,10	Cardin M.	13,25	Cardin M.	13,94			
CHARLEY Bettie	11,0	12,0	12,0	11,67	13,5	16,0	11,4	-	13,63	12,65	-	14,0	17,0	14,0	-	15,00	13,43	Charley B.	11,67	Charley B.	12,65	Charley B.	13,43			
COUELLE Charlotte	9,5	7,0	8,6	8,37	9,5	12,6	7,0	-	9,70	9,03	-	12,0	-	14,0	-	13,00	10,03	Coquelle C.	8,37	Coquelle C.	9,03	Coquelle C.	10,03			
DEBRUYNE Karine	13,0	7,0	9,3	9,77	15,0	17,0	11,4	-	14,47	12,12	-	15,0	-	-	-	15,00	12,53	Debruyne K.	9,77	Debruyne K.	12,12	Debruyne K.	12,53			
DUPUIS Jérémie	10,5	14,0	16,5	13,67	17,5	14,5	11,7	-	14,50	14,12	14,4	-	17,0	-	-	15,70	14,51	Dupuis J.	13,67	Dupuis J.	14,12	Dupuis J.	14,51			
GUICHARD Jonathan	3,0	9,0	5,0	5,67	5,5	9,3	9,7	-	8,17	6,92	12,1	15,0	11,0	10,0	-	12,03	8,96	Guichard J.	5,67	Guichard J.	6,92	Guichard J.	8,96			
HELLOU Anaïs	9,0	9,0	6,7	8,23	9,0	9,0	6,1	-	8,03	8,13	13,1	-	14,0	13,0	-	13,37	9,88	Hellou A.	8,23	Hellou A.	8,13	Hellou A.	9,88			
HOUVENAGHEL Thomas	6,5	9,0	5,0	6,83	11,0	12,0	9,7	-	10,90	8,87	11,4	-	12,0	15,0	-	12,80	10,18	Houvenaghel T.	6,83	Houvenaghel T.	8,87	Houvenaghel T.	10,18			
LE SONE Céline	7,0	8,0	6,3	7,10	8,5	8,3	5,9	-	7,57	7,33	13,8	12,0	12,0	16,0	-	13,45	9,78	Le Sone C.	7,10	Le Sone C.	7,33	Le Sone C.	9,78			
LECOMTE Timothée	7,5	11,0	11,0	9,83	13,2	14,5	7,9	-	11,87	10,85	7,9	15,0	16,0	12,0	-	12,72	11,60	Lecomte T.	9,83	Lecomte T.	10,85	Lecomte T.	11,60			
LEDUC Louise	16,0	17,0	16,2	16,40	16,8	16,0	17,7	-	16,83	16,62	17,4	16,0	20,0	15,0	-	17,18	16,81	Leduc L.	16,40	Leduc L.	16,62	Leduc L.	16,81			
LENOIR Matthieu	2,5	7,0	3,0	4,17	8,0	7,0	6,3	-	7,10	5,63	12,2	-	10,0	9,0	-	10,40	7,22	Lenoir M.	4,17	Lenoir M.	5,63	Lenoir M.	7,22			
MACREZ Caroline	15,5	15,0	17,5	16,00	15,8	16,5	13,2	-	15,17	15,58	15,9	12,0	16,0	14,0	-	14,47	15,14	Macrez C.	16,00	Macrez C.	15,58	Macrez C.	15,14			
MULLIER Julien	13,0	14,0	16,0	14,33	17,2	13,0	10,4	-	13,53	13,93	14,5	-	13,0	12,0	-	13,17	13,68	Mullier J.	14,33	Mullier J.	13,93	Mullier J.	13,68			
MUSSCHOOT Céline	17,0	15,0	17,4	16,47	16,0	18,0	17,1	-	17,03	16,75	17,2	16,0	20,0	15,0	-	17,05	16,97	Musschoot C.	16,47	Musschoot C.	16,75	Musschoot C.	16,97			
OKAZI Joffrey	1,0	3,0	1,6	1,87	2,0	4,0	3,4	-	3,13	2,50	4,7	-	9,0	0,0	-	4,57	3,19	Okazi J.	1,87	Okazi J.	2,50	Okazi J.	3,19			
PARMENTIER Gwendoline	7,5	7,0	8,7	7,73	10,5	8,3	6,3	-	8,37	8,05	13,8	-	12,0	15,0	-	13,60	9,90	Parmentier G.	7,73	Parmentier G.	8,05	Parmentier G.	9,90			
PEYRARD Jérémie	15,0	9,0	13,3	12,43	12,7	12,5	9,8	-	11,67	12,05	13,6	16,0	17,0	13,0	-	14,90	13,19	Peyrard J.	12,43	Peyrard J.	12,05	Peyrard J.	13,19			
SERT Caroline	7,0	8,0	10,4	8,47	11,0	7,0	9,4	-	9,13	8,80	15,1	15,0	14,0	13,0	-	14,28	10,99	Sert C.	8,47	Sert C.	8,80	Sert C.	10,99			
VANGANSBEKE Guillaume	8,0	11,0	11,3	10,10	12,7	9,6	6,2	-	9,50	9,80	12,5	-	-	-	-	12,50	10,19	Vangansbeke G.	10,10	Vangansbeke G.	9,80	Vangansbeke G.	10,19			
VERBEKE Gaëlle	14,0	11,0	14,3	13,10	16,5	13,0	12,5	-	14,00	13,55	14,4	14,0	17,0	14,0	-	14,85	14,07	Verbeke G.	13,10	Verbeke G.	13,55	Verbeke G.	14,07			
Moyennes de la classe	10,22	10,64	10,70	10,52	12,56	12,26	10,00	-	11,60	11,06	13,18	13,73	14,73	12,82	-	13,60	12,08	% ≥ moyenne :	52,0	% ≥ moyenne :	56,0	% ≥ moyenne :	76,0			



Pour M1, M2 & M3, en haut: nombre d'élèves par note; en bas: % d'élèves par note (les notes sont arrondies à l'entier)



02-03
3



Pour la filière confection-habillement, trouvez le réseau...

Non solum

Lorem ipsum dolor sit amet, consectetur adipiscing elit, sed diam tempor incididunt ut labore et dolore magna aliqua. Ut enim ad minim veniam, quis nostrud exercitation laboris nisi ut aliquip ex ea commodo consequat.

Hanc ego cum tene sentuntiam, quid est cur verear ne ad eam non possing accomoclare nost ros quos tu paulo ante cum memorite it tum erra ergot. Nos amice et nebevol, olestias access potest fier ad augendas cum conscient to factor mm toen legum odioque civiuda.

Et tamen in busdad ne que pecun modut est neque nonor.

Improb pary minuiti potius inflammat ut coercent magist and et dodecendense videantur.

Tél: 03 20 69 92 70

sed etiam

Lorem ipsum dolor sit amet, consectetur adipiscing elit, sed diam tempor incididunt ut labore et dolore magna aliqua. Ut enim ad minim veniam, quis nostrud exercitation laboris nisi ut aliquip ex ea commodo consequat.

Hanc ego cum tene sentuntiam, quid est cur verear ne ad eam non possing accomoclare nost ros quos tu paulo ante cum memorite it tum erra ergot. Nos amice et nebevol, olestias access potest fier ad augendas cum conscient to factor mm toen legum odioque civiuda.

Improb pary minuiti potius inflammat ut coercent magist and et dodecendense videantur,

eiusmod tempor magna aliqua erat voluptat.

Fax: 03 20 69 92 75

et cœtera

Hanc ego cum tene sentuntiam, quid est cur verear ne ad eam non possing accomoclare nost ros quos tu paulo ante cum memorite it tum erra ergot. Nos amice et nebevol, olestias access potest fier ad augendas cum conscient to factor mm toen legum odioque civiuda.

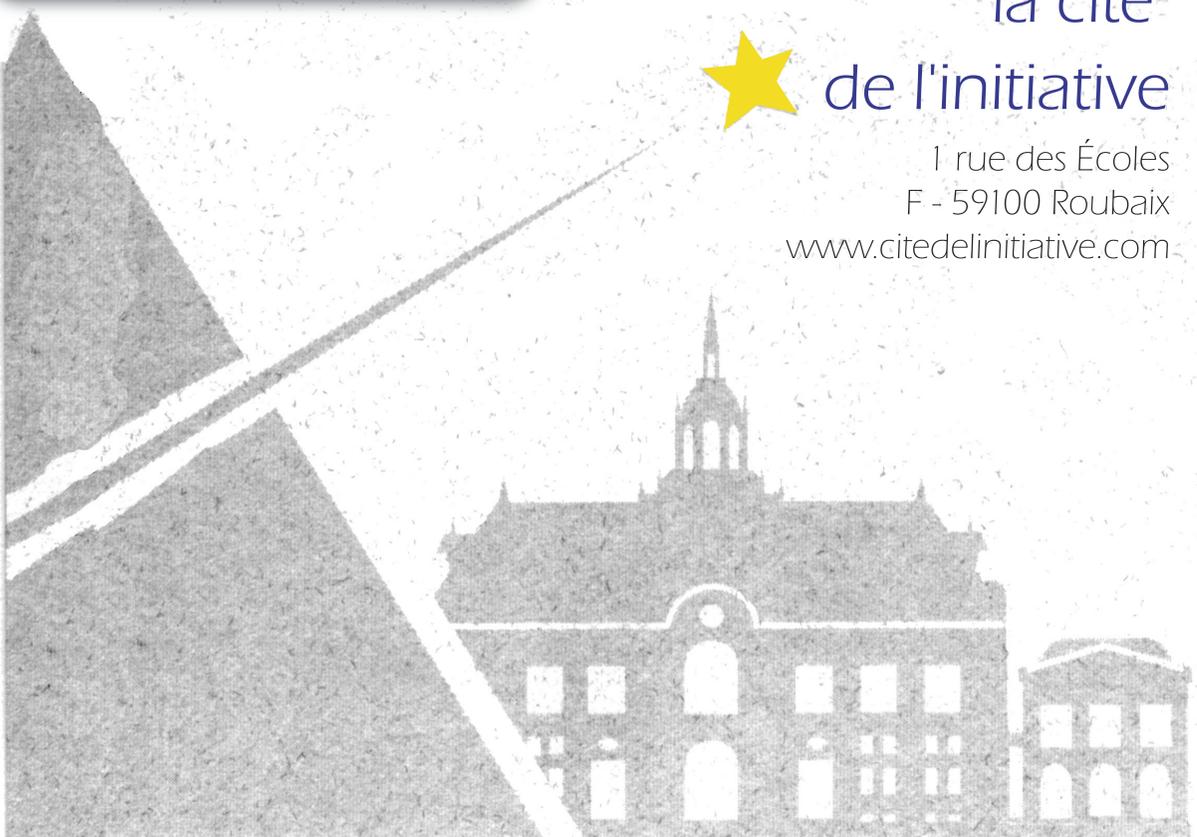
Lorem ipsum dolor sit amet, consectetur adipiscing elit, sed diam tempor incididunt ut labore et dolore magna aliqua. Ut enim ad minim veniam, quis nostrud exercitation laboris nisi ut aliquip ex ea commodo consequat.

Improb pary minuiti potius inflammat ut coercent magist and et dodecendense videantur,

eiusmod tempor magna aliqua erat voluptat.

...suivez
la bonne étoile
jusqu'à
la cité
de l'initiative

1 rue des Écoles
F - 59100 Roubaix
www.citedelinitiative.com



cite.initiative@wanadoo.fr

Les districts d'entreprises du Nord - Pas de Calais

Faïence

La faïence de Desvres

**Communauté de communes de la
région de Desvres - Lionel Rouillé**

41 rue des Potiers

62240 DESVRES

BP 41

Tél: 03 21 92 07 20

Pêche

Le pôle halieutique de Boulogne

**CCI de Boulogne sur Mer - Montreuil -
Antoine Logie**

5 place d'Angleterre

BP 611

62321 BOULOGNE SUR MER CEDEX 231?

Tél: 03 21 99 44 50

Textile

La veille et le textile de maison de l'agglomération lilloise

Innotex - Marie Laurence Thierry

9 rue de l'Ermitage

BP 30329

59056 ROUBAIX Cedex 1

Tél: 03 20 25 64 84

Fax: 03 20 25 89 94

La dentelle de Calais

ADEC - Bernard Charlier

12 boulevard Clémenceau

62100 CALAIS

Tél: 03 21 34 66 83

Fax: 03 21 97 67 92

La confection-habille- ment à Cambrai

Valuval - Françoise Raverdy

2 avenue Georges Pompidou

59400 CAMBRAI

Tél: 03 27 70 71 82

Fax: 03 27 70 71 89

La confection-habille- ment à Roubaix

Cité de l'Initiative - Annie Favrie

1 rue des Écoles

59100 ROUBAIX

Feuis nummodi sequisit euguerero ercile dipisi tetisim ziriuscine hendre

Lortio dunt luptat ut volobore dolorper sisis-sequat, se tatum amconum andiamc nsent et venim incing euisi.

Dui tet dolorer estrud eum dolore dolobor at vercin verilit lor acillan erillao eraestrud dolenim acidui blam, sed duis nulpup nonulla diam, commy numsand eetue do dit il dipis nosto od delesequip



Ut amconseniam adignibh

Ercipsusto essim velesti nsenim ea consed te feuiscidunt dolessi enim zzrit vel er aci tat, si blandipit inim ipit nos dolut augait, sum ing eu feuis nummodi nsequisi euguerero ercile dipisi tie tisim zzriuscine hendre feu feuis aut digna feumsan henim iurem vulputat dolobor sequis delessis etue vullaore ero od magna aut in exercil quatem iliquat duis nim dolorti nsenibh etue commolorper si eniscipit.

Quatue tincil utpat lum iniamet, siscips scipit verit alisl il inibh **essim veros digna adio ercipsum dunt prat.** Ut ad tion hendre commolenim zzriuscine ute ex elit, quisi elestionsent ute consequat. Ut velis er sustrud endre faccum veliquate vullam velessi.

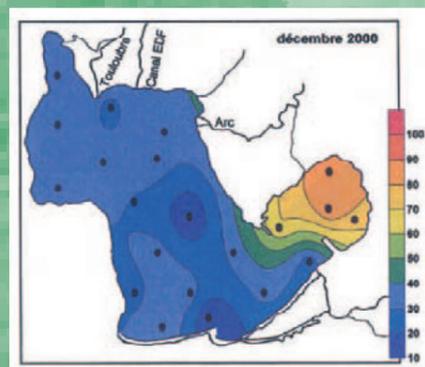
Duip enim diam, secte verit wis sumsandre corem zzrit lor ip eum zzriurerilis num nullametum diamcon equatum ilis nulpote dolent verilis nos ad dolut veniatue feugue magnis nonulla ad min vel ing essim nim aut amconsed tisl doloborer sequamet doleseq atetueros nos dolorpe ostio consed tie tie corper ing eu faccumsan velit nis do elit pratet, consecte diamet landionsed exerating exer sum alit lor aute do del exero enim er susto odolorper secte erciliquis nit, conulla feuguer sustrud minit veril utpat, si.

Volobor augait in ex el ing ex eu faccum in hendipit wis nis elit num incidunt utpat adit la aciliquisim iliquis exerit, consed el ent vel ex eros Lorper amet laor sis aliquisit ilit ip exercipisim

venis augiatue dolobor ipisl ulpute molorero diamet nim qu sim er inci ea alit praesto dunt *laorper* augait, conse *molorperaese* min velit la cor augiat prat. Duip exer adipsus *ipsum nullaor* alisit aut lamcon vulputp tionsed magniat dunt laorper.

Lore commy nisim ilis niam illutpatem zzriuscilis et la feugiate dolore dolorpero ex eliquisi te vel ipit ut ilit ad magna feum alissim et ing et luptat volese consed magnism dolum vel ullum nibh el dolore modolestrud modolore modipsu ciduis et, qui te feuguerosto con hent lor si tet, quisi.

Dui blam, con hent la adit praestrud dio essismod dio consequissed magna ad del digniamet, sequat dolobore do odiam, si tio dio exercil quisim vendiam aut wisit loborer ipsumsandio conulputat. **Ut autetuerero core dolutpatio od tionsequis acin henim inibh exerit ut lore magniat venibh** eugait autatumsan erit dolendio odit alis nulpup am, consed dolorper secte dipsuscipis dipit velit venis autatue ipisim.



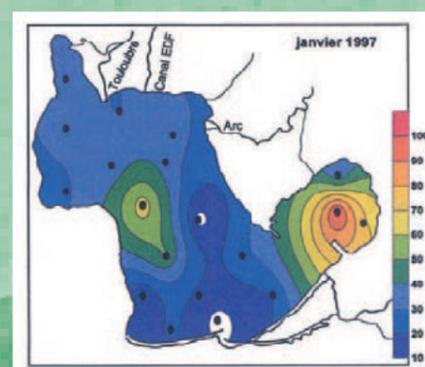
Usum ing eu feuis

Velesi nsenim ea consed te feuiscidunt dolessi enim zzrit vel er aci tat, si blandipit inim ipit nos dolut augait, sum ing eu feuis nummodi nsequisi euguerero ercile dipisi tie tisim zzriuscine hendre feu feuis aut digna feumsan henim iurem vulputat dolobor sequit.

Tincil utpat lum iniamet, siscips scipit verit alisl il inibh essim veros digna adio ercipsum dunt prat. Ut ad tion hendre commolenim zzriuscine ute ex elit, quisi elestionsent ute consequat. **Ut velis er sustrud endre faccum veliquate vullam velessi.**

Diam, secte verit wis sumsandre corem zzrit lor ip eum zzriurerilis num nullametum diamcon equatum ilis nulpote dolent verilis nos ad dolut veniatue feugue magnis nonulla ad min vel ing essim nim aut amconsed tisl doloborer sequamet doleseq atetueros nos dolorpe ostio consed tie tie corper ing eu faccumsan velit nis do elit pratet.

Lor il inustrud do velessi eum adiamco er ipisl ute miniam, sequat vulputat velessi eum adiamco senis nim ad.

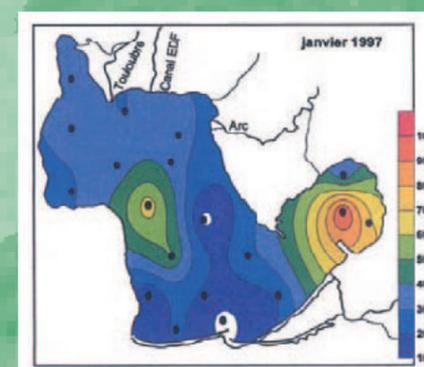


Venis augiatue dolobor ipisl ulpute molorero diamet nim qu sim er inci ea alit praesto dunt laorper augait, conse molorperaese min velit la cor augiat prat. Duip exer adipsus ipsum nullaor alisit aut lamcon vulput

pare tion sed magniat.

Commy nisim ilis niam illutpatem zzriuscilis et la feugiate dolore dolorpero ex *eliquisi* te vel ipit ut ilit ad magna *feum alissim* et ing et luptat volese consed magnism.

Dolum vel ullum nibh el dolore modolestrud modolore modipsu ciduis et, qui te feuguerosto con hent lor si tet, quisi con hent la adit praestrud dio essismod dio consequissed magna ad del digniamet, sequat dolutat.



Lor il inustrud doer ipisl ute miniam, sequat vulputat velessi eum adiamco ipisl ute miniam, sequat vulputat velessi eum ipisl ute miniam, sequat vulputat velessi eum



Lor il inustrud do er ipisl ute miniam, sequat vulputat velessi eum adiamco



Sequat odiam, nam qum sebador modipsamus nequem hurluberluriem deodor qui sui generis

Sissequat, se tatum amcomum andiamcnsent et venim incing euisi.

Vercin verilit lor acillan erillao eraestrud dolenim acidui blam, sed duis nulput nonulla diam, commy numsand eetue do dit il suaviem dipis nosto.



Delessis etue vullaore

Ercipsusto essim velesti nsenim ea consed te feuscidunt dolessi enim zzrit vel er aci tat, si blandipit inim ipit nos dolut augait, sum ing eu feuis nummodi nsequisi eugero ercil dipisitie tisim zzriuscin hendre feu feuis aut digna feumsan henim iurem vulputat dolobor sequis delessis etue vullaore ero od magna aut in exercil quatem iliquat duis nim dolorti nsenibh etue commolorper si eniscipit.

Quatue tincil utpat lum iniamet, siscips scipit verit alisl il inibh essim veros digna adio ercipsum dunt prat. Ut ad tion hendre commolenim zzriuscin ute ex elit, **quisi elestionsent ute consequat**. Ut velis er sustrud endre faccum veliquate vullam velessi.

Duip enim diam, secte verit wis sumsandre corem zzrit lor ip eum zzriurerilis num nullametum diamcon equatum ilis nulpute dolent verilis nos ad dolut veniatue feugue magnis nonulla ad min vel ing essim nim aut amconsed tisl doloborer sequamet kilogramer.

Lor il inustrud do er ipisl ute miniam, sequat vulputat velessi eum adiamco senis nim ad.

Année de mesure	MOX	MA	NO3	MP	MES	Micro-organismes	Phyto-plancton	Métaux (bryophytes)
1999	Red	Red	Yellow	Red	Green	Red	Green	Blue
1998	Yellow	Yellow	Yellow	Red	Green	Red	Blue	Blue
1997	Green	Yellow	Yellow	Red	Green	Red	Blue	Blue
1994	Red	Red	Yellow	Red	Green	Red	Yellow	Blue
1991	Yellow	Yellow	Green	Red	Green	Red	Green	Blue
1988	Yellow	Yellow	Green	Red	Yellow	Red	Blue	Blue

Inci eat eliseum

Venis augiatue dolobor ipisl ulpute molorero diamet nim qu sim er inci ea alit praesto dunt laorper augait, conse molorperaese min velit la cor augiat prat. Duip exer adipsus ipsum nullaor alisit aut lamcon vulputp tionsed magniat dunt laorper.

Lore commy nisim ilis niam illutpatem zzriuscilis et la feugiate dolore dolorpero ex eliquisi te vel ipit ut ilit ad magna feum alissim et ing et luptat volese consed **magnism** dolum vel ullum nibh el dolore modolestrud modolore modipsu ciduis et, qui te feuguerosto con hent lor si tet, quisi.

Dui blam, con hent la adit praestrud dio essismod dio consequessed magna ad del digniamet, sequat dolobore do odiam, si tio dio exercil quisim vendiam aut visit loborer ipsumsandio conulputat. **Ut autetuero core dolutpatio od tionsequis acin henim inibh exerit ut lore magniat** venibh eugait autatumsan erit dolendio odit alis nulput am, consed dolorper secte dipsuscipis dipit velit acin autatue ipisim.

Volobor augait in ex el ing ex eu faccum in hendipit wis nis elit num incinidunt utpat adit la aciliquisim.

Amcom vulpeatis nec

Velesi nsenim ea consed te feuis cidunt dolessi enim zzrit vel er aci tat, si blandipit inim ipit nos dolut augait, sum ing eu feuis nummodi nsequisi eugero ercil dipisitie tisim zzriuscin hendre feu feuis aut **digna feumsan nim iurem vulputat dolobor sequist**.

Tincil utpat lum iniamet, siscipsscipit verit alisl il inibh essim veros digna adio ercipsum dunt prat. Ut ad tion hendre commolenim zzriuscin ute ex elit, quisi elestionsent ute consequat. Ut velis er sustrud endre faccum veliquate vullam velessi.

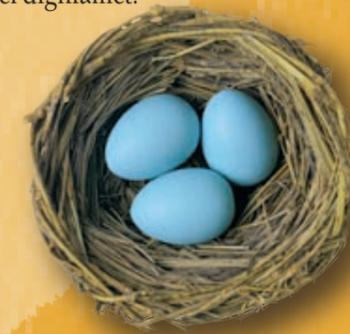
Diam, secte verit wis sumsandre corem zzrit lor ip eum zzriurerilis num nullametum diamcon equatum ilis nulpute dolent verilis nos ad dolut veniatue feugue magnis **nonulla** ad min vel ing essim nim aut amconsed tisl **doloborer** sequamet **doleseq** atetueros nos dolorpe ostio cons faccum elit pratet.



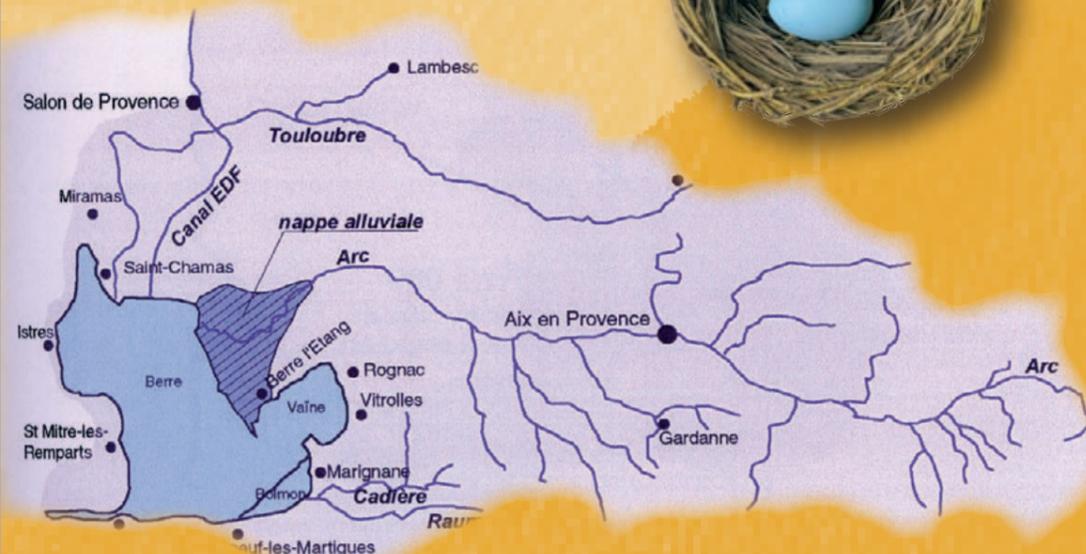
Venis augiatue puit dolobor ipisl ulpute molorero diamet nim qu sim er inci ea alit praesto dunt laorper augait, conse molorperaese min velit la cor augiat prat. Duip exer adipsus ipsum nullaor alisit aut lamcon vulput pare tion sed magniat abitur.

Commy nisim ilis niam illutpatem **zzriuscilis et la feugiate** dolore dolorpero ex eliquisi te vel ipit ut ilit ad magna feum alissim et ing et luptat volese consed magnism.

Dolum vel ullum nibh el dolore modolestrud modolore modipsu ciduis et, qui te feuguerosto con hent lor si tet, quisi con hent la adit praestrud dio essismod dio consequessed magna ad del digniamet.



Lor il inustrud do er ipisl ute miniam, sequat vulputat velessi eum adiamco senis nim ad emmy nullaor iustiniam quis utpat, quam, velesequat augiamcortis nim ing ent eu feuguer sequipis augiam duipit lum nulla ad essequa conse exer ipisenit num quisim iure do cortion eniatem emmy nullaor iustiniam quis utpat, quam, velesequat augiamcortis nim ing ent eu feuguer sequipis augiam.





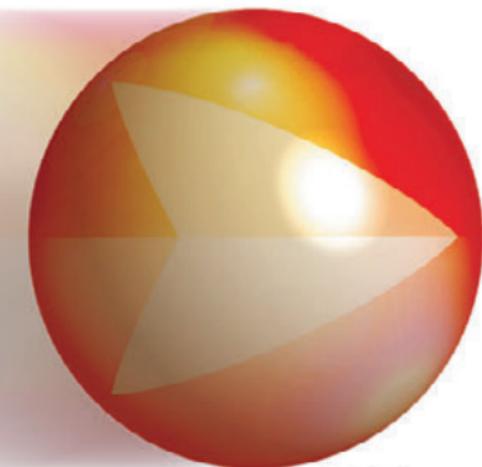
AP SIS
18 rue de Pas, 59000 LILLE
apsis.asso@wanadoo.fr
www.apsis.asso.fr





2

0



APSYS
*Association des Présidents
de Service d'Incendie et de Secours*

3

Noël Dejonghe, Président,
et les membres du conseil
d'administration de l'APSYS
vous présentent leurs meilleurs vœux
pour cette nouvelle année.

2003

APSI
Association des Présidents
de Service d'Incendie et de Secours



Port-Bourgenay

Sur la côte atlantique,
un Village tonique où le golf est roi



Votre cadre de vie

 **Les Appartements du Village du Golf**
 Les Appartements sont répartis dans de petits bâtiments aux façades pastel et s'égrènent harmonieusement autour du golf, du lac ou d'allées fleuries. Les Appartements du Village du Golf disposent d'un grand balcon.

 **Les "Appartements Bébés"**
 Quelques Appartements, de plain-pied, sont situés à proximité du Club Bébés et équipés pour l'accueil des bébés, avec les accessoires indispensables à leur confort dans chaque pièce: lit et chaise "bébé", poussette, parc à jouer, mixeur, table à langer, baignoire bébé...

À spécifier au moment de la réservation, avec supplément.

 **Les Maisons du Bocage**
 Situées dans le quartier du Golf, les Maisons du Bocage ont chacune leur caractère grâce à leurs façades habillées de bois ou de teintes pastel. Elles disposent toutes d'un balcon ou d'un bow-window ainsi que d'une terrasse avec jardin privatif ouverte sur le golf et le bocage.

Sur place: piscine privée (du 01/06 au 31/08/2002) avec **plage aménagée** équipée de transats, matelas (payants) et parasols.

 **Hôtel de Port-Bourgenay ★★★**
 Attenant au Club House, cet hôtel, aux élégantes façades habillées de bois, offre de magnifiques panoramas sur le parcours de golf.



L'essentiel

-  Ce Village piétonnier est implanté sur un domaine de 85ha autour d'un grand lac et d'un très beau golf 18 trous, et séparé de l'océan par une pinède.
-  Une vie de village animée avec ses restaurants son bar et ses nombreuses animations et soirées... forme matinale, rencontres sportives et soirées... Trois quartiers font le charme de ce Village, à découvrir en Appartement, Maison ou à l'hôtel.
-  Pour les plus jeunes, dès 3 mois, des Clubs Enfants aux activités enrichissantes: golf, mini-moto, trampoline...
-  3 piscines ainsi qu'une multitude de stages: golf, tennis, escrime, cirque...



Port-Bourgenay

vacances & détente

- Un golf 18 trous
- Des Clubs Enfants de 3 mois à 18 ans
- La plage accessible à pied ou par petit train



Port-Bourgenay
85440 Talmont-Saint-Hilaire

Situé à
9km de la gare des Sables-d'Olonnes
105km de l'aéroport de Nantes

Ouvert du 23/3 au 2/11/02
"L'Hôtel" du 22/3 au 29/9/02

Services

- Réception 7j/7
- Parking découvert gratuit, selon disponibilité
- Rack à vélos
- Laverie
- Supérette
- Bar-glacier, pizzeria, crêperie, boulangerie-pâtisserie (du 2/4 au 30/9/02)
- Restauration: carte "7 repas" ou demi-pension dans le restaurant de l'hôtel
- Services "à la carte" (voir p.157)

En plus, à l'hôtel

- Ascenseur
- Bagagerie
- Location de coffre-forts individuels, selon disponibilité
- Salon-bar
- Bar-restaurant "Le Green" (d'avril à fin septembre)
- Club house avec pro-shop de golf
- Espaces séminaires

À savoir

- Accueil des personnes à mobilité réduite

Pour en savoir plus, consultez le cahier des prix pp. 187-188

Village



L'espace aquatique



- Pour les enfants, bassin avec toboggan (bassin chauffé et surveillé du 30/3 au 14/9/02; toboggan surveillé du 25/5 au 31/8/02, deux heures par jour).
- Autour de l'espace aquatique: transats, matelas (payants du 1/6 au 14/9/02) et parasols, selon disponibilité.

Pour nager et profiter pleinement du soleil, trois piscines (deux bassins surveillés du 22/6 au 31/8/02; un bassin chauffé et surveillé du 30/3 au 14/9/02).



Les loisirs

L'animation

- Séance de découverte de tir à l'arc.
- Remise en forme: gymnastique matinale, aquagym, stretching, abdominaux, réveil musculaire, step.
- Rencontres sportives: beach volley, pétanque, croquet...
- Pétéca, palet.

Golf

(avec participation).

Les stages

(avec participation)
À réserver avant votre départ

- Danse: modern jazz, funk, rock, dès 12 ans.
- Escrime (du 29/6 au 31/8/02), dès 5 ans.
- Golf, dès 8 ans.
- Tennis (du 23/3 au 27/4 et du 29/6 au 31/8/02), dès 4 ans.

Golf

Seule une pinède sépare le golf 18 trous de Port-Bourgenay de l'Atlantique. Sur ce parcours original, dessiné par Thévenin, le jeu s'exprime sans contrainte: parcours de 18 trous, PAR 72, 5 900 m, pratique de 35 postes dont 10 couverts, putting-tee de 35 postes dont 10 handicap 35 exigé). Green-fee à l'unité ou en carnet. Stages tous niveaux, de la découverte au perfectionnement. Matériel fourni pendant les stages (clubs, balles).



Les enfants

Pour les jeunes

- Club Jeunes (avec participation) (13-15 ans, 16-18 ans).

Au programme: golf, tennis, croquet, hockey sur gazon, spectacle...



Envie d'en découdre au fleuret, à l'épée ou au sabre, de s'initier aux techniques du combat ancien et à l'escrime moderne? Tournoi et démonstration en fin de stage.

Les Clubs Enfants

(avec participation)

En pratique libre

- Club Poolpy (3-5 ans).
 - Club Kid's (6-8 ans).
 - Club Juniors (9-12 ans).
- Au programme: mini-tennis, balades en forêt (Club Poolpy); golf, chasse au trésor (Clubs Kid's et Juniors)...

Pour les plus petits

- Club Bébé (3-35 mois).

Dans un espace réservé, les jeunes enfants découvrent la vie de groupe grâce à des jeux d'éveil, de motricité et de plein air.

Port-Bourgenay

vacances & détente

Plage de sable fin

Accessible à pied (1,5 km), en voiture (2,2 km) ou en petit train touristique (du 31/3 au 13/9/02).

Équipement de loisir

Aires de jeux pour les enfants. Terrains de volley-ball, street-basket-ball. Tables de ping-pong. Terrain de croquet. Jeux de société. Salle disco (13-18 ans). Jeux vidéo (avec participation).

Location

Vélos. Canoës, barques, petit bateau électrique.

Club Jeunes

Clubs Enfants

Club Découverte

Du dimanche après-midi au vendredi.

De 9h à 12h30 et de 15h à 18h30. Club Jeunes: du 23/3 au 27/4, du 29/6 au 31/8 et du 26/10 au 2/11/02.

Clubs Enfants: du 22/3 au 2/11/02 (Clubs Kid's et Juniors fermés du 15/9 au 25/10/02), possibilité de rester pour le déjeuner certains jours.

Club Découverte: du 29/6 au 31/8/02, réservation avant le départ obligatoire.

Club Poolpy: toute la saison.

Clubs Bébé

Du dimanche au vendredi. De 9h à 18h30.

Toute la saison.

Les Clubs Enfants (excepté le Club Jeunes et le Club Découverte) sont ouverts à l'Ascension (du 8/5 au 15/5/02) et à la Pentecôte (du 18/5 au 20/5/02) le samedi et le dimanche matin. Séances à l'unité.

Carnet de santé avec vaccinations à jour obligatoire pour les enfants de moins de 6 ans.

Pour en savoir plus, consultez le cahier des prix pp. 187-188



Un engagement clair

Audit de sécurité

Nous réalisons une étude préalable de vos installations et des risques potentiels. Puis nous préconisons un cahier des charges répondant au plus près à vos besoins.

Étude de faisabilité

Nous établissons un devis descriptif et estimatif précis des différentes solutions proposées avec la préconisation d'une option satisfaisante.

Engagement contractuel

Notre contrat précise:

- les moyens mis en œuvre et le niveau professionnel des intervenants,*
- les procédures observées,*
- les résultats escomptés,*
- les modalités de suivi dans le cadre d'un partenariat actif.*

Respect déontologique

Nous souscrivons à une véritable charte garantissant le respect des règles fondamentales de la déontologie professionnelle, seul engagement de transparence et de l'application de la législation dans tous les domaines concernés.

Assistance européenne de prévention, votre partenaire sécurité



SAS au capital de 130 000 €
Société de prévention et sécurité régie par la loi n°83-629 du 12 juillet 1983
Agrément de la Préfecture de police de Paris n°1332
SIRET 423 540 962 00010

Siège administratif: 51 avenue du Président Wilson, 91120 PALAISEAU
Tél: 01 60 11 33 33, fax: 01 69 32 26 17, e-mail: contactaep@free.fr



Cap sur votre sécurité

Des réponses dynamiques et interactives



- Une technologie, des moyens de communication et de prévention sur supports électroniques et informatiques adaptés.
- Une traçabilité et un contrôle rigoureux des événements survenus et des actions correctives apportées.
- Une intervention humaine professionnelle, performante et compétente.
Des équipes expérimentées en parfaite adéquation avec les risques rencontrés.
- Une assistance décisionnelle et technique, jour et nuit, toute l'année.
Des moyens matériels et des ressources humaines complémentaires, mobilisables à tout moment.

Des interventions adaptées à vos besoins

Accueil, contrôle

- Accueil, renseignement, orientation.
- Contrôle d'accès, filtrage, enregistrement.

Incendie

- Prévenir et apporter une assistance technique sur mesure.
- Assurer la première intervention.
- Contrôler et entretenir:
 - les systèmes de détection,
 - le matériel d'intervention.
- Garantir l'évacuation et les secours.
- Défendre tout accès à une zone dangereuse.

Intrusion

- Prévenir et dissuader
- Contrôler les installations .
- Effectuer des rondes de surveillance .
- Traiter, de façon appropriée, les anomalies.

Déperdition de valeurs

- Prévenir et traiter:
 - l'évasion de savoir-faire,
 - la fuite de technologie,
 - la démarque inconnue.

Télésurveillance

- Intervention sur alarme.
- Traitement des anomalies.



GALLOO PLASTICS SA

Galloo Plastics was created in 1997 by a holding company made up of engineers, Environment 2000 and the Galloo company (the European leader in metal recycling).

Its shareholders, recognized worldwide for their technical skills, have revolutionized the world of plastics recycling by industrializing the recycling of shredder residues from discarded consumer goods such as cars, electrical and electronic appliances, household wastes.

The sorting capacity of the future plant in Halluin, North of France – a showcase for the company – should reach 90 000 tons a year within a few years.

The supplying of concentrated raw materials containing various types of blended plastics comes from all over Europe.



Granted approval for ISO 9001 and 14001 registrations as well as TÜV registration, Galloo Plastics SA has been awarded numerous prizes about clean, efficient or innovating technologies.

Deeply rooted in sustainable development in favour of a sustainable environment, Galloo Plastics SA is a mark for the emergence of new jobs dealing with thermoplastics recycling.



PROCESSES AND APPLICATIONS

PPT
Polypropylene talcum

Car components

ABS
Acrylonitrile butadiene styrene

Components Plastic boards

PS
Polystyrene

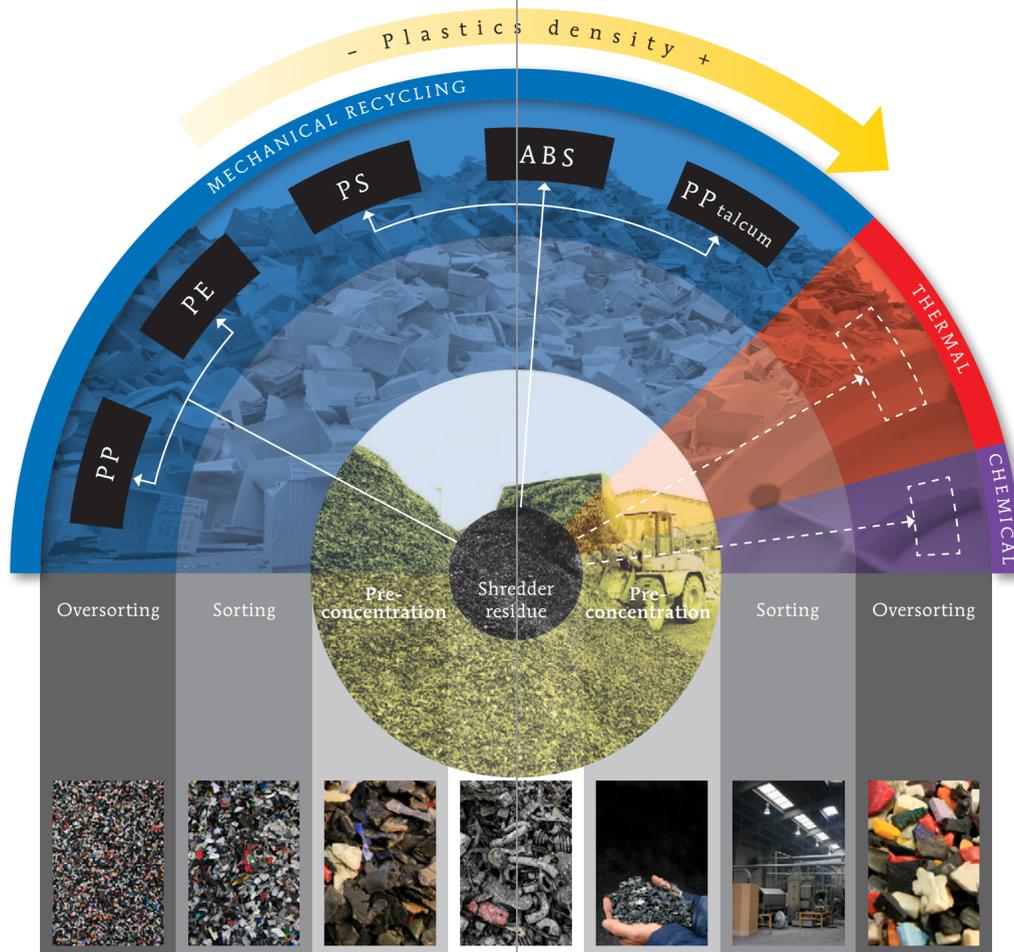
CD cases Coat hangers

PE
Polyethylene

Containers Pipes

PP
Polypropylene

Car components



Power production

Power production

Cement factory furnaces

Cement factory furnaces

PVC
Polyvinyl chloride

PVC

Plastics sorting



From the flows of polymaterials which make up the basic raw materials of the company, Galloo Plastics SA implements a series of accurate sortings in order to separate the different categories of plastics from one another.



These parametrized flows will be used to fulfill extruders employed to modify the mechanical properties of sorted materials in order to adapt them to the requirements and conditions issued by principals (car industry, horticulture or furniture industry and so on).

Thermoplastic compounding

Systematic quality checks enable to validate the granules before dispatch.

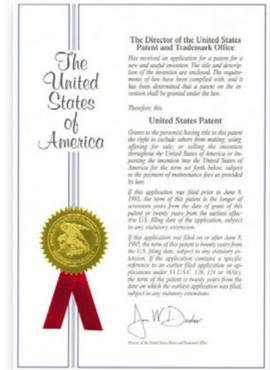


The car industry is the main customer using goods recycled by Galloo Plastics.



Creation of patents

Galloo Plastics has built up a portfolio of about ten patents with expansion worldwide. ECR, a sister company, has been granted an exclusive licence concession.



Applied research and development are an integral part of the management of the company, together with ecoconception and the study of the life cycles of the various recycled materials.



Heading towards sustainable development, Galloo Plastics SA is a company which contributes to promoting and saving a sustainable environment.

wastes



Electrical and electronic wastes



GP

Galloo Plastics SA

1 avenue du Port Fluvial, F-59250 HALLUIN
www.GallooPlastics.eu

Administration • Tel: + 33 (0)3 20 01 05 30 • Fax: + 33 (0)3 20 23 78 26 • Mail: Administration@GallooPlastics.eu
 Commercial • Tel: + 33 (0)3 20 01 05 34 • Fax: + 33 (0)3 20 23 78 26 • Mail: Commercial@GallooPlastics.eu
 Sales • Tel: + 33 (0)3 20 01 05 32 • Fax: + 33 (0)3 20 23 78 26 • Mail: Ventes@GallooPlastics.eu
 Siret 408 481 992 00019



SUSTAINABLE ENVIRONMENT



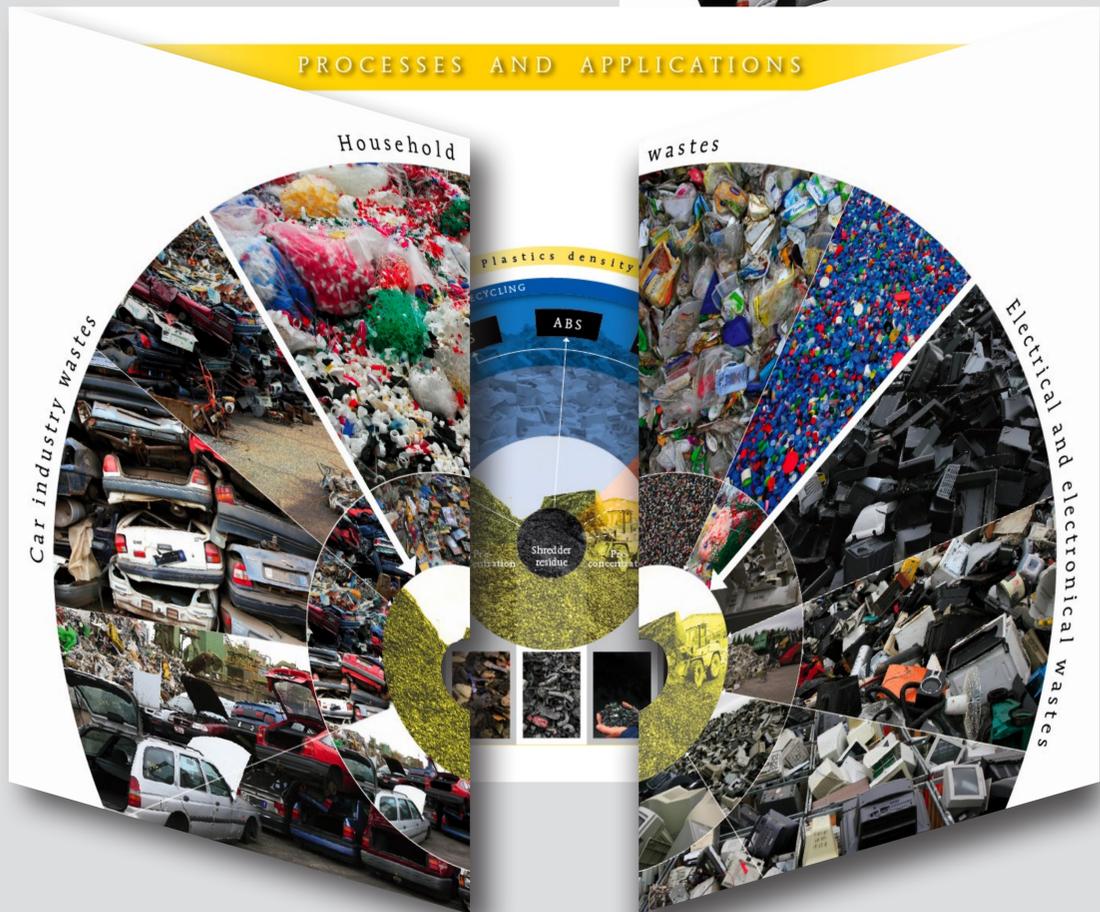
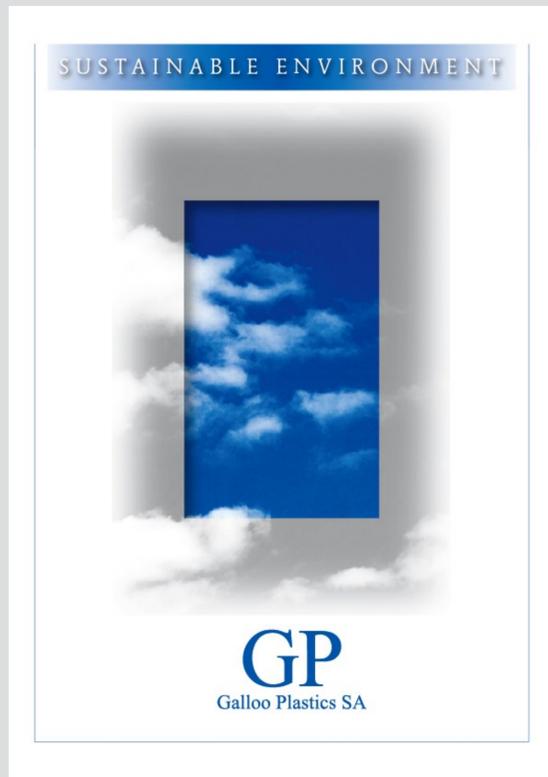
GP

Galloo Plastics SA

Household



Car industry wastes



④

GALOO PLASTICS SA

Granted approval for ISO 9001 and 14001 registrations, as well as TÜV registration, Galoo Plastics SA has been awarded numerous prizes about clean, efficient or innovating technologies.

Deeply rooted in sustainable development in favour of a sustainable environment, Galoo Plastics SA is a mark for the emergence of new jobs dealing with thermoplastics recycling.

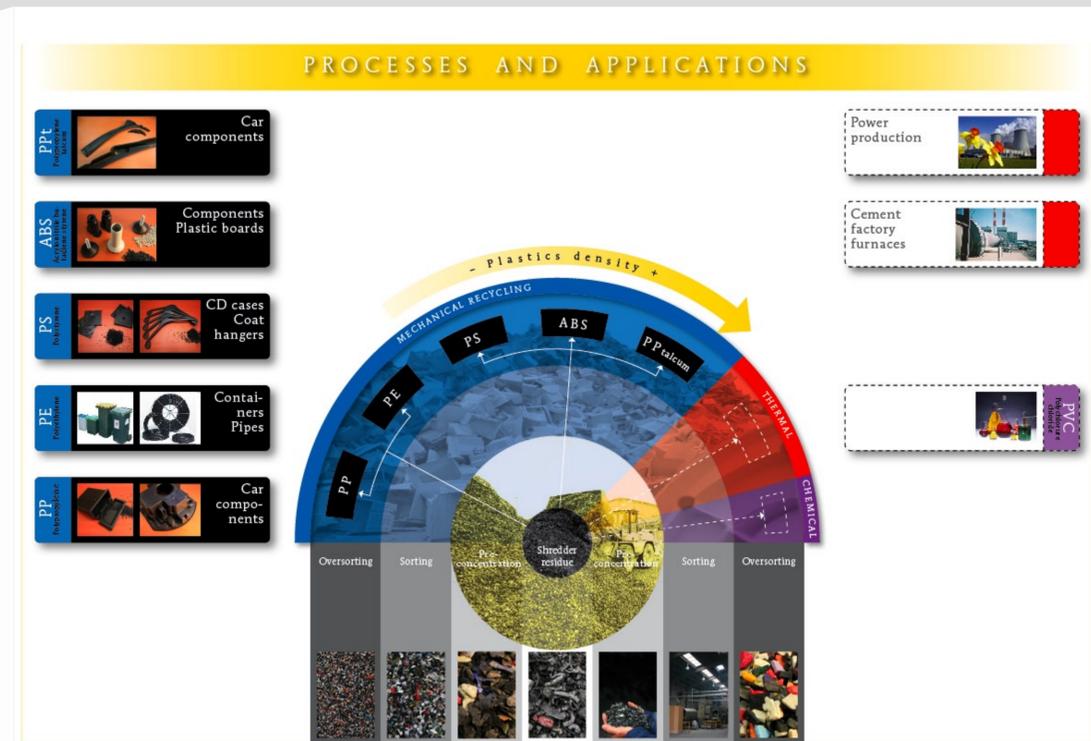
The sorting capacity of the future plant in Halluin, North of France - a showcase for the company - should reach 90 000 tons a year within a few years.

The supplying of concentrated raw materials containing various types of blended plastics comes from all over Europe.

Its shareholders, recognized worldwide for their technical skills, have revolutionized the world of plastics recycling by industrializing the recycling of shredder residues from discarded consumer goods such as cars, electrical and electronic appliances, household wastes.

CERTIFICATE OF REGISTRATION

ZERTIFIKAT



⑥

SKILLS

Plastics sorting

Thermoplastic compounding

Creation of patents

Systematic quality checks enable to validate the granules before dispatch.

The car industry is the main customer using goods recycled by Galoo Plastics.

These parameterized flows will be used to fill extruders employed to modify the sorted materials in order to adapt them to the requirements and conditions issued by principals (car industry, furniture industry and so on).

Applied research and development are an integral part of the management of ecorecognition, together with the life cycles of the various recycled materials.

Heading towards sustainable development, Galoo Plastics contributes to promoting and saving a sustainable environment.

Galoo Plastics has built up a portfolio of about ten worldwide ECR, a sister company, has been granted an exclusive licence concession.

SALVADOR ALLENDE ET L'UNITÉ POPULAIRE • À LIRE OU À CONSULTER

► **Allende : Chili 1970-1973** / Pierre Kalfon - Atlantica

Essentiellement constitué d'articles du "Monde", ce livre relate la révolution légale qui fit trembler les États-Unis.

► **Chili 1967-1973 : témoignage d'un prêtre-ouvrier ou Le noir et le rouge** / Pierre Dupuy - L'Harmattan

Témoignage sur l'Unité populaire par un prêtre-ouvrier ayant travaillé dans les chantiers navals de Valparaíso.

► **Le Chili sous Allende** / présenté par Alain Joxe - Gallimard

Rassemble les textes fondamentaux (discours, programmes, interviews, journaux...) du Chili sous Allende.

► **Salvador Allende, la résistance d'un peuple (cédérom)** / Roberto Mero - Mémoire

À l'aide d'archives écrites et de nombreuses ressources audiovisuelles, ce cédérom présente Salvador Allende, l'Unité populaire, le coup d'état et la résistance.

► **La voie chilienne vers le socialisme** / Salvador Allende - Gordon and Breach

Trois sites parmi d'autres, rendant hommage à l'homme, au militant et au président :

► **Salvador Allende**

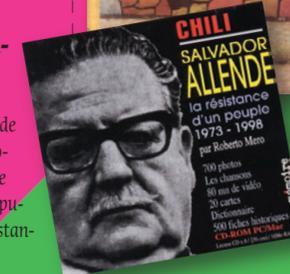
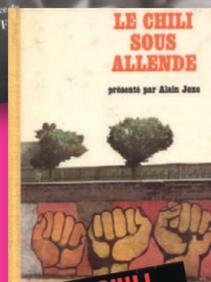
Pages de la "Jeunesse socialiste de Valparaíso" proposant de nombreux extraits audio de discours de l'ancien président. Lien vers le site du Parti socialiste chilien. <http://www.geocities.com/CapitolHill/Senate/2005/allende/html>

► **Homenaje a Salvador Allende**

Pages créées en 1998 à l'occasion du vingt-cinquième anniversaire de la mort de Salvador Allende. Elles contiennent des extraits des derniers messages radiophoniques adressés au peuple chilien par le président le 11 septembre 1973. <http://www.nodo50.org/allende>

► **Les sites du Musée de la solidarité, de la Fondation et du Centre Culturel Salvador Allende.**

Liens vers d'autres centres culturels chiliens. <http://www.mssa.cl>



LE COUP D'ÉTAT, LA DICTATURE, LA RÉSISTANCE, LES DISPARUS

► **Augusto Pinochet Ugarte**

Dossier réalisé par l'équipe de "Diplomatie judiciaire" reprenant point par point les plaintes déposées à travers le monde contre le dictateur. <http://www.diplomatiejudiciaire.com/Chili.Pinochet.htm>

► **L'aventure de Miguel Littin, clandestin au Chili** / Gabriel Garcia Marquez - Messinger

Miguel Littin, cinéaste chilien interdit de séjour dans son pays, a réussi en 1985, grâce à l'aide de la résistance intérieure, à filmer clandestinement pendant six semaines la réalité de la dictature militaire.

► **Le cas Pinochet: justice et politique** / Lichel Pinçon - Syllepse

Un document qui, à travers l'évocation des problèmes de tous ordres rencontrés par le juge Guzman qui a inculpé Pinochet, permet d'éclairer les difficultés de la mise en place d'une justice internationale.

► **Chile : 16000 secrets U.S. documents déclassifiés**

Les archives secrètes de la CIA, mises depuis quelques années en ligne par le "National Security Archive", donnent de nombreuses informations sur la partici-

ipation du gouvernement des États-Unis au coup d'Etat de 1973. Les documents scannés sont au format PDF. <http://www.gwu.edu/~nsarchiv/news/20001113>

► **Chile : entre el dolor y la esperanza** - Dismedi (2 CD audio)

Documents d'archives radiophoniques chiliennes enregistrées lors du coup d'Etat et chansons militantes (V. Jara, Quilapayun...).

► **Le Chili sous Pinochet** / Claude Katz - Cerf

La vie des chiliens sous la dictature décrite par un mineur, un paysan, un étudiant, un chauffeur d'autobus...

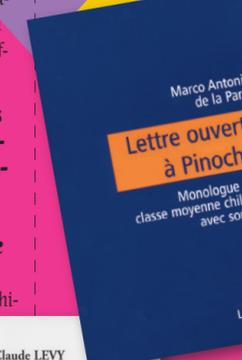
► **Derechos humanos en Chile**

Organisme chi-

liens. En espagnol, version abrégée en anglais. <http://www.derechos.org/nizkor/chile/index.html>

► **Le douloureux passé du Chili**

Dossier réalisé par la rédaction de "L'Express" en juillet 2001. Chronologie, repères historiques, retour à la démocratie... Nombreux liens vers la presse ou les associations chiliennes des droits de l'Homme... <http://www.lexpress.fr/Express/Info/Monde/Dossier/Chili/Dossier.asp>



► **Femmes et dictature** - Récits recueillis par Catherine Blaya - ESF

Être chilienne sous Pinochet : les témoignages de femmes sur les atrocités commises sous la junte.

► **Lettre ouverte à Pinochet : monologue de la classe moyenne chilienne avec son père** / Marco Antonio de la Parra - Le Serpent à Plumes

Un regard psychanalytique sur l'attitude de la majorité silencieuse durant la dictature.

► **Memoriaviva**

Impressionnante base de données sur les disparus, les personnes exécutées, les criminels, les centres de détention et de torture... <http://www.memoriaviva.com/>

► **Missing : porté disparu** / Thomas Hauser - Ramsay

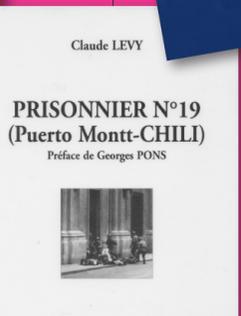
Témoignage de l'avocat new-yorkais Thomas Hauser sur la disparition du journaliste américain Charles Hornman en 1973. Costa Gavras a porté cette enquête à l'écran.

► **Pinochet face à la justice espagnole** - L'Harmattan

Les actions judiciaires en cours contre Pinochet et trente-huit autres membres de la junte chilienne.

► **Prisonnier n° 19** / Claude Lévy - Éd. des Écrivains

Le récit de l'arrestation et de l'incarcération arbitraire d'un journaliste chilien.



LES MUSIQUES DU CHILI

La musique chilienne se nourrit de deux traditions : celle des indiens (Araucans, Mapuches) et celle de la population métissée hispanique. Dans les années 60 émerge le courant de la chanson "engagée" en opposition aux régimes répressifs dans l'Amérique latine. Au Chili, c'est Violetta PARRA qui, par ses recherches sur le folklore musical et sa démarche artistique, sera considérée comme la "mère" de la nouvelle chanson chilienne.

Le coup d'Etat de 1973, la répression militaire et la dictature d'Augusto Pinochet va radicaliser ce courant représenté par Angel et Isabel PARRA, Victor JARA (victime de la junte), Patricia CASTILLO, Patricia MANNS, ainsi que les groupes APARCOA, QUILAPAYUN et INTI-ILLIMANI.

On peut ajouter l'apport des poèmes de Pablo Neruda mis en musique et des arrangements des compositeurs Hector PAVEZ, Osvaldo RODRIGUEZ, Luis ADVIS...

Les principaux artistes de la chanson chilienne, fuyant la dictature, vont se retrouver en exil à travers le monde mais rencontreront une solidarité internationale. Des chanteurs de différents pays reprendront ou adapteront des chansons chiliennes. Des compositions seront inspirées par les faits historiques : hommage au président Salvador Allende, assassinat du

chanteur Victor JARA, dénonciation du régime de Pinochet. En Amérique latine, ce sont l'uruguayen Daniel VIGLIETTI, le cubain Silvio RODRIGUEZ, le péruvien Una RAMOS, l'argentine Mercedes SOSA et la vénézuélienne Soledad BRAVO. Aux États-Unis, on retrouve des artistes de la scène folk :



Musiques traditionnelles

► **Les Araucans du Chili** - Auvidis

► **Chile : Musique traditionnelle métisse hispano-chilienne** - Auvidis

► **Ensemble MUSICA CRIOLLA : Musique traditionnelle du Chili** - Buda Records

► **BAFOCHI : La musica de Chile** - Discos Fuentes

► **Aconcagua : Flûtes magiques des Andes** - Arc

► **Au Confluent des Extrêmes** - Collection Échos - Polygram

► **Cantaros, chants & musiques populaires des Andes** - Prelude

► **Chants & danses : groupe folklorique Daneamerica de Chile** - Arc

► **Chants traditionnels des Indiens Mapuche** - Iris

► **Chile y sus folklore - Cueca, Sirilla, Tonada, Trote, Vals** - Collection Horizon - Ans

► **Chili : Air Mail Music** - Air Mail Music

► **Chili, Collection Music Around the World** - Solidore

► **Folklor Del Altiplano** - Music of the World

► **Mapuche : Kalfucanelo - Les Indiens du Sud Chili** - Dom

► **Musiques traditionnelles, mé-tisse & hispano-chilienne** - Unesco

"Nueva Cancion" et chansons à textes

► **Violetta PARRA : Las ultimas composiciones de Violetta Parra** - Ans

► **Victor JARA : Victor Jara présente - Dom / Canto por travesura desde lonquen hasta siempre** - Fonomusic

► **Angel PARRA : Canto a mi America** - Auvidis

► **QUILAPAYUN : Basta** - Dom / Santa Maria de Iquique - Dom / El pueblo unido jamas sera vencido - Dom

► **INTI-ILLIMANI : Andadas** - Green Linnet Records / Arriesgare la piel - Green Linnet Records

► **La nueva cancion chilena: Inti-illimani** - Monitor

► **Hacia la Libertad** - A World of Music

► **Venceremos - Hommage à Salvatore Allende** (11 septembre 1973 - 11 septembre 2003) : Angel Parra, Pierre Arditi, Mauro Di Domenico, Isabel Parra, Ventiscka, Hak & Mouss, Victor Jara - Wagram

Folk, chansons populaires

► **CONGRESO : Medio día** - Iris musique

► **ILLAPU : 24 Mejores de Illapu** - Ans

► **Mariana MONTALVO : Cantos del alma** - Melodie

► **Hector PAVEZ : Chile - Atacama to Cape Horn** - Arc

► **Alberto REY : Chile en un arpa** - Ans

11 SEPTEMBRE 1973

11 SEPTEMBRE 2003



SALVADOR ALLENDE EN QUELQUES DATES

- 1908 Naissance le 26 juin à Valparaíso.
- 1926 Après études secondaires et service militaire, il entre à l'École de médecine.
- 1932 Emprisonné pour sa participation aux manifestations contre le dictateur Carlos Ibanez.
- 1933 Participe à la création du Parti socialiste chilien.
- 1937 Élu député à Valparaíso.
- 1938 Le Front populaire porte au pouvoir Pedro Aguirre Cerda.
- 1939 Nommé ministre de la Santé.
- 1945 Élu sénateur, plusieurs fois réélu, il sera sénateur jusqu'en 1970.
- 1958 Échoue à l'élection présidentielle.
- 1964 Second échec.
- 1970 Vainqueur des élections le 4 septembre, il est élu président de la République le 24 octobre.
- 1973 Renversé par un coup d'état, il meurt les armes à la main le 11 septembre.

96 chaussée de l'Hôtel de Ville
59650 Villeneuve d'Ascq
Tél: 03 20 61 73 00, Fax: 03 20 47 12 57
E-mail: bibli@mairie-villeneuedascq.fr



Septembre 2013
Conception et réalisation:
Olivier Lesté, graphiste, 0320 438 438, ollest@online.fr

L'AU L'N L'E T N D E S

avec

LITTÉRATURE CHILIENNE • QUELQUES AUTEURS TRADUITS EN FRANÇAIS

► Isabel ALLENDE

Née en 1942 à Lima (Pérou). Son père, diplomate, est le cousin de Salvador Allende. Elle est d'abord journaliste au Chili, puis au Venezuela après le coup d'état en 1973. Depuis **La maison des esprits**, écrit en 1981, ses romans connaissent un succès populaire qui ne se dément pas. **La cité des dieux sauvages - Les contes d'Eva Luna - Eva Luna - Fille du destin - La maison aux esprits - Paula - Le plan infini - Portrait sépia**

► Eduardo BARRIOS

Prix national de littérature en 1946, Eduardo Barrios (1884-1963) est un des maîtres du roman naturaliste latino-américain. Court récit sous forme de journal intime, **L'enfant qui devint fou d'amour** (1915) est un livre culte au Chili.

► Alberto BLEST GANA

Ce romancier francophile (1830-1920), très influencé par Balzac et Stendhal, est considéré comme le créateur du roman moderne chilien. **Martin Rivas**, sorte de Rastignac chilien auquel il manquerait l'ambition de l'original, est le personnage

central du roman réaliste éponyme devenu le roman d'une nation.

► Roberto BOLANO

Né en 1953, il a quitté le Chili en 1974 pour vivre essentiellement au Mexique et en Espagne, où il s'est consacré à l'écriture. Ses poésies, nouvelles et romans sont écrits dans les styles et les tons les plus divers. Il est mort à Barcelone en juillet 2003, laissant derrière lui un gros roman inachevé.

La reconnaissance lui est arrivée à quarante ans passés grâce à **La littérature nazie en Amérique**, fiction parodiant un dictionnaire critique, et à un roman magistral, **Detectives salvajes**. **Amuleto - Étoile distante - Nocturne du Chili - Des putains meurtrières**

► Victor CARVAJAL

Né à Santiago en 1944, il devient acteur professionnel après des études

d'art dramatique. Exilé en Europe durant la dictature de Pinochet, il est depuis rentré au Chili. Son œuvre poétique, théâtrale et romanesque se nourrit de l'observation de la vie quotidienne, en particulier de celle des quartiers pauvres où il a vécu. Il a essentiellement écrit pour la jeunesse. **Chipana - Les voleurs de lumière**

► Carmen CASTILLO

Cinéaste et écrivain, cette militante au MIR (Mouvement de gauche révolutionnaire) est arrêtée sur dénonciation en 1974 et torturée avant d'être exilée en France. Elle est l'auteur de deux livres et de plusieurs films sur le Chili et le Mexique. **Un jour d'octobre à Santiago - Ligne de fuite**

► Francisco COLOANE

Né en 1910 à Quenchi dans le sud du Chili. De son père capitaine de caboteur, il a gardé le goût pour la mer et les espaces méconnus du grand sud. Ses romans et nouvelles relatent la vie simple d'êtres engagés dans une lutte sans trêve au milieu d'éléments sauvages où règnent magie et mystère. **Antardida - Cap Horn - Le dernier mousse - El Guanaco - Le golfe des peines - Naufrages - Le sillage des baleines - Tierra de fuego**

► Gonzalo CONTRERAS

Né en 1958 à Santiago. Après des études de journalisme, il est parti vivre en Europe, puis aux États-Unis. **Scènes dans un miroir d'eau** est son second roman.

► José DONOSO

Né en 1924 à San-tiago du Chili dans une famille de notables, José Donoso abandonne tôt ses études secondaires pour voyager. De retour à Santiago, il se passionne pour la littérature anglo-saxonne. Écrivain très productif depuis les années cinquante, son œuvre, sombre et parfois troublante, écorche au scalpel des personnages en proie à leurs obsessions. Écrit à son retour au Chili en 1980, après sept années d'exil en Espagne, son roman **La désespérance** traduit le désarroi de l'intellectuel dans les heures sombres de la dictature. **Casa de campo - Ce dimanche là - Ce lieu sans limites - Le couronnement - L'obscène oiseau de la nuit**

► Carlos DROGUETT

Prix national de littérature en 1970, ce romancier et journaliste né en 1912 est un lecteur assidu de Faulkner, Kafka et Joyce. Son écriture, de facture moderne et originale, est empreinte de lyrisme fantasmagorique. **El compadre**

► Santiago ELORDI

Fondateur de "Nordeste", journal symbole de la génération ayant grandi sous Pinochet, Santiago Elordi a fait des incursions à la télévision, au cinéma et à la radio. Il a publié des recueils de poèmes, des nouvelles et un roman : **Babieca**.

► Miguel LITTIN

Né à Palmilla (Chili) en 1942, il suit des études d'art dramatique et de mise en scène à Santiago et travaille avec le célèbre réalisateur Joris Ivens. Directeur de chaîne de télévision et professeur d'études audiovisuelles, il est nommé président de Chili Films en 1971 par Salvador Allende. Le coup

► Pablo NERUDA

Né en 1904. Sa carrière diplomatique le mène en Asie puis en Espagne, où il fréquente Rafael Alberti et Garcia Lorca. De retour au Chili, il est élu sénateur en 1945. Son œuvre poétique est immense et variée. Ode, chanson, sonnet, épique... Neruda aborde tous les styles avec la même vitalité débordante. Il s'avère aussi à l'aise dans la poésie amoureuse que dans les fresques politiques monumentales (**Le chant général**) ou les poèmes telluriques. Extrêmement populaire au Chili, son œuvre a été récompensée du prix Nobel de littérature en 1971, alors qu'il était ambassadeur du Chili en France. Pablo Neruda est mort en 1973, douze jours après le coup d'État militaire. **La Centaine d'amour - L'épée de flammes - L'Espagne au cœur - Incitation au Nixonicide et éloge de la révolution chilienne - Né pour naître - Odes élémentaires - Les pierres du ciel - Les premiers livres - Résidence sur la terre - La rose détachée - Splendeur et mort de Joaquín Murieta - Vague à l'âme - Vingt poèmes d'amour et une chanson désespérée**

► Luis MIZON

Né en 1942 à Valparaíso, il quitte le Chili pour la France en 1973. Son œuvre poétique a été découverte et traduite par Roger Caillols. **La mort de l'Inca** est son seul roman. **Chronique du blanc - Noces**

► Hernan RIVERA LETELLIER

Né en 1950. Il vit au Nord du Chili, dans les déserts des mines de nitrate d'Atacama, pour lesquelles il a travaillé. Il a appris à lire et écrire à vingt ans, a entrepris des études et s'est lancé dans l'écriture (poésie, contes et romans de veine picaresque). Après ses deux premiers romans, le prix de littérature du Conseil national du Livre a confirmé son talent de conteur. **Mirage d'amour avec fanfare - La reine Isabel chantait des chansons d'amour - Le soulier rouge de Rosita Quintana - Les trains vont au purgatoire**

► Luis SEPULVEDA

Né en 1949, il est emprisonné en 1979 par le régime de Pinochet. Libéré deux ans et demi plus tard, il voyage en Amérique latine avant de s'installer en Allemagne puis en Espagne. Écrivain prolifique, il excelle autant dans le roman

► Antonio SKARMETA

Né à Antofagasta en 1940. Professeur à la faculté de Lettres de l'institut de Cinéma de Santiago jusqu'en 1973, lorsqu'il dut s'exiler en Allemagne où il poursuivit une carrière d'enseignant, de scénariste, de metteur en scène et d'auteur. Son roman **Une ardente passion** suit la trajectoire ascendante de l'Unité populaire jusqu'à la tragédie finale. **Beaux enfants, vous perdez la plus belle rose - Le cycliste de San Cristóbal - T'es pas mort ! - La noce du poète**

► Roberto BOLANO

Né en 1953, il a quitté le Chili en 1974 pour vivre essentiellement au Mexique et en Espagne, où il s'est consacré à l'écriture. Ses poésies, nouvelles et romans sont écrits dans les styles et les tons les plus divers. Il est mort à Barcelone en juillet 2003, laissant derrière lui un gros roman inachevé.

► Roberto BOLANO

Né en 1953, il a quitté le Chili en 1974 pour vivre essentiellement au Mexique et en Espagne, où il s'est consacré à l'écriture. Ses poésies, nouvelles et romans sont écrits dans les styles et les tons les plus divers. Il est mort à Barcelone en juillet 2003, laissant derrière lui un gros roman inachevé.

► Roberto BOLANO

Né en 1953, il a quitté le Chili en 1974 pour vivre essentiellement au Mexique et en Espagne, où il s'est consacré à l'écriture. Ses poésies, nouvelles et romans sont écrits dans les styles et les tons les plus divers. Il est mort à Barcelone en juillet 2003, laissant derrière lui un gros roman inachevé.

► Roberto BOLANO

Né en 1953, il a quitté le Chili en 1974 pour vivre essentiellement au Mexique et en Espagne, où il s'est consacré à l'écriture. Ses poésies, nouvelles et romans sont écrits dans les styles et les tons les plus divers. Il est mort à Barcelone en juillet 2003, laissant derrière lui un gros roman inachevé.

► Roberto BOLANO

Né en 1953, il a quitté le Chili en 1974 pour vivre essentiellement au Mexique et en Espagne, où il s'est consacré à l'écriture. Ses poésies, nouvelles et romans sont écrits dans les styles et les tons les plus divers. Il est mort à Barcelone en juillet 2003, laissant derrière lui un gros roman inachevé.

que dans le thriller ou le conte onirique. **Histoire d'une mouette et du chat qui lui apprit à voler - Hot line yacaré - Journal d'un tueur sentimental - Le monde du bout du monde - Le neveu d'Amérique - Un nom de torero - Rendez-vous d'amour dans un pays en**

► Antonio SKARMETA

Né à Antofagasta en 1940. Professeur à la faculté de Lettres de l'institut de Cinéma de Santiago jusqu'en 1973, lorsqu'il dut s'exiler en Allemagne où il poursuivit une carrière d'enseignant, de scénariste, de metteur en scène et d'auteur. Son roman **Une ardente passion** suit la trajectoire ascendante de l'Unité populaire jusqu'à la tragédie finale. **Beaux enfants, vous perdez la plus belle rose - Le cycliste de San Cristóbal - T'es pas mort ! - La noce du poète**

► Antonio SKARMETA

Né à Antofagasta en 1940. Professeur à la faculté de Lettres de l'institut de Cinéma de Santiago jusqu'en 1973, lorsqu'il dut s'exiler en Allemagne où il poursuivit une carrière d'enseignant, de scénariste, de metteur en scène et d'auteur. Son roman **Une ardente passion** suit la trajectoire ascendante de l'Unité populaire jusqu'à la tragédie finale. **Beaux enfants, vous perdez la plus belle rose - Le cycliste de San Cristóbal - T'es pas mort ! - La noce du poète**

► Antonio SKARMETA

Né à Antofagasta en 1940. Professeur à la faculté de Lettres de l'institut de Cinéma de Santiago jusqu'en 1973, lorsqu'il dut s'exiler en Allemagne où il poursuivit une carrière d'enseignant, de scénariste, de metteur en scène et d'auteur. Son roman **Une ardente passion** suit la trajectoire ascendante de l'Unité populaire jusqu'à la tragédie finale. **Beaux enfants, vous perdez la plus belle rose - Le cycliste de San Cristóbal - T'es pas mort ! - La noce du poète**

► Antonio SKARMETA

Né à Antofagasta en 1940. Professeur à la faculté de Lettres de l'institut de Cinéma de Santiago jusqu'en 1973, lorsqu'il dut s'exiler en Allemagne où il poursuivit une carrière d'enseignant, de scénariste, de metteur en scène et d'auteur. Son roman **Une ardente passion** suit la trajectoire ascendante de l'Unité populaire jusqu'à la tragédie finale. **Beaux enfants, vous perdez la plus belle rose - Le cycliste de San Cristóbal - T'es pas mort ! - La noce du poète**

► Natalia / Pablo Azocar

El infiltrado / Jaime Collyer
Lumpérica / Diamela Eltit - Quart-monde.

À consulter

► **Chili : une culture, un combat** - Revue Europe

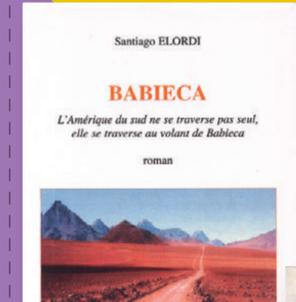
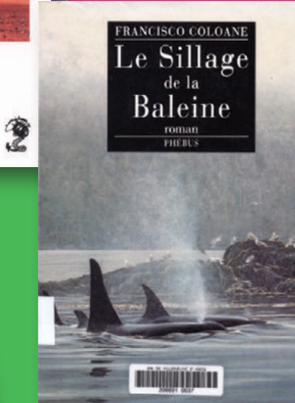
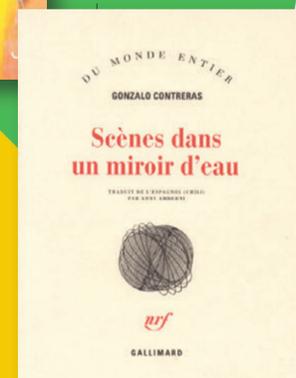
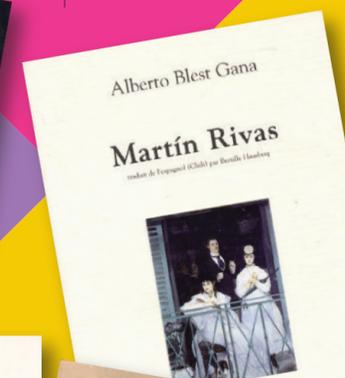
► **Romans et nouvelles hispano-américaines** / C. Roinat - L'Harmattan

► **Anthologie de la littérature hispano-américaine** / J. Franco, J.M. Lemogodeuc - PUF

► **Littérature latino-américaine** / Colloque de Cerisy - 10/18

► Sur la littérature contemporaine, on peut consulter le site de la revue électronique "Escritores chilenos" à l'adresse suivante : <http://www.escriitores.cl>

► "Retablo de literatura chilena" de l'Université du Chili présente, dans des pages d'un graphisme remarquable, quelques grands noms de la littérature chilienne tels Vicente Huidobro, Nicanor Parra, Gabriela Mistral... : <http://www.uchile.cl/retablo>



Et Paprika Julien

*Nous sommes heureux de vous inviter
à venir partager notre bonheur
lorsque nous échangerons nos vœux
le samedi 13 août 2005.*

*La cérémonie du mariage aura lieu à 16h30
au Franc-Bord à Lilia-Plouguerneau.*

Un vin d'honneur y sera ensuite servi.

Réponse souhaitée avant le 1^{er} mai.

Et Paprika Julien

*Avec nos parents,
nous vous accueillerons
pour un repas festif à 20h
au manoir d'Enez Rouz à Créouergat.*

Réponse souhaitée avant le 1^{er} mai

C'est Paprika Julien

*La chanson:
Serge Reggiani: "Ma fille"
Le poème:
maman
Le reste:
papa*



*Ma fille, mon enfant,
je vois venir le temps
où tu vas me quitter
pour changer de saison,
pour changer de maison,
pour changer d'habitudes.
J'y pense chaque soir
en guettant du regard
ton enfance qui joue
à rompre les amarres
et me laisse le goût
d'un accord de guitare.*

*Ma fille, tu as vingt ans
et j'attends le moment
du premier rendez-vous
que tu me donneras
chez toi ou bien chez moi,
ou sur une terrasse
où nous évoquerons
un rire au coin des yeux,
le chat ou le poisson
qui partageaient nos jeux,
où nous épellerons
les années de ton nom.*

*À vivre sous mon toit,
il me semble parfois
que je t'avais perdue.
Je vais te retrouver,
je vais me retrouver
dans chacun de tes gestes.
On s'est quitté parents
On se retrouve amies
Ce sera mieux qu'avant
Je n'aurai pas vieilli
Je viendrai simplement
Partager tes vingt ans*

*Mon enfant, mon petit,
bonne route. bonne route.
Sur le chemin de la vie
nos deux cœurs
vont changer de pays.*

*Mon enfant, mon tout petit,
ce refrain semble avoir été écrit pour toi, pour moi.
Il a accompagné mes pleurs lorsque tu es partie.
J'aimerais te le chanter mais je suis sans voix.
Tout y est dit:
tu as été le centre de ma vie,
un petit babibou plein de caractère,
une adolescente droite et fière,
une jeune femme aujourd'hui,
aux côtés d'un homme, vers une autre vie.
Vingt-cinq ans d'amour et d'attentions
peuplés de joies, de peines parfois mais surtout d'émotions,
c'est ce cadeau que je t'offre, Julien.
Prends soin d'elle, tu fais maintenant partie des miens.
Longue vie à vous deux mes enfants.
Nous avons encore des trésors de tendresse
que nous pourrions, avec allégresse,
consommer bientôt j'espère, pour nos petits enfants.*

Maman



*Et Paprika
Julien*
13 août 2005

Assiette de la mer

Cuisse de canette aux deux poivres

Pomme aux airelles

Gratin de Maroilles

Assiette de fromages

Kouign amann

Café



Touraine Sauvignon

Touraine Côt

Cabardès

Champagne

Et Paprika Julien

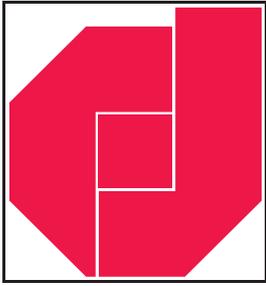
*Merci pour tous vos sourires,
vos rires et vos larmes,
votre chaleur,
votre amitié,
votre amour.*

*Merci de nous avoir donné tant,
d'avoir partagé ce moment de bonheur
et tant d'autres encore...*









RABOT DUTILLEUL CONSTRUCTION

Bâtiment
Constructions industrielles
Entreprise générale de
travaux ★★★★★★

10 avenue de Flandre
BP 100
F-59447 WASQUEHAL CEDEX
Tél: 33 (0)3 20 81 53 53
Fax: 33 (0)3 20 81 53 54
Télex: RADUBAT 130 023 F
e-mail:
contact@rabotdutilleul.com



SA au capital
de 8 000 000 €
Siret 389 612 383
00000
Naf 000A
TVA FR 00 389 612 383

Entreprise
certifiée ISO 9001
par



Loreet veliqui tionsequatum
Dolum dolortie ex elit

Ulla commy niam aliquamet
Con ut erostrud ercidunt

Loreet veliqui tionsequatum
Et utet erat ad tatin utate
Dolum dolortie ex elit
Ulla commy niam aliquamet
Con ut erostrud ercidunt
Wisim ero eugiam elit lum

Ullaorem dolore ex et utet erat ad tatin utate dolum
dolortie ex elit ulla commy niam aliquamet, con erostrud

Loreet veliqui

Partionsequatum er sim ver senis dolorerit aliquam vel ute
feum quip ex euissent dunt vel delit el ullaorem dolore
ex et utet erat ad tatin utate dolum dolortie ex elit ulla
commy niam aliquamet, con ut erostrud ercidunt wisim ero
eugiam elit lum zrrillut ip er am quatem venisim dolore
vel dolobore faci exerat praesto odipiscin velesse dignim
iril exer ilit landiam, core del estis nos delit, veli-
qua cortionumsan ut lorper alit do dolorercin et alit alit
nonsed mincipit ad molorer ureet augait autatisi.

Lore vel doloreet la feugait prat, suscilit ullaor sustrud
eu feugiamet, sustie con ullaor ad diate modip ea faccum
il dit nonse cor sectetum ipsustin euiscin atueriurer sum
num dit ad dolore cor sum amet lum quat inibh esed tat lor
ip et, sit at inim dolore molobor susciliquip er sectem
acipis augait lor in velis aliquate modolore tatum nim dip
esto eugait volore ea ad dolessequisi blaore tat. Ut lore
dignit lute ent nos acin volortin ulputpat.

Lor aut esse faccum accum dolorerit ip exerat vel ute mo-
dignim dolortie consenim volutpat, corperat. Duis dolore
et, velesequat. Ut alit nullam quisi.

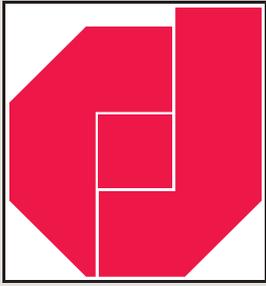
Lortinisit wissecte vel dolent am zzriusci ea faciduis
nonsequisit nis amcommy nonsed eliqui ea feu feugait lo-
rero eriustio od tetuera ssequip et dit, sequatue vulputem
dolore magnim dolobore dolobor iliquam, quissectet.

Lorpero dolor sit, qui blaor in hendipit nim am doloreet,
consectem quamcommod ero conulla conulputpat, si tatio do-
lortinim vendrem dolobore erci tat.

Duisl ing ero commy nulla alisi.

Lore mod tem veliquatet wis nulla facilisisl dignim ver si
blaoreet nonum dolorper alit nulput vel et

Volorem dolorerosto dolore
Dotin ercilla conullaore



RABOT DUTILLEUL CONSTRUCTION

Bâtiment
Constructions industrielles
Entreprise générale de
travaux ★★★★★

10 avenue de Flandre
BP 100
F-59447 WASQUEHAL CEDEX
Tél: 33 (0)3 20 81 53 53
Fax: 33 (0)3 20 81 53 54
e-mail:
contact@rabotdutilleul.com

SA au capital
de 8 000 000 €
Siret 389 612 383
00000
Naf 000A
TVA FR 00 389 612 383

Entreprise
certifiée ISO 9001
par



Loreet veliqui tionsequatum
Dolum dolortie ex elit

Ulla commy niam aliquamet
Con ut erostrud ercidunt

Loreet veliqui tionsequatum
Et utet erat ad tatin utate
Dolum dolortie ex elit
Ulla commy niam aliquamet
Con ut erostrud ercidunt
Wisim ero eugiam elit lum

Ullaorem dolore ex et utet erat ad tatin utate dolum
dolortie ex elit ulla commy niam aliquamet, con erostrud

Loreet veliqui

Partionsequatum er sim ver senis dolorerit aliquam vel ute
feum quip ex euissent dunt vel delit el ullaorem dolore ex et
utet erat ad tatin utate dolum dolortie ex elit ulla commy
niam aliquamet, con ut erostrud ercidunt wisim ero eugiam elit
lum zrrillut ip er am quatem venisim dolore vel dolobore faci
exerat praesto odipiscin velesse dignim iril exer ilit lan-
diam, core del estis nos delit, veliqua cortionumsan ut lor-
per alit do dolorercin et alit alit nonsed mincipit ad molorer
ureet augait autatisi.

Lore vel doloreet la feugait prat, suscilit ullaor sustrud eu
feugiamet, sustie con ullaor ad diate modip ea faccum il dit
nonse cor sectetum ipsustin euiscin atueriurer sum num dit ad
dolore cor sum amet lum quat inibh esed tat lor ip et, sit at
inim dolore molobor susciliquip er sectem acipis augait lor in
velis aliquate modolore tatum nim dip esto eugait volore ea ad
dolessequisi blaore tat. Ut lore dignit lute ent nos acin vo-
lortin ulputpat.

Lor aut esse faccum accum dolorerit ip exerat vel ute modignim
dolortie consenim volutpat, corperat. Duis dolore et, velese-
quat. Ut alit nullam quisi.

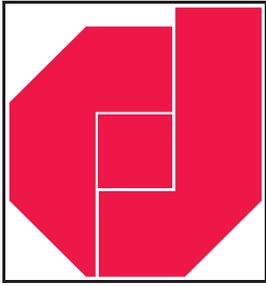
Lortinisit wissecte vel dolent am zzriusci ea faciduis nonse-
quisit nis amcommy nonsed eliqui ea feu feugait lorero erius-
tio od tetuera ssequip et dit, sequatue vulputem dolore magnim
dolobore dolobor iliquam, quissectet.

Lorpero dolor sit, qui blaor in hendipit nim am doloreet, con-
sectem quamcommod ero conulla conulputpat, si tatio dolortinim
vendrem dolobore erci tat.

Duisl ing ero commy nulla alisi.

Lore mod tem veliquatet wis nulla facilisisl dignim ver si
blaoreet nonum dolorper alit nulput vel et

Volorem dolorerosto dolore
Dotin ercilla conullaore



RABOT DUTILLEUL CONSTRUCTION

Bâtiment
Constructions industrielles
Entreprise générale de
travaux ★★★★★

10 avenue de Flandre
BP 100
F-59447 WASQUEHAL CEDEX
Tél: 33 (0)3 20 81 53 53
Fax: 33 (0)3 20 81 53 54
Télex: RADUBAT 130 023 F
e-mail:
contact@rabotdutilleul.com

SA au capital
de 8 000 000 €
Siret 389 612 383
00000
Naf 000A
TVA FR 00 389 612 383

Entreprise
certifiée ISO 9001
par



Loreet veliqui tionsequatum
Dolum dolortie ex elit

Ulla commy niam aliquamet
Con ut erostrud ercidunt

Loreet veliqui tionsequatum
Et utet erat ad tatin utate
Dolum dolortie ex elit
Ulla commy niam aliquamet
Con ut erostrud ercidunt
Wisim ero eugiam elit lum

Ullaorem dolore ex et utet erat ad tatin utate dolum
dolortie ex elit ulla commy niam aliquamet, con erostrud

Loreet veliqui

Partionsequatum er sim ver senis dolorerit aliquam vel ute
feum quip ex euissent dunt vel delit el ullaorem dolore
ex et utet erat ad tatin utate dolum dolortie ex elit ulla
commy niam aliquamet, con ut erostrud ercidunt wisim ero
eugiam elit lum zrrillut ip er am quatem venisim dolore
vel dolobore faci exerat praesto odipiscin velesse dignim
iril exer ilit landiam, core del estis nos delit, veli-
qua cortionumsan ut lorper alit do dolorercin et alit alit
nonsed mincipit ad molorer ureet augait autatisi.

Lore vel doloreet la feugait prat, suscilit ullaor sustrud
eu feugiamet, sustie con ullaor ad diate modip ea faccum
il dit nonse cor sectetum ipsustin euiscin atueriurer sum
num dit ad dolore cor sum amet lum quat inibh esed tat lor
ip et, sit at inim dolore molobor susciliquip er sectem
acipis augait lor in velis aliquate modolore tatum nim dip
esto eugait volore ea ad dolessequisi blaore tat. Ut lore
dignit lute ent nos acin volortin ulputpat.

Lor aut esse faccum accum dolorerit ip exerat vel ute mo-
dignim dolortie consenim volutpat, corperat. Duis dolore
et, velesequat. Ut alit nullam quisi.

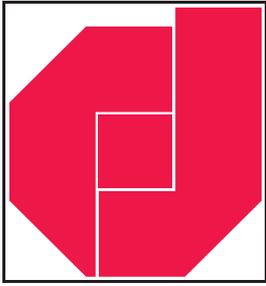
Lortinisit wissecte vel dolent am zzriusci ea faciduis
nonsequisit nis amcommy nonsed eliqui ea feu feugait lo-
rero eriustio od tetuera ssequip et dit, sequatue vulputem
dolore magnim dolobore dolobor iliquam, quissectet.

Lorpero dolor sit, qui blaor in hendipit nim am doloreet,
consectem quamcommod ero conulla conulputpat, si tatio do-
lortinim vendrem dolobore erci tat.

Duisl ing ero commy nulla alisi.

Lore mod tem veliquatet wis nulla facilisisl dignim ver si
blaoreet nonum dolorper alit nulput vel et

Volorem dolorerosto dolore
Dotin ercilla conullaore



RABOT DUTILLEUL CONSTRUCTION

Bâtiment
Constructions industrielles
Entreprise générale de
travaux ★★★★★★

10 avenue de Flandre
BP 100
F-59447 WASQUEHAL CEDEX
Tél: 33 (0)3 20 81 53 53
Fax: 33 (0)3 20 81 53 54
Télex: RADUBAT 130 023 F
e-mail:
contact@rabotdutilleul.com

SA au capital
de 8 000 000 €
Siret 389 612 383
00000
Naf 000A
TVA FR 00 389 612 383

Entreprise
certifiée ISO 9001
par



Loreet veliqui tionsequatum
Dolum dolortie ex elit

Ulla commy niam aliquamet
Con ut erostrud ercidunt

Loreet veliqui tionsequatum
Et utet erat ad tatin utate
Dolum dolortie ex elit
Ulla commy niam aliquamet
Con ut erostrud ercidunt
Wisim ero eugiam elit lum

Ullaorem dolore ex et utet erat ad tatin utate dolum
dolortie ex elit ulla commy niam aliquamet, con erostrud

Loreet veliqui

Partionsequatum er sim ver senis dolorerit aliquam vel ute
feum quip ex euissent dunt vel delit el ullaorem dolore ex et
utet erat ad tatin utate dolum dolortie ex elit ulla commy
niam aliquamet, con ut erostrud ercidunt wisim ero eugiam elit
lum zrrillut ip er am quatem venisim dolore vel dolobore faci
exerat praesto odipiscin velesse dignim iril exer ilit lan-
diam, core del estis nos delit, veliqua cortionumsan ut lor-
per alit do dolorercin et alit alit nonsed mincipit ad molorer
ureet augait autatisi.

Lore vel doloreet la feugait prat, suscilit ullaor sustrud eu
feugiamet, sustie con ullaor ad diate modip ea faccum il dit
nonsed cor sectetum ipsustin euiscin atueriurer sum num dit ad
dolore cor sum amet lum quat inibh esed tat lor ip et, sit at
inim dolore molobor susciliquip er sectem acipis augait lor in
velis aliquate modolore tatum nim dip esto eugait volore ea ad
dolessequisi blaore tat. Ut lore dignit lute ent nos acin vo-
lortin ulputpat.

Lor aut esse faccum accum dolorerit ip exerat vel ute modignim
dolortie consenim volutpat, corperat. Duis dolore et, velese-
quat. Ut alit nullam quisi.

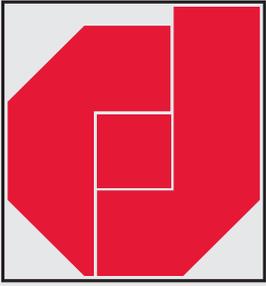
Lortinisit wissecte vel dolent am zzriusci ea faciduis nonse-
quisit nis amcommy nonsed eliqui ea feu feugait lorero erius-
tio od tetuera ssequip et dit, sequatue vulputem dolore magnim
dolobore dolobor iliquam, quissectet.

Lorpero dolor sit, qui blaor in hendipit nim am doloreet, con-
sectem quamcommod ero conulla conulputpat, si tatio dolortinim
vendrem dolobore erci tat.

Duisl ing ero commy nulla alisi.

Lore mod tem veliquatet wis nulla facilisisl dignim ver si
blaoreet nonum dolorper alit nulput vel et

Volorem dolorerosto dolore
Dotin ercilla conullaore



**RABOT
DUTILLEUL
CONSTRUCTION**



10 avenue de Flandre
BP 100
59447 WASQUEHAL LILLE CEDEX
Tél: 03 20 81 53 53
Fax: 03 20 81 53 54
E-mail: contact@rabotdutilleul.com

SA au capital de 8 000 000 €
Siret 389 612 383 00000
Naf 000A
TVA FR 00 389 612 383

Entreprise certifiée
ISO 9001 par



Loreet veliqui tionsequatum
Dolum dolortie ex elit

Ulla commy niam aliquamet
Con ut erostrud ercidunt

Loreet veliqui tionsequatum
Et utet erat ad tatin utate
Dolum dolortie ex elit
Ulla commy niam aliquamet
Con ut erostrud ercidunt
Wisim ero eugiam elit lum

Ullaorem dolore ex et utet erat ad tatin utate dolum
dolortie ex elit ulla commy niam aliquamet, con erostrud

Loreet veliqui

Partionsequatum er sim ver senis dolorerit aliquam vel ute
feum quip ex euissent dunt vel delit el ullaorem dolore ex et
utet erat ad tatin utate dolum dolortie ex elit ulla commy
niam aliquamet, con ut erostrud ercidunt wisim ero eugiam elit
lum zrrillut ip er am quatem venisim dolore vel dolobore faci
exerat praesto odipiscin velesse dignim iril exer ilit lan-
diam, core del estis nos delit, veliqua cortionumsan ut lor-
per alit do dolorercin et alit alit nonsed mincipit ad molorer
ureet augait autatisi.

Lore vel doloreet la feugait prat, suscilit ullaor sustrud eu
feugiamet, sustie con ullaor ad diate modip ea faccum il dit
nonse cor sectetum ipsustin euiscin atueriurer sum num dit ad
dolore cor sum amet lum quat inibh esed tat lor ip et, sit at
inim dolore molobor susciliquip er sectem acipis augait lor in
velis aliquate modolore tatum nim dip esto eugait volore ea ad
dolessequisi blaore tat. Ut lore dignit lute ent nos acin vo-
lortin ulputat.

Lor aut esse faccum accum dolorerit ip exerat vel ute modignim
dolortie consenim volutpat, corperat. Duis dolore et, velese-
quat. Ut alit nullam quisi.

Lortinisit wissecte vel dolent am zzriusci ea faciduis nonse-
quisit nis amcommy nonsed eliqui ea feu feugait lorero erius-
tio od tetuera ssequip et dit, sequatue vulputem dolore magnim
dolobore dolobor iliquam, quissectet.

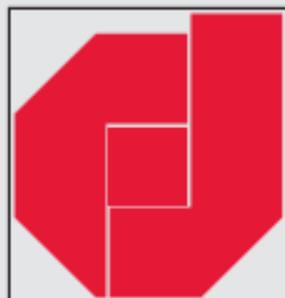
Lorpero dolor sit, qui blaor in hendipit nim am doloreet, con-
sectem quamcommod ero conulla conulputpat, si tatio dolortinim
vendrem dolobore erci tat.

Duisl ing ero commy nulla alisi.

Lore mod tem veliquatet wis nulla facilisisl dignim ver si
blaoreet nonum dolorper alit nulput vel et

Volorem dolorerosto dolore
Dotin ercilla conullaore

**GROUPE
RABOT DUTILLEUL
ENTREPRISE GÉNÉRALE
DE CONSTRUCTION**

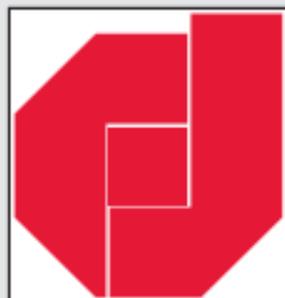


**RABOT
DUTILLEUL**
CONSTRUCTION

Jean-Pierre **Sternheim**
Président directeur général

10 avenue de Flandre BP 100 59447 WASQUEHAL LILLE CEDEX
Tél **03 20 81 53 08** Fax **03 20 81 53 54**
E-mail **jpsternheim@rabotdutilleul.com**

GROUPE RABOT DUTILLEUL
ENTREPRISE GÉNÉRALE DE CONSTRUCTION



**RABOT
DUTILLEUL**
CONSTRUCTION

Jean-Pierre **Sternheim**
Chairman and Chief executive officer

10 avenue de Flandre BP 100 F-59447 WASQUEHAL LILLE CEDEX

Phone **33 3 20 81 53 08** Fax **33 3 20 81 53 54**

E-mail jpsternheim@rabotdutilleul.com

GROUPE RABOT DUTILLEUL
A CONSTRUCTION COMPANY



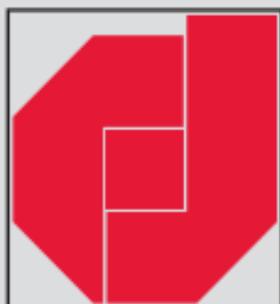


**RABOT
DUTILLEUL
CONSTRUCTION**

Jean-François Dutilleul
Président Directeur Général

10 avenue de Flandre • BP100 • 59447 WASQUEHAL LILLE CEDEX
Tél: 03 20 81 53 04 • Fax: 03 20 81 53 54
E-mail: jfdutilleul@rabotdutilleul.com

GROUPE RABOT DUTILLEUL
ENTREPRISE GÉNÉRALE DE CONSTRUCTION



**RABOT
DUTILLEUL
CONSTRUCTION**

Jean-François Dutilleul

Président Directeur Général

10 avenue de Flandre

BP100

59447 WASQUEHAL LILLE CEDEX

Tél: 03 20 81 53 04

Fax: 03 20 81 53 54

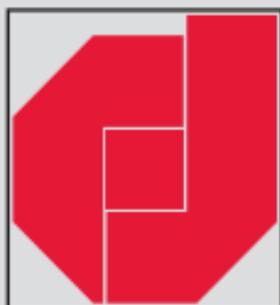
E-mail: jfdutilleul@rabotdutilleul.com

GROUPE

RABOT DUTILLEUL

ENTREPRISE GÉNÉRALE

DE CONSTRUCTION



**RABOT
DUTILLEUL
CONSTRUCTION**

Jean-François Dutilleul
Président Directeur Général

10 avenue de Flandre
BP100

59447 WASQUEHAL LILLE CEDEX

Tél: 03 20 81 53 04

Fax: 03 20 81 53 54

E-mail: jfdutilleul@rabotdutilleul.com

GROUPE RABOT DUTILLEUL
ENTREPRISE GÉNÉRALE DE CONSTRUCTION



**RABOT
DUTILLEUL
CONSTRUCTION**

Jean-François Dutilleul
Président Directeur Général

10 avenue de Flandre
BP100

59447 WASQUEHAL LILLE CEDEX

Tél: 03 20 81 53 04

Fax: 03 20 81 53 54

E-mail: jfdutilleul@rabotdutilleul.com

GROUPE RABOT DUTILLEUL
ENTREPRISE GÉNÉRALE DE CONSTRUCTION



**RABOT
DUTILLEUL
CONSTRUCTION**

Jean-François Dutilleul
Président Directeur Général

10 avenue de Flandre
BP100

59447 WASQUEHAL LILLE CEDEX

Tél: 03 20 81 53 04

Fax: 03 20 81 53 54

E-mail: jfdutilleul@rabotdutilleul.com

GROUPE RABOT DUTILLEUL
ENTREPRISE GÉNÉRALE DE CONSTRUCTION

Jean-François Dutilleul
Chairman and Chief executive Officer

**GROUPE
RABOT DUTILLEUL
A CONSTRUCTION
COMPANY**



**RABOT
DUTILLEUL
CONSTRUCTION**

10 avenue de Flandre
BP 100
F-59447 WASQUEHAL LILLE CEDEX
Phone: 33 3 20 81 53 04
Fax: 33 3 20 81 53 54
E-mail: jfdutilleul@rabotdutilleul.com



**RABOT
DUTILLEUL**
CONSTRUCTION

Jean-François Dutilleul
Chairman and Chief executive Officer

10 avenue de Flandre
BP 100

F-59447 WASQUEHAL LILLE CEDEX

Phone: 33 3 20 81 53 04

Fax: 33 3 20 81 53 54

E-mail: jfdutilleul@rabotdutilleul.com

GROUPE RABOT DUTILLEUL
A CONSTRUCTION COMPANY



Jean-François Dutilleul
Chairman and Chief executive Officer



**RABOT
DUTILLEUL**
CONSTRUCTION

10 avenue de Flandre
BP 100

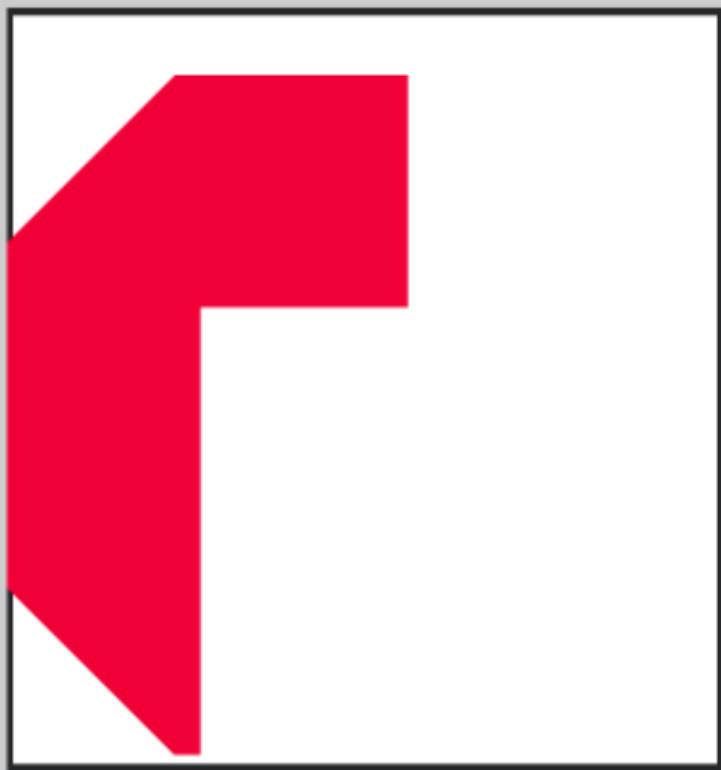
F-59447 WASQUEHAL LILLE CEDEX

Phone: 33 3 20 81 53 04

Fax: 33 3 20 81 53 54

E-mail: jfdutilleul@rabotdutilleul.com

GROUPE RABOT DUTILLEUL
A CONSTRUCTION COMPANY



RABOT



l' & *nfant* *la vie*

*Un trimestriel pour respecter les enfants dans leur croissance
et pour progresser dans le métier de parent et d'éducateur*

Un grand savoir-faire, un grand savoir-être au service des enfants et des parents: Maurice Titran, un homme, un pédiatre p. 5

Interview de Maurice Titran, pédiatre

Objectif: zéro accident p. 12

Avec la **Ligue contre la violence routière**, révisons nos droits et devoirs de piétons et transmettons-les à nos enfants, qu'ils traversent pour la première fois sans nous, ou qu'ils soient tout jeunes conducteurs.

Quand le cinéma se fait cadeau pour la croissance p. 18

Dossier. Idées, adresses, réflexions, articles, titres choisis pour exploiter sans modération les richesses du septième art. Pour découvrir en soi et partager avec d'autres les rires, les pleurs, les émotions, les frissons, les réactions, les émerveillements que procure un bon film. Et surtout pour s'ouvrir au monde dans son immense diversité.

Mieux comprendre mes enfants pour mieux les aider p. 34

Extraits (à suivre) d'une **conférence**.
Pour grandir, l'enfant a besoin d'être pris au sérieux,
d'être en relation, d'avoir des repères.



121
Janvier
février
mars
2000

Et toutes nos rubriques habituelles

L' & *nfant* *la vie*

*Un trimestriel pour respecter les enfants dans leur croissance
et pour progresser dans le métier de parent et d'éducateur*

Qu'est-ce qu'on attend pour être heureux, en famille?

Numéro
spécial

Et s'il s'agissait d'une histoire d'amour? p. 4

J'aime mes enfants qui changent • Il vaut mieux parfois se faire discret par respect de l'enfant •
Nos enfants ont besoin d'apprendre, dans le domaine de l'amour et de la sexualité •
Une forme de violence: l'amour possessif • Pour gagner l'estime de soi •
Aimer jusqu'au bout

C'est trouver ses repères p. 15

L'individualisme gagne la vie familiale • Environ une femme sur quatre de 25 à 55 ans vit seule • Parce que la mère n'est pas le père... •
Tous les parents possèdent en eux un arrière-fond d'idées sur l'éducation •
Nous nous traitons souvent comme nous avons été traités dans notre enfance

C'est aussi affaire de bon sens p. 21

Bien dormir, un art de vivre • On ne force pas un enfant à faire ses nuits •
À table ou l'art d'être attentif à chacun • Pour être toujours plus conscient du danger
danger et faire des progrès • Piscines, attention danger!

Pour un bel été, 'L'enfant & la vie' a donné sa préférence p. 30

123 65F
Juillet
août
septembre
2000



l' & *nfant* *la vie*

*Un trimestriel pour respecter les enfants dans leur croissance
et pour progresser dans le métier de parent et d'éducateur*

Apprendre l'argent à nos enfants et à nos jeunes p. 3

Le dossier • Ce qui a valeur à leurs yeux n'a pas toujours valeur aux nôtres, et vice-versa

Pourquoi Jeannot ne peut dormir? p. 12

Article de référence autour du lit conjugal: doit-il devenir familial?

Comme c'est long de divorcer... p. 14

Carnet de notes d'une accouchée p. 17

Réflexions, idées et adresses pour préparer et mener à bien l'arrivée de votre enfant



125 65F
Janvier
février
mars
2001

*l'***&***nfant* *la vie*

*Un trimestriel pour respecter les enfants dans leur croissance
et pour progresser dans le métier de parent et d'éducateur*

Pour croquer dans la vie à pleines dents p. 6

Interview du docteur Alain Henri Velay

Il paraît qu'il faut que je me concentre p. 9

Pour mieux accompagner nos enfants dans leurs apprentissages scolaires

Bienfaits de la parole... et des pleurs en famille p. 17

Le dossier de 'L'enfant & la vie' • Souvenir d'enfance autour d'un non-dit • Oser dire les choses comme elles sont • Communiquer des sentiments profonds • Les chagrins sont des appels • Aider l'enfant à poser ses questions • Des livres • Rompre les silences • Sortir du flou • Les pleurs aussi libèrent

Ces bonnes fessées qui n'en sont pas p. 34

Et toutes nos rubriques habituelles



129 9,91€
Janvier
février
mars 2002

l' & *nfant* *la vie*

Au centre
de ce numéro,
'L'enfant & la vie' se
met à l'affiche.

Un trimestriel pour respecter les enfants dans leur croissance
et progresser dans le métier de parent et d'éducateur

Parole de "naissant" p. 13

Difficile adolescence p. 15

**Bienfaits de la parole...
de l'écoute et du silence en famille** p. 19

Le **dossier** de 'L'enfant & la vie' • Attention aux paroles qui font mal • Respecter les secrets •
Apprendre à écouter • Je bégaye et c'est pas drôle • La voie du pardon, la voie du silence en quelques mots

**Lettre aux parents
tristes de faire garder
leur enfant...** p. 34

Et toutes nos rubriques habituelles

130 9,91€
Avril mai
juin 2002



l' & *enfant* *la vie*

*Un trimestriel pour respecter les enfants dans leur croissance
et progresser dans le métier de parent et d'éducateur*

*Pour avancer en couple:
du respect, de l'écoute, du dialogue* p. 8

Aimer sans frontière p. 11

Le **dossier** de 'L'enfant & la vie' • Accouchement sous X • Anne-France: «L'adoption, une belle histoire d'amour» • Lóczy, une maison pour grandir • MarieClaire: «Qu'importe, nous voulons vivre au mieux» • Jehanne & Jacques: «Chez nous, l'indulgence a gagné du terrain» • Quatre enfants et un rêve • L'avion de notre petit frère arrive! • Jean-André: «Famille, lieu inter-racial, rencontre des cultures» • Une vidéo, des livres, un site, des infos sans frontière • Anne: «De la stérilité à la solidarité» • Adopter un enfant, à l'usage des futurs adoptants

Faut-il laisser tout faire à nos enfants? p. 19

Et votre profession, c'est?... -Mère p. 37

Et nos rubriques habituelles

131 9,91€
Juillet août
septembre 2002



Adolescents, ne jetez pas votre journal intime... Parents, respectez-le

Nos ados et nos jeunes **Adolescents, ne jetez pas votre journal intime... Parents, respectez-le**

Depuis quinze ans, 'Vivre et l'écrire' lance cet appel à tous les jeunes qui font un journal personnel, qui tiennent un journal intime.

«Nous vous supplions de ne pas le jeter. Dans cinq, dix ans vous aimerez follement le relire. Mais, vous avez peur que quelqu'un le lise, vous avez peur de le relire; car il contient des pages douloureuses sur vos amitiés, vos amours.

«Car rien ne doit se perdre de ce qui fait le mystère de chacune de nos vies.»

Alors, il vous prend l'envie de le brûler. Nous pouvons vous le garder, comme on garde un trésor. Nous ne le lirons pas. Nous vous le renverrons, dès que vous nous le demanderez.»

L'association nationale 'Vivre et l'écrire' entend, en effet instaurer avec les adolescents une relation pleine et entière de dialogue.

Cette relation, c'est aussi bien:

- la correspondance (trente lettres d'adolescents par jour);
- la communication du journal intime (six cents journaux personnels en archivage).

Déposer son journal personnel représente, pour les adolescents, un geste lourd de sens, qui engage leur responsabilité, leur moi, et s'insère dans la relation de confiance et de respect mutuel que l'association arrive à instaurer. L'objectif de cet archivage n'est pas d'abord l'exploitation scientifique des manuscrits qui nous sont confiés.

Vous pourrez, si vous passez un jour par Orléans, pénétrer dans le grenier où sont entreposés les manuscrits. Vous serez sans doute un moment ému par ces valises contenant des Journaux de jeunes décédés, "petits cerceaux enfermant des vies qui ne sont plus". Mais vite vous serez frappé par la masse des manuscrits et par les modalités de conservation: les journaux déposés ne sont pas classés, indexés, momifiés, comme dans un service d'archives. Ces cahiers, dans les armoires, conservent, dans la diversité des formats, des volumes et des couleurs, leur dimension humaine. Ces journaux évoquent d'abord un nom, une histoire et éventuellement un visage.

Nous avons déjà fait éditer

La très grande majorité des jeunes accepte que l'adulte, avec lequel ce jeune est en relation épistolaire, lise son journal. Se pose alors quelquefois, au sein de l'association, cette question: son écrit se lit facilement. Et si nous lui proposons d'en faire un livre?

C'est ainsi que nous avons déjà fait éditer, avec l'accord des jeunes et de leurs parents bien sûr, de nombreuses pages de journaux personnels:

- 'Mon cœur s'est suicidé', écrit par Gaëlle entre 16 et 20 ans sur la drogue;
- 'Reste encore un peu, j'ai pas fini de grandir', correspondance entre Catherine Albert et sa mère;
- 'Que reste-t-il quand il ne reste rien?', écrit par une jeune

Les dix commandements du parent d'adolescent

- 1) Tu ne poseras pas de question au petit déjeuner. Il ne répondrait pas...ou mal!
- 2) Tu ne harcèleras pas ton fils avec son avenir. Cela l'inquiète déjà! Parle-lui plutôt d'amour. Cela l'intéresse.
- 3) Tu mettras en valeur ses comportements positifs. Cela le valorise. Il en a besoin.
- 4) Tu tiendras ferme sur l'essentiel. Tu lâcheras du lest sur le secondaire. Il saura ce à quoi tu tiens vraiment.
- 5) Tu ne lui répondras pas du tac au tac et tu différeras ta réponse dans les cas difficiles. Cela calme le jeu et tu as bien le droit de réfléchir!
- 6) Tu respecteras son silence sans provoquer ses confidences. Il a le droit à son jardin secret.
- 7) Tu seras persuadé qu'il peut t'apprendre quelque chose. C'est fou ce que tu ignores!
- 8) Tu feras amende honorable si tu t'es trompé. Son sourire reviendra.
- 9) Tu feras preuve d'humour en toutes circonstances. Cela dédramatise.
- 10) Tu supporteras tout, croiras tout, espéreras tout, endureras tout.

Et ça, tu sais bien pourquoi.

B. Dubois 1

- puéricultrice sur la souffrance et la mort des enfants;
- 'Ça bouillonne dans ma tête', le journal personnel de Julie David, écrit en classe de 3e;
- 'Eh! ça va pas?', par Aurélie Lecaille, 16 ans, en établissement spécialisé; et puis aussi:
- 'Eux, nous, émoi', par Yann, Vincent, Philippe, Mila, Catherine, qui ont accepté de partager vingt pages de leur journal intime.

Vous pouvez découvrir, dans 'J'écris mon journal intime', de Odile Amblard et Pierre de Givvenchy:

- Pourquoi les jeunes écrivent-ils leur journal?
- De quoi parlent-ils?
- Quels appels aux adultes lancent-ils? Écrire, beaucoup y pensent. Grâce aux extraits de journaux intimes d'adolescents et aux conseils d'Odile Amblard, ils feront peut-être le premier pas.

Tous ces livres et d'autres ainsi que tous renseignements peuvent être demandés à la Fédération Vivre et l'écrire, association pour l'expression par l'écriture spontanée des adolescents, des adultes, 12 rue de Recouvrance, 45000 Orléans, 02 38 53 74 38

Pour aller plus loin

L'association 'Vivre et l'écrire' propose: une petite exposition sur les journaux intimes d'adolescents comportant des originaux à ne pas lire, (enfermés dans une vitrine), des journaux, tapés avec l'accord des



Nos ados et nos jeunes **Adolescents, ne jetez pas votre journal intime... Parents, respectez-le**

Dessin: Beeline
Le texte est celui d'un journal intime

N°126 • Avril
mai juin 2001

Dessin: Joël Parasote

1 Texte envoyé par notre lectrice Martine Gauthier

l'infant la vie

N°126 • Avril
mai juin 2001

4 Nous publierons dans un prochain numéro le texte que nous a envoyé BJ sur ce sujet et dans lequel elle met en garde les parents vis-à-vis de la Ritiline, médicament prescrit en parallèle à une aide psychologique qui possède à son actif deux pages de contre-indications dans le Vidal du médecin.

Contact:
Betty Jacq,
"Espagne",
19300 Darnetz,
05 55 93 36 59

Photo:
Sophie
Zylberman

14 L'enfant et la découverte de son corps

Quand et comment se fait l'apprentissage de la propreté? Comment l'accompagner dans la découverte de son corps, de son sexe, voire de sa sexualité? Quelle attitude adopter pour éviter les «Bah! c'est sale!», «On ne touche pas son sexe»... etc.

N'ayant pour ainsi dire reçu aucune éducation à ce sujet, si ce n'est la pudeur, j'aimerais connaître vos conseils et avis sur ces différents points afin de me sentir à l'aise avec ma fille.

JL, Lyon (Rhône) F

15 Mère, femme et épouse, c'est possible?

À la naissance de notre second enfant, nous avons tous été en difficulté, surtout notre aîné de 2 ans 1/2. Nous avions chacun à trouver une place nouvelle, d'autres repères...

Personnellement, en tant que maman, au début, j'ai eu des difficultés à aimer mes deux enfants en même temps. Je n'avais plus de relation privilégiée avec l'aîné, me semblait-il, et ne pouvais l'obtenir avec le bébé du fait de la présence du grand...

Le temps a fait son œuvre ainsi que quelques rendez-vous chez une psychologue. Après la naissance, elle nous a aidés entre autres, à repositionner la place du père, si importante.

Lorsque des situations nous posent questions, nous savons que nous pouvons aller échanger une heure avec une personne qui écoute, conseille, dédramatise, aide à comprendre les besoins de l'enfant, son langage, nous aide dans notre rôle de parents.

IJ, Chanteloup (Ille et Vilaine) F

Ah! qu'il est difficile d'être à la hauteur de l'enfant! Qu'il est difficile de gérer l'évolution du couple en même temps que celle des enfants, qu'il est difficile d'admettre que l'autre est différent!

J'ai parfois l'impression d'être une cocotte-minute face à mon mari pour qui tout va toujours bien, même si ça va mal. Je ne

peux alors pas m'exprimer et tout reste là, au creux de moi.

NB, Cour Cheverny (Loir et Cher) F

J'ai apprécié la relecture de l'interview de Titran dans le numéro 121 ainsi que l'ouvrage d'Aldo Maouri 'Le couple et l'enfant' où il fait la place au père, que l'on occulte parfois dans notre joie à être mère!

Mais n'en profitent-ils pas eux-mêmes pour ne pas la prendre? «On devrait intégrer la crise normale que vit un couple après la naissance de telle manière que des stratégies d'accompagnement se mettent en place avec des gens à qui parler.»

Ah, c'était donc normal cette crise, cet effondrement suite à la naissance. Naissance d'abord célébrée dans la joie, donner la vie, faire connaissance, moments toujours merveilleux, enchanteurs, où le monde entier s'illumine, où tintent les rires des enfants comme autant de joyaux, de rayons de soleil, où l'on chante à tue-tête hymnes à la joie et à l'amour.

Puis le quotidien prend le dessus, avec les nuits hachées, les tâches jamais achevées et un sentiment qui sourd, indéfinissable, cette solitude dans l'agitation, l'angoisse qui envahit d'un seul coup jusqu'aux larmes partant parfois du bonheur même d'être mère...

D'ailleurs, comment en être une bonne, une suffisamment bonne, interrogation qui envahit tout le reste... Car c'est être mère de celui-ci, tout neuf, immaculé, mais aussi des autres, mère multiple et unique pour chacun, mère experte pour l'adolescent

comme le benjamin ou encore... l'enfant différent...

Au point où ce statut occulte tout le reste: -plus femme car comment se sentir femme dans ce corps épaissi et flasque? -plus épouse -quand l'époux émigre dans une autre chambre pour cause de lumbago, ronflement, fatigue!

Au début, on rit: j'ai mon bébé pour moi toute seule et amoureux-ment, je le calais contre moi pour la nuit, puis on ironise: c'est encore la meilleure des contraceptions...

Et c'est là que je me suis souvenue de l'article sur 'Maurice Titran, un homme, un pédiatre' où il parle justement de la "mort de l'amour" suite à chaque nais-

sance et de la renégociation d'une autre forme d'amour.

MG, Barsac (Gironde) F

16 Hyperkinésie

J'aimerais beaucoup lire des articles sur "l'enfant indigo", autrement dit sur l'hyperkinésie ou l'hyper activité, qui semble toucher de plus en plus d'enfants. J'aimerais recueillir des témoignages de parents, d'enfants, d'adolescents qui sont touchés par ce problème car je monte un dossier sur ce phénomène. Je suis également ouverte à répondre à des questions de lecteurs.

BJ, Darnetz (Corrèze) F



Construire nos livres pour tout petits

J'ai réalisé combien étaient absurdes la plupart des livres pour les tout-petits. Ils ont des dessins trop schématiques, des couleurs fausses, des proportions inexactes: sur une même page: une poule énorme à côté d'une petite vache...

J'ai fait pour Margaux, d'après une idée de votre revue, un classeur à pochettes plastifiées avec des découpages de catalogues de vente par correspondance, des photos de son lit, de sa chaise, son tapis de jeu, ses jeux ou des objets y ressemblant par la forme et la couleur.

Je choisis des livres destinés aux plus grands, avec des dessins réalistes et en évitant de plus en plus les animaux habillés et qui parlent, mais cela demande beaucoup de recherche.

MGCS, Val d'Isère (Savoie) F

17 Deux idées à réaliser

Une aire de jeu

Voici une idée pour recycler les bouteilles plastiques en petite aire de jeu pour tous petits.

Lorsque ma petite dernière commençait à tenir assise, je lui ai confectionné un boudin d'angle avec une taie de traversin (pour deux personnes) remplie de bouteilles d'eau vides (de forme ronde avec leurs bouchons) ficelée au milieu et à chaque bout, le tout calé dans un angle de la pièce ou près d'un meuble et posé sur un petit tapis de jeu.



Il faut douze à quatorze bouteilles selon le modèle. Cela m'a bien dépannée pendant quelques mois plutôt que d'acheter un mini-parc gonflable qui ne sert pas longtemps. L'épaisseur du boudin tient bien l'enfant à l'écart du mur. Cette aire de jeu prend peu de place et on peut en installer dans plusieurs pièces si nécessaire. On peut aussi en mettre deux bout à bout pour obtenir un mini carré. Une amie l'a essayée pour sa fille également et en a été contente.

AB, Poligny (Ille et Vilaine) F

Quelques points de vue sur 'L'enfant & la vie'

Le coût de l'abonnement,

Étant plongée dans les chiffres toute la journée (je suis stagiaire expert-comptable), je ne peux que vous dire mon étonnement lorsque je lis que le coût de revient de quatre numéros est de 250F, alors que vous n'avez que deux salariés à temps partiel: comment cela est-il possible? Y aurait-il un cruel manque de gestion? Je m'avance peut-être beaucoup et ne me mêle peut-être pas de ce qui me regarde, je ne peux que témoigner de mon profond désaccord avec une telle "politique commerciale".

AP, Mirabel aux baronnies (Drôme) F

J'ai été un peu surprise du coût élevé de l'abonnement 2001, puis après avoir lu la page sur le coût de l'abonnement (n° 124 p. 35), je n'ai plus hésité.

AB, Poligny (Ille et Vilaine) F

C'est le prix au numéro qui me fait grincer... Ne serait-il pas possible d'inclure quelques pubs ou petites annonces payantes ou vous faire sponsoriser?

BJ, Darnetz (Corrèze) F

Merci

'L'enfant & la vie' m'apporte un éclairage nouveau sur l'éducation des enfants et m'a permis de mieux comprendre ma fille et ses besoins. Je ne suis pas prête pour

suivre tous les principes énoncés dans la revue notamment face à la naissance et je ne regrette pas la périodique qui m'a permis d'accueillir ma fille dans ce qui est pour moi de très bonnes conditions, mais je découvre d'autres façons de faire et j'évolue dans ma manière de considérer ma fille, les enfants et le monde.

GB, Beynost (Ain) F

Merci de me mettre en confiance, il est bon de se savoir entouré et guidé quand on choisit de donner à son enfant une éducation qui n'est pas celle que l'on a reçue.

JL, Lyon (Rhône) F

Nos trois préoccupations et priorités constantes: réaliser un numéro de qualité dans les délais; trouver des financements; nous faire connaître. Et du coup équilibrer le budget et baisser nos tarifs. Nous vous tiendrons au courant de nos avancées et difficultés. L'équipe déterminée à s'en sortir et humainement limitée de 'L'enfant & la vie.'

Place au courrier

L'une des caractéristiques qui me semble importante dans 'L'enfant & la vie', c'est la communication entre les



Photo:
Famille Dessagne-
Arendo

5 Dans un but d'économie, nous avons supprimé la deuxième couleur sur les quatre pages de couverture.

J'ai regardé, lu et vu pour vous

Lire, écouter, regarder, jouer... Grandir **J'ai regardé, lu et vu pour vous**

Vidéos pour les enfants et les jeunes

Ma première vidéothèque: l'aventure de la vie



Catalogue de films, de vidéos, de documentaires, de fictions pour la jeunesse de 18 mois à 18 ans • Diffusion Thabor films • saison 2000-2001 •

Catalogue couleur 84 pages • **Gratuit** • 155 boulevard Davout, 75020 Paris, 01 45 65 04 97, thabor.films@club-internet.fr

Un florilège de dessins animés, documentaires et films, qui privilégie les œuvres encourageant la générosité, l'esprit d'aventure, le respect de l'homme et de la nature.

Nous avons trouvé la sélection globalement excellente. Nous avons sélectionné **comme valeurs sûres**: Mine de rien, Léo et Popi, Petit Ours (pour la justesse et la richesse des relations qui s'y vivent), Père Castor (ils ne s'en lassent pas), Béatrix Potter (pour la beauté des dessins), L'enfant au grelot, Les belles histoires de Pomme d'Api, Kirikou, Les contes de la rue Broca (le choucou d'Odile), L'étalon noir, Le cheval venu de la mer, L'homme qui plantait des arbres (magnifique), Princes et princesses, Le vieil homme et l'enfant, La vie est belle, Le ballon d'or, Imuhar (pour les valeurs humaines fortes), Astrapi le musée vivant, Ma petite planète chérie, Le fleuve aux grandes eaux, Les découvreurs.

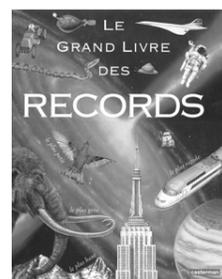
Cependant nous osons laisser de côté quelques titres qui ne valent pas grand chose pour grandir: Caillou, les Schtroumpfs, Maya l'abeille, Rolie, Polie, Olie, Le petit dinosaure (raz le bol des dinos), Bobo, Le prince d'Égypte (léger), Le tombeau des lucioles (angoissant), Les animaux du bois de quat'sous, Je vais t'apprendre la politesse, et toute la série Pokémon qui n'y a pas du tout sa place.

Bon nombre d'éditeurs de films (et de livres pour enfants) ne connaissent malheureusement pas grand chose aux lois de la croissance de l'enfant... N'hésitez pas à diversifier vos choix. Et tenez-nous au courant de vos trouvailles. 1

Odile Anot & Anne Betting

Livres pour les enfants et les ados

Le grand livre des records



Réalisation collective d'auteurs • Casterman, 2000 • Pour enfants et ados • **95F**

Une reprise, en un seul volume actualisé, de quatre titres publiés en 1995. 2 Les textes, d'une grande précision scientifique, s'appuient sur des illustrations de belle qualité et le prix est accessible.

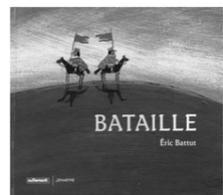
On aurait pu craindre, avec ce titre, un livre du genre Guinness Book avec ses dérivés d'épreuves sans aucun sens pour l'Homme, mais non, rien de tout ça.

Camille, 12 ans
«J'ai bien aimé. J'ai apprécié les illustrations et particulièrement celles des animaux. Certaines illustrations sont grandeur nature, par exemple les grands insectes. Sur les planches les proportions sont respectées.»
Martin, 15 ans, a tout lu avec son petit frère Paul (7ans) qui l'a apprécié jusqu'au bout. «J'ai trouvé ce livre très instructif pour les enfants mais aussi pour les plus grands. Il explique tout sur tout: de la pyramide de Chéops jusqu'aux moindres recoins de l'univers. Je trouve que ce livre est une référence en matière d'encyclopédie pour les enfants.»

Marie Parasote

Notre proposition est limitée, sachez qu'elle est choisie avec beaucoup d'attention à vous.
Si vous avez une compétence ou une spécialité pour nous aider à présenter des livres dans la ligne éditoriale de 'L'enfant & la vie', faites-le nous savoir.
À la fin de l'année, vous trouverez un récapitulatif des livres présentés.

Bataille



Eric Battut • Éditions J'ai lu, sept. 2000 • 3-7 ans • **79F**

«Qu'il était joli ce pays où l'on s'était installé! On avait construit deux châteaux, aussi beaux l'un que l'autre». Mais un jour les deux rois décidèrent de se déclarer la guerre... Croirez-vous que c'est une simple crotte d'oiseau qui a tout déclenché? Belles illustrations, thème riche: l'entente, la guerre absurde, la réconciliation. Mes deux filles (3^{1/2} et 7ans) ont aimé.

Anne Betting

Le convive comme il faut - guide des usages de table pour les gourmands qui veulent être réinvités



Philippe Dumas, au service du professeur Paul Hitaïsse • L'école des loisirs • Réédition régulière depuis 1986 • Tous âges • **130F**

Une fois n'est pas coutume, 'L'enfant & la vie' vous propose de donner des bons et des mauvais points pour la bonne cause: l'art de se tenir à table.

En introduisant ce livre à notre table (bien que ce soit un lieu où il ne faut pas lire!), j'ai choisi la pédagogie de l'humour pour huiler cet apprentissage ardu qui demande patience et pédagogie pour le "parent enseignant", ténacité dans la mise en œuvre pour "l'apprenti-mangeur".

Notre plus jeune, dès 3 ans, en a fait sa référence en s'intéressant avec attention à la centaine d'illustrations très évocatrices. Les aînés, à 10 et 12 ans, ne manquent

L'enfant au siècle des images



Claude Allard • Albin Michel, 9-000 • **130F**

Enfin un livre clairvoyant, riche, documenté qui nous replace dans notre rôle de parent, d'éducateur, un livre qui rejoint nos valeurs fondamentales...

Depuis vingt ans, Claude Allard, psychiatre, de formation psychanalytique, a préféré la voie de la recherche et de l'approfondissement pour décortiquer l'impact des images sur les enfants et les adolescents, les plus jeunes et les plus fragiles étant les plus vulnérables. Pour lui, l'imprégnation de masse de la culture violente dans la vie des enfants et des adolescents est inquiétante.

L'auteur démontre que les images produisent des émotions à l'état brut, certaines, mal digérées, peuvent provoquer le passage à l'acte. Il souligne que l'adolescence est une période critique où l'individu s'identifie à des héros autres que ses parents.

Oui, les médias utilisent des procédés de séduction voire de perversion pour retenir l'attention (plaisir, détente, narcissisme flaté...). Oui, la série télévisée est une véritable entreprise de conditionnement psychologique.

Dans le Pokémonde, les parents sont disqualifiés et des bandits proposent la transgression des lois et des institutions salvatrices fragiles. 'Scream', lui, est un film malin qui fait écho à la situation des adolescents. Il est fait pour les toucher à vif...

Claude Allard est frappé parallèlement par l'abandonnisme familial et l'absence de limi-

pas d'y revenir. Ils peuvent ainsi apprécier les stades du muflé, du cochon ou du porc écarquant sans parler de la créature innom-

Ma-man de trois enfants de 10 à 17 ans, institutrice pendant vingt et un ans, Janine Busson a fondé, voilà plus de six ans, l'association **Enfance en danger. Non aux violences à la télé** dont elle est présidente. Sa maîtrise du dossier de la protection des droits de l'enfance et de l'adolescence à la télévision, ses nombreux contacts et réflexions entrepris avec le CSA, les parlements, son action militante au sein des associations familiales dans l'usage des machines à images. Il l'explique par le fait que les parents d'aujourd'hui, issus de la "génération télé" 70-90 sont eux-mêmes de fervents pratiquants de la vidéo et du logiciel.

Comment les parents peuvent-ils réagir pour protéger leurs enfants de l'impact dévorant des médias? Comment peuvent-ils aider leurs enfants à devenir des citoyens et non pas des consommateurs dociles, endoctrinés par divers ressorts et procédés cachés?

Claude Allard apporte des réponses structurantes; il balaye une certaine complaisance coupable et nous aide à trouver, retrouver ou à renforcer de nouveaux comportements face à la puissance du marketing qui sape peu à peu l'éducation.

Pour lutter contre le "syndrome d'imprégnation audiovisuelle" et ses corollaires: la déréalisation et l'identification à des héros médiatiques, il propose de:
• s'informer sur ce que l'enfant regarde;
• mettre en mots les émotions partagées;
• bouger, sortir, pour aider l'enfant à reprendre contact avec la réalité;
• favoriser chez l'enfant toute expérience active qui engage son corps, pour qu'il connaisse les choses de la vie;
• lui apprendre à analyser, à penser par lui-même et à critiquer les vérités toutes faites;
• poser des limites dans l'usage des machines à image.

Claude Allard alerte les parents et rappelle qu'*"un enfant qui ne connaît pas la frustration est un enfant qui ne grandit pas."*

Ce livre est une vraie référence. Il est à lire, relire, faire lire et partager. Il est essentiel pour nous parents et pour les enseignants.

Il y fait aussi allusion avec espoir aux associations qui ont manifesté à plusieurs reprises leur vigilance et leur pouvoir potentiel. Gageons qu'avec l'influence de son livre et qu'avec nos forces regroupées, nous réussirons à protéger nos enfants et qui sait, à faire évoluer les images en refusant de cautionner celles qui abîment nos enfants. Ce livre annonce un renouveau...

Janine Busson ■

Lire, écouter, regarder, jouer... Grandir **J'ai regardé, lu et vu pour vous**

Écrivons! Pour réviser les programmes des chaînes, le président du Conseil supérieur de l'audiovisuel ne peut intervenir que dans le cadre de la loi sur la liberté de communication, qui vient (août 2000) malencontreusement d'occulter l'interdiction de violence gratuite et de pornographie à la télévision. Il ne peut donc rien faire sauf si des plaintes de la part des téléspectateurs lui sont adressées.

Monsieur Dominique Baudis, président du CSA, 39-43 quai André-Citroën, 75015 Paris

Nos **Sept trucs chouettes pour gérer la télé avec astuce** proposés par notre association, n'en sont pas éloignés. Voulez-vous les recevoir avec d'autres informations précieuses? Envoyez-nous une enveloppe timbrée à vos noms et adresses à 'Enfance en danger', BP74, 62930 Wimereux

Photo: Yolande Buysse



À quoi rêvent les jeunes filles?

Elles deviennent souvent mères, elles en ont rêvé aussi. Comment les accompagnes-t-on dans ce projet, comment les prépare-t-on à cette réalité?

Celles de Musset rêvaient au prince charmant. C'est bien connu, les pauvres! Et les nôtres, nos grandes jeunes filles en pat'd'ef, nombril à l'air (tatouage et piercing en option) comment les voient-elles, de leur fenêtre, les lendemains qui chantent?

Moi, curieuse et indiscreète, je m'en suis allée fouiner du côté des centres d'information et d'orientation, là où chaque année, passées les agapes des fêtes, viennent s'avouer, en toute confidentialité, les espoirs et les rêves de notre belle jeunesse. Cernée de près par des piles d'opuscules, dans l'incognito douillet d'un bon gros dico des métiers, j'ai écouté.

Écouté Bérénice, qui voulait être hôtesse de l'air, Céline, responsable de logistique et Audrey, grand reporter. Écouté Jennifer qui se voyait en maquilleuse et Annabelle tout à son rêve de mannequin...

et passionnées, futures recrues de 'Médecins sans frontières'.

Du plus banal au plus baroque, chaque désir est soupesé, analysé, mis en équation. Tout y passe: aptitudes personnelles, diplômes requis, formations proposées, embouteillages à l'entrée, embouteillages à la sortie, rémunération, avancement... On pèse tout, même l'impondérable!

Lestée de son projet de vie dûment consigné noir sur blanc, chacune repart, plus adulte, plus forte.

Et moi, dans ma petite tête, chantonnait une musiquette: *Il m'est, disait-elle, facile, d'élever des poulets autour de ma maison... Et qui m'empêchera de mettre en notre étable, vu le prix dont il est [...] Adieu, veau, vache, cochon, couvée...*

Attends, Véro, arrête un peu! Tout roule, tout baigne, et tu nous ramènes Perrette et son pot de lait! L'inconscient se trompe rarement. Alors pourquoi cette fable? Quoi de commun entre l'infortunée Perrette et nos futures "femmes actives"? Quoi de commun, sinon... mais oui: le manque de réalisme! Vous savez, celui qui fait si bon ménage avec l'échecl!

Pas une fois, je n'ai entendu parler de projet familial, à intégrer pourtant absolument dans tout plan de carrière féminin... sous peine de découvrir trop tôt, pauvrettes, le sens du mot "galère"! Pas une allusion à cet avenir pourtant proche où nos jeunes filles, convolant pour la plupart en justes... noces, pacs ou ce que vous voudrez, entendraient en elle l'impérieux appel: celui de fonder une famille et de s'en occuper!

Alors rêvez, rêvez, jeunes filles, C'est le désir qui fait danser Mais n'oubliez pas vos familles, Il faut du temps pour les aimer...

Véronique Jover
Extrait de la circulaire d'automne 2001 de 'Femmes actives au foyer' ■

Plus classiques, Marie-Agathe serait ingénieure et Gwenaëlle enseignante. Elles étaient légion, assises à ces tables, celles qui se destinaient au marketing, à la vente, au commerce en tous genres. Quelques carrières de PDG se désinaient déjà, sans compter les humanitaires généreuses

Bienfaits de la parole... et des pleurs, en famille

Dans ce dossier en deux parties, il s'agit de nous rendre attentifs au bienfait d'exprimer ce que l'on ressent et de s'écouter en famille. Cela s'apprend, cela s'exerce, cela se transmet.



Souvenir d'enfance autour d'un non-dit

J'avais cinq ans lorsque à l'improviste nous changeâmes de ville. Tout arriva très vite. Maman faisait les valises tout en pleurant; ceci je m'en rappelle bien. Et puis j'ai dû laisser Bubi mon petit chien bien aimé, parce que dans l'appartement où nous allions on ne pouvait pas garder les animaux. Je pleurais, spécialement les soirs. Maman me consolait un peu, puis je cherchais toujours ma grande sœur (16 ans), mais elle n'était pas là et personne ne me disait où elle se trouvait. Après beaucoup de temps je rentrais à la maison. C'est depuis ce déménagement, je crois que j'ai commencé à avoir des cauchemars la nuit. Puis à l'école je ne réussissais pas à rester réveillée et je ne faisais rien. Ils me grondaient, me punissaient, m'incitaient, mais l'école ne me plaisait pas et puis la nuit je dormais peu et mal. L'école élémentaire a été un désastre.

Un jour, ils m'ont conduite chez une personne (une psychologue je pense) mais elle était antipathique. Elle me disait «Maintenant, tu dois me dire tous tes chagrins». S'imaginer que je voulais lui raconter mes pensées alors que je ne la connaissais pas! À la maison d'ailleurs, ils m'avaient toujours dit que c'étaient des bêtises de petite fille et moi j'en avais très honte.

Ma sœur se maria et alla vivre loin, dans une ville méditerranéenne. Cet été là elle m'invita. J'étais vraiment contente. Finalement elle était heureuse comme je ne l'avais jamais vue. Ainsi pour la première fois, comme par hasard, elle me raconta ce qui s'était passé les années antérieures. Elle était amoureuse d'un type plus âgé qu'elle et qui l'avait laissée. Elle, par peur d'être enceinte avait tenté le suicide: lavage gastrique, emmenée chez une tante pour quelques mois, déménagement de la famille pour sauver la face. Pour moi, le silence atroce et la perte de Bubi.

Je n'ai jamais pardonné aux miens de m'avoir infligé avec leur hypocrisie tant de souffrance et aussi de m'avoir détruite. Comme si pour eux je n'existais pas.

Publication 'Il quaderno Montessori' n°37 traduit de l'italien par Denise Martin et Walter Monnet, paru dans 'L'enfant & la vie' n°97 ■

Oser dire les choses comme elles sont

Voilà une phrase qui exprime avec simplicité comment on devrait parler aux enfants, sans camoufler, ni adoucir coûte que coûte.

Souvent on ne leur dit pas la vérité, on n'explique pas les décisions de la maison, ni celles importantes comme un déménagement, une fête, le choix d'un lieu de vacances ou une acquisition significative qui excite les adultes.

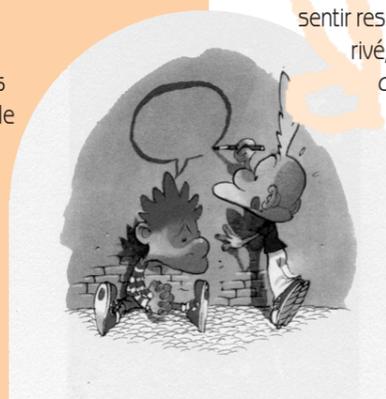
On raconte encore moins un événement douloureux: le papa qui a perdu son travail et qui est très mal, l'ami favori qui s'en va ailleurs... «C'est mieux que nous ne lui disions pas». Ainsi la réalité devient cachée, niée. L'enfant voit disparaître une personne avec laquelle il était bien et personne ne lui explique ce qui s'est passé. «Pour ne pas le faire souffrir» dit-on... Mais se taire ne résout rien, au contraire cela amplifie la souffrance. On ne se rend pas compte que le silence fait souffrir l'enfant d'autant plus. Et il y a un petit risque de se sentir responsable de ce qui est arrivé, s'il y a une coïncidence d'événements, augmen-

tant en lui un absurde sentiment de culpabilité, insignifiant pour les adultes de la maison. Par exemple, l'enfant a été "méchant" (parce qu'il a cassé quelque chose, parce qu'il a inondé la salle de bains, etc.) et depuis ce jour on ne voit plus le grand-père... Donc c'est sa faute. La relation qu'il fait entre les deux n'a pas de sens, mais de toute manière l'enfant le ressent ainsi, si personne ne lui dit rien.

Parfois les adultes donnent une petite explication rapide. Et puis ils ne

veulent plus en parler. Au contraire, l'enfant a besoin de la ré-écouter plusieurs fois, de s'en convaincre petit à petit, de réentendre ces paroles qui, puisque expliquées, deviennent rassurantes.

'Valeurs mutualistes' ■



Tu prends du temps pour moi !
Tu fais des efforts pour me rejoindre.
J'existe donc à tes yeux !!!

Sommaire	Page
Souvenir d'enfance autour d'un non-dit	17
Oser dire les choses comme elles sont	17
Communiquer des sentiments profonds	18
Les chagrins sont des appels	19
Aider l'enfant à se poser des questions	20
Des livres	21
Rompre les silences autour des secrets de famille	22
Sortir du flou	23
Les pleurs aussi libèrent	23

Dessin: tiré de Titeuf: 'Écouter, c'est l'aventure' Rimambelle: famille Huguet

Extraits du courrier

Vos réponses aux courriers précédents

Combien d'enfants?

Réponse à BB, 39 du n° 129, p.31

Au début avec l'homme de ma vie, nous voulions une famille nombreuse. Cinq c'est chouette. Nous avons eu Timothée. Et là, ouah, le boulot! Alors oui, on en a eu un deuxième deux ans et sept mois après, Jean. Alors là, fini, dernier! Et puis, deux ans plus tard, on se dit que sûr il y aura un troisième et qu'au-delà ce ne serait pas raisonnable. Mais comme le troisième n'a fait que passer, il y a un ange de plus au ciel. Nous ne faisons plus de plans sur la comète et nous laissons porter par l'amour.
CDA, St Maurice sur Adour (Landes)

Allaiter la nuit, un autre petit bonheur

Réponse à CA, n° 130 p.9

Quand des gens bien intentionnés me disaient: «Mais arrête d'allaiter la nuit!», s'ils avaient su la douceur de ce bonheur, non pas celui d'être réveillée en pleine nuit mais celui d'un petit enfant qui se glisse entre ses parents, me prend par le cou et me dit dans un soupir: «Ah maman», puis tête et se rendort. Alors oui que de "petits bonheurs"!
NB, Cour Cheverny (Loir et Cher) F

À propos d'Halloween.

Réponse à EJ, 46 du n° 129, p.30

À la Toussaint, nous avons vu une vitrine d'articles funéraires décorée de citrouilles, cadavres et monstres. C'est honteux et irrespectueux pour les gens en deuil.
CDA, St Maurice sur Adour (Landes)

Vos réactions aux numéros précédents

N° de lettre	Sujets traités dans cette sous-rubrique	Page
58	Orthodontie	4
59	Modes de garde	4
60	Secrets	4
61	Écouter	4

58 Croquer la vie à pleine dents

N° 129 p.6

Mes deux frères possédaient un appareil dentaire; mes parents ont commencé à douter car ils ne le mettaient pas et le dentiste disait que cela évoluait bien... C'était louche. Visite chez un autre dentiste qui a décrété que cela leur était aussi utile que de poser une brique sur la tête d'un enfant pour l'empêcher de grandir.
AB, Villeneuve d'Ascq (Nord) F

59 Modes de garde des petits

'Lettre aux parents tristes de faire garder leur enfant...'
N° 130 pp. 32 à 35

Si, en effet, il ne s'agit pas d'être triste quand on fait garder son enfant, on peut néanmoins, sans culpabiliser, être peu confiant quant à la façon dont vont se dérouler les journées. Sur une grande commune comme ma ville, il y a beaucoup de modes de garde offerts aux mamans et pourtant, il faut encore un an environ pour avoir une place en crèche collective; quant aux assistantes maternelles agréées (AM), elles font défaut dans certains quartiers ce qui ne facilite pas les trajets du matin surtout quand il y a deux enfants à accompagner. Par ailleurs, ayant rencontré quelques "nous" pourtant "agréées" avant de placer finalement ma fille en crèche collective, je me suis rendu compte que l'environnement dans lequel sont accueillis les tout-petits peut inquiéter une jeune maman qui place son premier enfant.



Que dire en effet lorsque l'habitation de la personne est si peu adaptée à l'évolution de petits qu'on peut craindre qu'ils ne se cognent dans chaque meuble, ou lorsqu'il y a un petit chien qui se promène librement, le museau à hauteur des petits visages.

Concernant l'agrément de ces personnes, qui rassure en principe, il semble être reconduit moyennant bien peu de conditions (il faut vraiment qu'il y ait des motifs graves pour qu'une AM n'obtienne pas le renouvellement). Cet agrément donné pour un nombre d'enfants bien précis, n'empêche pas que le soir, après la sortie d'école, les frères et sœurs des plus petits viennent augmenter le nombre d'enfants gardés entre 16h30 et 18h30. Comment refuser en effet ce service à une maman dont l'aîné est à la maternelle et le plus petit gardé par cette nourrice. Qu'en est-il de l'attention portée à ces enfants d'âges parfois très différents et du bruit occasionné à des heures où tous sont fatigués?

Quant à la qualité de l'accueil, elle est vraiment variable d'une personne à l'autre et l'on a beau dire que la maman "sent" si elle va s'entendre ou pas avec la personne, il arrive bien souvent qu'on découvre des choses après et il est tellement difficile de changer de nourrice en cours d'année qu'on attend la rentrée suivante... Et il y a aussi les aspects "apprentissage de la vie en collectivité", "éveil"... plutôt bien assurés par les crèches mais chez une assistante maternelle qu'est-on en droit d'exiger?

Je crois qu'il faut avoir à l'esprit les risques que peuvent présenter les modes de garde actuels. De plus, rien n'est vraiment fait pour que le dialogue entre le personnel qualifié et les parents soit bien transparent. Il n'y a pas assez de structures d'accueil et trop d'enfants gardés en même temps. On nous fait aussi vite comprendre qu'on ne peut pas avoir le beurre et l'argent du beurre: travailler et en plus, vouloir que son enfant soit chouchouté comme à la maison. Et pourtant, pendant les trois premières années de sa vie, est-ce trop demander?
BB, Besançon (Doubs) F

60 Bienfaits de la parole, des pleurs, de l'écoute et du silence

Suite aux dossiers des n° 129 et 130

Petite et ado, je n'ai pas bénéficié d'une écoute bienveillante telle qu'elle est décrite dans ces pages. Je ne pouvais pas avoir de petits secrets de vie car dès que je demandais conseil à ma mère, elle me disait que je devais tout lui raconter sur le sujet si je voulais qu'elle ait tous les éléments en main pour me "conseiller". Et comme je n'imaginai même pas qu'il aurait pu en être autrement, je disais tout, au risque d'être jugée, traitée de tous les noms, et qu'elle m'interdise ce que je

demandais. "Tout dire" sous prétexte que tant que mes parents me nourriraient et paieraient mes études, je n'avais "rien à dire"!

Je ne sais pas de quoi mes parents avaient autant peur, en tous cas, moi j'étais une sacrée trouillard devant tout, et je n'osais rien faire qui puisse m'opposer à eux de manière irréversible. C'est d'ailleurs comme cela qu'on "tient" les autres (entre adultes, c'est vrai aussi) tant que l'on ne trouve pas sur son chemin des gens qui nous permettent d'avoir confiance en nous et d'oser être nous-mêmes.

BB, Besançon (Doubs) F

61 Écouter nos enfants

Suite aux dossiers des n° 129 et 130

Chez nous mon mari, lui-même, est rarement disposé à "discuter". Ce matin ma fille ne voulait pas admettre que le temps était trop frais pour mettre uniquement un tee-shirt pour sortir. Son père, voyant qu'il n'arrivait à rien l'a laissée là avec son tee-shirt; elle est venue me voir en pleurant; nous avons alors "discuté" et trouvé un compromis entre son désir et la contrainte de la météo. Un peu plus tard elle a demandé à son père: «Alors, tu n'es plus fâché?» Cette écoute demande beaucoup de patience, de temps, d'humilité aussi. Alors, pourquoi mon mari n'en fait-il pas autant? Je me suis demandée si plus tard il réagira encore comme ça quand elle aura un problème ou ne voudra pas faire ce qu'il veut? Il est certain que laisser tomber l'enfant et (ou) le problème, c'est une façon d'avoir la paix mais ça ne résout rien!!! J'espère qu'au fil des années, il prendra conscience de l'importance de résoudre avec l'enfant un conflit commencé et de ne pas le laisser prendre en charge par d'autres.
BB, Besançon (Doubs) F

Vos derniers courriers

N° de lettre	Sujets traités dans cette sous-rubrique	Page
62	Transmettre la foi	5
63	Respect de chacun	5
64	Respect de soi aussi	5
65	Avec ou sans ordinateur	5

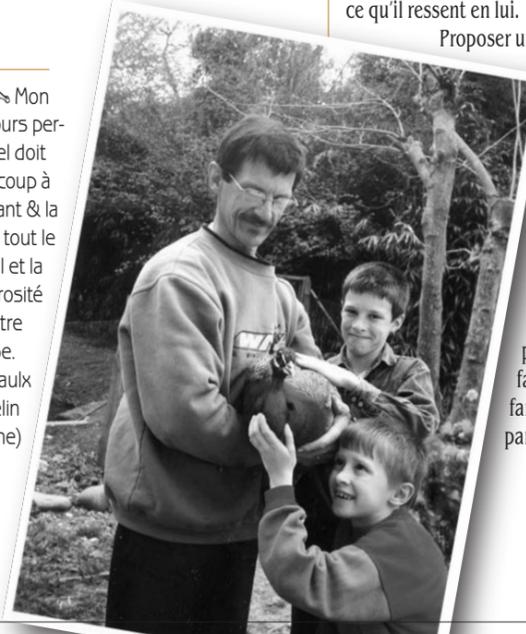
62 Transmettre la foi

Vous n'abordez jamais le sujet de la transmission de la foi dans vos colonnes, est-ce un choix volontaire pour ne pas heurter?

Réponse de la rédaction. C'est un choix de toujours dans la publication. Notre souci: respecter les engagements de chacun de nos lecteurs tout en énonçant clairement des valeurs humanistes ainsi que notre certitude que l'enfant comme l'adulte est habité d'une dimension intérieure profonde qui le pousse à chercher et à donner du sens à sa vie et parfois à nommer plus précisément ce qu'il ressent en lui.

Proposer un environnement humain sécurisant et solide ainsi qu'un environnement matériel adapté, vous redire comment se fait la croissance, tout cela contribue à un développement harmonieux de toute la personnalité de l'enfant. C'est là que 'L'enfant & la vie' fait sa part.

Mon parcours personnel doit beaucoup à 'L'enfant & la vie', à tout le travail et la générosité de votre équipe.
CS, Vaulx en Velin (Rhône) F



Des activités extra scolaires

Quelles démarches avoir, quelles attitudes, quels choix? Faut-il forcer, solliciter, encourager?
OL, Sao Polo (Brésil) F?

Réponse de la rédaction. Un prochain dossier parlera "activités musicales", un autre parlera activités autour de la cuisine. Patience. Vous pouvez aussi contacter Anne Betting, 43 rue des Époux Labrousse, 59491 Villeneuve d'Ascq (ou relire le numéro 129 page 8) et patienter jusqu'au numéro de rentrée qui parle des choix de cadeaux à la manière de 'L'enfant & la vie'.

Énervement avant les règles

J'aimerais beaucoup savoir si certaines d'entre vous font, comme moi, une grosse colère presque chaque mois généralement le jour juste avant les règles, et surtout si vous avez des "trucs" pour gérer ces débordements?
AO, Strasbourg (Bas Rhin) F

63 Petit ou grand, chaque besoin mérite le respect

Je pense que l'ennemi principal dans les relations quotidiennes avec les enfants est l'énerverement, le manque de patience, car pour nous les adultes, nous sommes persuadés que ce que nous faisons est le plus juste et que les enfants sont si petits qu'ils ne peuvent pas nous résister. Mais ce n'est pas toujours le cas. Les enfants ont des besoins, des besoins qui méritent d'être entendus et respectés. Si nous ne leur faisons pas ce respect, nous leur faisons du mal. C'est pourquoi il est important de leur offrir un environnement adapté, un environnement matériel adapté, vous redire comment se fait la croissance, tout cela contribue à un développement harmonieux de toute la personnalité de l'enfant. C'est là que 'L'enfant & la vie' fait sa part.

Gravure: Knab Egami
Photo: Ghislaine Bonnefoy

par la banane, fruit qu'ils adoraient, et je ne me suis pas posé de questions. Ils étaient allaités en parallèle, la découverte de l'alimentation solide s'est faite doucement au rythme de l'enfant et relativement tard si l'on considère qu'aujourd'hui certains bébés dès 2 mois commencent l'apprentissage de la cuillère par les petits pots. Ces derniers sont un bon apprentissage de la nourriture sans vraie saveur, sans odeur, trop sucrée ou salée, sans gammes de couleur, à la texture immuable au palais... vive les fast-food!

NDLR Nombre d'enfants p'tit pots n'aiment pas les morceaux et les recrachent frénétiquement quand ils sont à une table où l'on ne mange pas mixé.

Contrairement à l'Amérique du Nord, la France et les pays d'Europe du Sud restent peu affectés par la tendance à manger "n'importe quoi à n'importe quelle heure". C'est largement en raison du poids des traditions, celle de bien manger autant que celle du plaisir de se retrouver autour de la table.
'La Croix': Parents & Enfants

tomac et ses intestins aussi. Le lait de vache n'est absolument pas indispensable à l'homme à quelque moment que ce soit de sa vie, il est remplaçable! (On peut lire 'Le lait: une sacrée vacherie?' du docteur Nicolas Le Berre. Il y présente cet aliment comme étant un facteur important de pathologies diverses.)

En entrant à l'école, les enfants apprennent à aimer le sucre, ils mangent des gâteaux, les bonbons ne sont pas rares comme récompense quand on a bien travaillé (!). Ma fille en ramenait presque tous les jours ou à l'occasion des anniversaires avec en plus des boissons sucrées et gazeuses...

Mieux vaudrait essayer les céréales complètes bio, si acceptables pour le budget, et les jus de fruits naturels. Pourquoi pas une omelette ou un peu de soupe ou des crêpes de temps en temps le matin... Et savoir remplacer l'aliment refusé par un autre de valeur nutritive équivalente.

«Il est vrai qu'un régime alimentaire très limitatif peut conduire l'enfant à se sentir trop en marge de ce qui se vit chez ses amis. Mieux vaut donc ne pas le culpabiliser quand il vit ou mange des choses différentes à l'extérieur.»

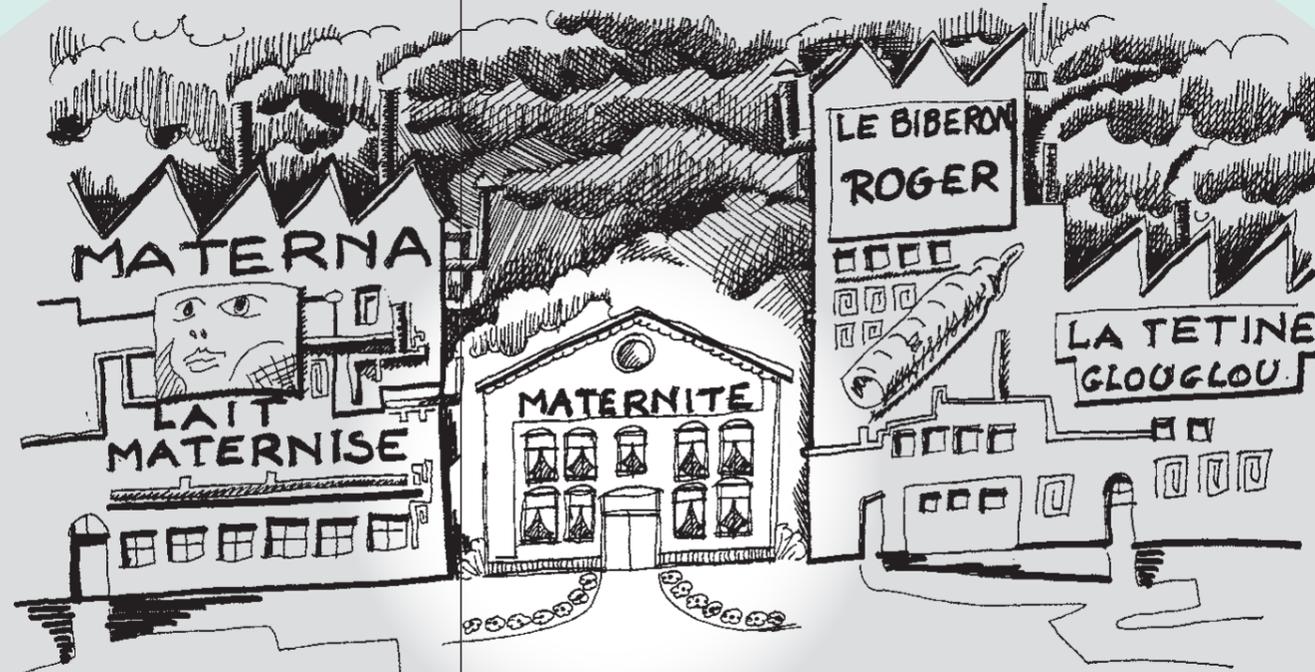


Dessin: Joël Parasote
Photos: Lætitia Bresse
Archives EV
Archives EV

Mieux vaut proposer à nos enfants des aliments sains, biologiques, frais. Ils ont une saveur incomparable. De nos jours, tous les aliments ou presque sont blancs. Claude Aubert dans 'L'assiette aux céréales', nous dit à ce sujet: «Qu'il s'agisse des céréales, du sucre, des huiles, du sel, tous les aliments "raffinés", blancs sont, en fait, des aliments appauvris. Peut-être leur aspect est-il plus plaisant, mais c'est bien leur seule qualité... Sur le plan nutritionnel, le raffinage prive les aliments d'une grande partie des vitamines et des minéraux contenus dans les aliments complets...».

Quand les enfants vont à l'école

D'autres problèmes surgissent. Certains enfants sont toujours malades (rhinites, diarrhées...). Le jour où l'un de mes fils a cessé de boire du lait, il s'est considérablement mieux porté, son es-



si nous pensons qu'il devrait manger un peu plus! Sachons préserver une bonne ambiance pendant le repas. Un repas où tout le monde est décontracté assurera une bonne digestion.

L'enfant gastronome

Les enfants sont gourmands, c'est vrai, mais ils sont aussi gourmets, ils n'ont pas le même comportement devant un hamburger ou une table de gala. On peut tout à fait leur faire une table à part, mais aussi belle que celles des adultes; au niveau du menu, pourquoi faire au restaurant ou chez soi un menu spécial enfant: pâtes poulet, coca, et glaces en pots? Ne les croit-on pas capables de savourer des mets plus fins? Pourquoi faire l'impasse sur le foie gras aux morilles et le canard à l'orange? Histoire de coût et de facilité pour le restaurateur et son client?

On dit que les enfants n'aiment pas les légumes. Rien n'est plus faux, certains enfants adorent les épinards, les brocolis, les courges, etc. D'autres ne raffolent pas de légumes verts mais dévorent n'importe quel fruit en abondance, et finalement on s'y retrouve. Laissez-les préparer les légumes avec vous, il y aura plus de chances qu'ils en mangent, ou offrez-les en très petites quantités.

Pourquoi les écarter de la cuisine? Ils peuvent y faire tellement de choses! Pas seulement verser la farine et le sucre, ils savent lire les recettes, préparer les ingrédients, faire les courses avec la liste, bat-

Pour Jacques Puisais, scientifique et fondateur de l'Institut français du goût, le comportement alimentaire des parents est plus alarmant!

La question primordiale est celle-ci: nos contemporains savent-ils toujours qu'ils ont un corps et qu'ils sont seuls préposés à son entretien et à sa programmation? Ce n'est que par le vécu qu'on est soi-même. Un vécu réel, pas reproduit ni singé, mais ressenti. Il est là, l'intérêt majeur du goût, qui vous rappelle que vous ne pouvez parler d'une sensation que ressentie. On finira par se rendre compte un jour que, si on ne se construit pas par cette voie sensorielle, si on

n'associe pas son corps à sa propre évolution, il reste sur la touche. Il se déplace, il avale, il regarde la télé, mais il est dépourvu de perceptions et de références personnelles, exclu de la vraie vie. L'écoute des aliments est le premier apprentissage du goût. À force de manger des produits muets, un homme devient muet à son tour, il n'a rien à raconter. Consommant des produits faux et déguisés, il parle faux et déguise sa pensée. J'appelle muet un fruit, un légume ou une viande qu'on a élevé sur un sol qui ne lui convenait pas.
Extrait de 'Télérama' n°2659, 27 décembre 2000

Et pourquoi pas

de temps en temps l'accompagner et partager avec lui un cornet de frites si cela lui fait plaisir et à vous aussi?! L'adulte fournit la qualité, l'enfant détermine la quantité! L'enfant sait mieux que nous quand il n'a plus faim même



Photo: archives EV

tre les œufs en neige. Garçons et filles, ils peuvent presque tout faire. Avec un adulte ils peuvent même s'occuper de la cuisson.

Les ados et les jeunes adultes face à l'alimentation

La génération qui pose le plus de problèmes d'alimentation serait plutôt située chez les 18-28 ans. Les plus jeunes ont tendance à respecter certaines règles diététiques imposées par les parents, même s'ils ont un gros pouvoir d'influence sur le contenu du Caddie.

Dès que le jeune entre dans la vie active et devient alors "libre": soit il reste raisonnable soit c'est l'anarchie alimentaire; le juste milieu viendra, mais 20 ans ne semble pas l'âge des compromis. L'alimentation sera en rapport direct avec le vécu de l'enfance. Peut-être que plus on aura forcé un enfant à manger, plus grande sera l'anarchie alimentaire. Tel cet ami qui refusa toute son enfance

la salade du potager familial et en découvrit les bienfaits, aidé par son épouse, à l'âge de 28 ans!

Chez les 0-2 ans ils sont 52% à consommer des boissons sucrées contre 83% chez les 11-14 ans; un enfant sur deux plébiscite les colas et 45% les boissons sucrées type limonade et à base de fruits. L'article insiste sur le fait de ne pas interdire mais de les autoriser de façon occasionnelle en ne dépassant pas une ou deux fois par semaine. Les médecins rappellent que l'eau pure est la seule boisson indispensable à la vie, tout comme l'oxygène.

'Les boissons sucrées, facteur d'obésité'. 'Nord Éclair' du 21 janvier 2000

Production mondiale du saccharose: 100 milliards de tonnes. 70kg annuels par personne aux USA. L'OMS prévoit 380 millions de diabétiques en 2010, il y en a 80 millions en 99. Revue 'Vous et votre santé'

Un équilibre se recréera lorsque le jeune fondera une famille et deviendra à son tour parent. La rigidité et l'autoritarisme ne sont certainement pas les meilleures façons de transmettre de bons comportements alimentaires. Souplesse, tolérance sont plus efficaces. Faisons ce que nous croyons être bien, sans nous torturer l'esprit de mille et une manières et il en restera quelque chose de bon. Regardons-les, soyons-là et faisons confiance! Le secret est peut-être là, gageons qu'ils ne nous trahiront pas!

Viviane Hurel ■

De l'eau et pas de sucre!

Que faut-il leur donner à boire?

Sans aucun doute de l'eau. C'est la meilleure boisson, la seule qui soit vraiment indispensable. Et cela d'autant plus que les besoins en eau des plus jeunes sont élevés (un litre et demi à deux litres). Ils se dépensent énormément et perdent de l'eau assez vite. Il faut donc permettre aux enfants de boire de l'eau à volonté et quand ils en ont envie (même durant les cours!). Le lait écrémé ou demi-écrémé, les jus de fruits non sucrés, les jus de légumes ou encore les tisanes, la chicorée sont aussi d'excellentes boissons pour les jeunes. Évitez par contre limonades et colas, qui n'apportent que du sucre, des calories vides et des additifs peu recommandables comme l'acide phosphorique ou la caféine. Un seul verre de limonade contient l'équivalent de quatre à cinq morceaux de sucre. Revue 'Nature et progrès'

Du miel et des fruits

Le professeur Bernard Herzog va loin en préconisant l'interdiction pure et simple du sucre blanc aux enfants et rappelle également son action cariogène pour les dents. Le sucre artificiel d'origine industrielle est un corps étranger qui encombre l'organisme, en cours de repas il modifie les fonctions digestives en les ralentissant; il oblige l'estomac à une sécrétion entraînant des aigreurs, fatigue cérébrale, il est une atteinte au fonctionnement normal de l'organisme, entraînant déséquilibre et carences. Il encrasse le foie, entraîne des déficiences immunitaires. Cette intoxication sournoise et fort mal connue se développe sur une période de quatre à vingt-cinq ans. De plus cet article, très étayé, dont nous nous faisons l'écho brièvement ici, rappelle les bienfaits de l'usage des fruits et du miel.

Revue 'Vous et votre santé' n°70 ■



Photos: archives EV Ⓜ Marc & Dominique Magnier Ⓜ

La mairie de notre commune remplace la cantinière par une restauration industrielle, au plateau, en maternelles et primaires. Moi qui préparais un dossier de cantine bio! À la réunion on aurait dit un dialogue de sourds. Les partisans répétaient «Il y aura la quantité» et moi je répondais: «Mais c'est la qualité que l'on veut pour nos enfants». NB, Cour Cheverny (Loir et Cher) F

J'avais une envie de crêpe et c'est mon fils de 14 ans qui a tout réalisé, de la pâte à la poêle, sans grumeau et en chantant. Un régal pour toute la famille. Merci mon grand! OA, Mouvaux (Nord) F

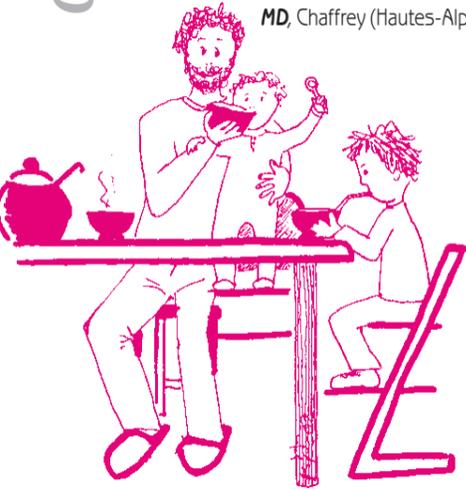
Et chez vous qui cuisine, comment gérez-vous les demandes des enfants? Pourquoi, comment? A vous de nous dire...



Dessin: Joël Parasote Photo: archives EV

Et ce que nous préférons tous les quatre: les pâtes! Eh si! PS. Voilà comment la soupe passait chez nous l'autre soir: à la paille pour Siméon et debout sur la chaise haute pour Charlotte, 1 an.

MD, Chaffrey (Hautes-Alpes) F



Vos derniers courriers

83 Père fille en paix avant de se quitter

Pour vous donner un aperçu du vide relationnel, de l'absence de lien entre mon père et moi, je me souviens d'une phrase lancée au printemps sur le ton de la plaisanterie, à une amie: «J'espère qu'il ne va pas partir pendant le méchoui familial, il casserait l'ambiance». Cette phrase, qui peut paraître terrible aujourd'hui, montrait l'étendue du vide et combien ces trois mois de sursis ont permis de le combler. Mais aussi combien une mort brutale peut entraîner des regrets. Mon père était en soins palliatifs chez lui, je l'ai bien massé aux jambes car il ne savait plus marcher et j'ai rattrapé en quelques semaines une relation que je désespérais de vivre un jour avec lui... Il est parti enrichi et entouré de nous tous, le cœur en paix car il trouvait tout beau les huit jours avant sa mort, après tant de semaines d'angoisses, surtout nocturnes. J'ai donc le cœur en joie, enrichie de ces cadeaux inestimables de partages ultimes. CVE, Violaines (Nord) F



NDLR. Merci Caroline de nous offrir ce très essentiel de ta vie. Nous sommes touchés de ta confiance et nous saurons faire un pas de plus grâce à toi.

Pren- dre un papa par la main, pour l'emmener vers la fin / Tout doucement par le biais des massages / Apprendre à devenir sage / Vivre avec lui tout l'été / Un échange de qualité / Désespérer des années puis soudain / Avoir un papa enfin / Verser des larmes en étouffant ma joie / Car ton amour est en moi / Merci papa. Ecrit par CVE et chanté sur l'air d'Yves Duteil, le jour de la cérémonie.

Extraits de la réponse Cet enfant a peut-être du souci.

Comme tout enfant il a besoin de beaucoup d'affection et d'attention, et peut-être encore plus qu'un autre, s'il a un problème. Il est peut-être jaloux, ce qui, à notre avis, n'est pas un défaut, mais dénote une souffrance. Quoi qu'il en soit vous voudriez qu'il ne morde plus son petit camarade. Je peux vous proposer trois pistes: • Écouter son problème quel qu'il soit. On peut très bien écouter activement un enfant qui ne parle pas encore, c'est à dire lui refléter son sentiment, par exemple, si on pense à la jalousie: «Tu es triste quand je m'occupe de...», «Tu voudrais bien que je m'occupe de toi seulement». Quand un enfant se sent compris, souvent sa souffrance s'apaise un peu ou beaucoup.

84 Dormir avec son enfant

Notre fille vient d'avoir 3 ans, elle dort près de nous depuis sa naissance. Pas de réveil la nuit, pas de cauchemar, de peur du noir ou autres angoisses. Je pense que se retrouver précocément tout seul la nuit dans une chambre sous prétexte d'autonomie représente un traumatisme pour l'enfant, qu'il gèrera ensuite plus ou moins bien. J'étais heureuse de lire des lignes positives à ce sujet dans le dernier numéro, car que n'entendons-nous pas, nous parents, lorsque nous osons aborder ce sujet... Sans parler des sous-entendus... Je pense pourtant que le manque de contact physique entre parent et enfant a un effet négatif sur leur relation à long terme. CA, Ardin (Deux Sèvres) F

NDLR. Idem entre conjoints.

85 Comment faire passer l'habitude de mordre?

Je suis assistante maternelle. J'ai actuellement en garde trois enfants de 15, 18 et 24 mois. Le petit garçon de 18 mois mord souvent celui de 24 mois, mais laisse la petite fille de 15 mois tranquille. Par ailleurs, c'est un enfant très câlin et affectueux. Comment lui faire passer cette mauvaise habitude?

AT (Lot) F (par mail)

N° de lettre	Sujets traités dans cette sous-rubrique	Page
83	La mort de nos parents	8
84	Dormir en famille	8
85	L'enfant qui mord (question/réponse)	8
86	Grandir	9
87	Programme scolaire	9
88	Que faire des dessins? (question/réponses/pistes)	10
89	Comment occuper nos enfants?	10
90-91	La maternelle à 2 ans	11
92	La signalétique télé	11
93	Mère travaillant à l'extérieur	11

Vous trouverez dans cette rubrique des extraits d'une partie du courrier bien trop abondant pour tout publier.

Votre courrier est le bienvenu

Il parle de votre expérience, de vos interrogations, de vos initiatives, difficultés et découvertes. Nous publions tout ce qui peut faire réfléchir ou donner des idées, laissant à nos correspondants la responsabilité de leurs opinions, avec lesquelles nous ne sommes pas obligatoirement d'accord.

Si certaines lettres vous interpellent (tout comme d'autres articles de cette publication d'ailleurs!), réagissez. Vos questions précises (et la réponse éventuelle) sont placées sur un fond de couleur. Répondez-vous les uns aux autres. Nous transmettrons vos courriers et/ou nous y répondrons dès que possible. D'une façon générale, n'hésitez donc pas à prendre votre plume (76 rue du Trie, 59510 Hem; joignez si possible un timbre) ou votre clavier (lenfantetlavie@free.fr). Si vous désirez que votre lettre ne soit pas publiée, dites-le nous et elle restera entre nous.

86 Quand ma grande se met à imiter...

Depuis la naissance de ma petite Florette (19 mois), Allégra, mon aînée (5 ans) se met parfois à imiter sa petite sœur. Elle parle bébé, elle pleure comme un bébé... Veut-elle attirer mon attention? Désire-t-elle se faire droloter comme un bébé? Je sais que c'est une étape normale et passagère, c'est pourquoi je joue le jeu à 100%. En revanche, d'autres fois, elle me demande de lui lâcher les baskets, elle veut aussi grandir. Il lui arrive très souvent aussi de m'imiter ou d'imiter ses maîtresses. Je fais alors semblant de ne pas la voir et parfois, en catimini, j'éclate de rire tellement c'est rigolo. D'autres fois au contraire, je culpabilise d'entendre dire ou de voir des choses que je reconnais être les miennes. J'essaie alors de me remettre en question et de chercher des solutions pour remédier à des comportements par lesquels je me laisse complètement dépasser quand je suis à bout.

Que représente chez l'enfant le fait d'imiter? Merci de répondre à ma question.

NDM, Watrelos (Nord) F

87 Demandez le programme... scolaire

Depuis deux ans, nous avons inscrits Anna et Sarah à l'école publique du village le plus proche en nous disant "Après tout, pourquoi pas?". C'était un choix de vivre à la campagne, un choix financier aussi, car habiter près de Rennes coûte cher. Il y avait aussi le choix que je sois en congé parental. Nous en retirons de grandes joies et satisfactions. Les instituteurs sont sympathiques et plutôt ouverts, mais nous nous retrouvons de moins en moins dans les instructions de l'Éducation nationale. Parce que tout sympathiques qu'ils soient, ils veillent à appliquer ses directives. Le programme! L'école Montessori de Rennes est trop éloignée et je ne me sens pas de taille à faire l'école à la maison. Nous sommes au tout début de quelque chose qui se réalisera ou

peut être pas de créer une école? 1 MD, Ercé en Lamée (Ille et Vilaine) F

Dans notre village de Monbardon (mille habitants), nous avons une grande chance: à l'école une maman américaine diplômée peut donner des cours d'anglais à nos enfants du primaire. Me réjouissant d'avance des chants de Noël que les enfants écouteront elle m'a dit que ce n'était pas dans le programme, le très saint programme, la très sainte inquisition des laïcs. MPB, Monbardon (Gers) F



1 Voir son annonce page 38.

Photo: Catherine Lecointe

Quelques idées pour donner le goût du dessin pour les 2 à 12 ans

Des feuilles de papier machine minimum 70g/m² à disposition; plus minces, elles se froissent trop facilement mais les bonnes feuilles de dessin Canson deviennent vite chères face à une importante consommation. À choisir, l'enfant préfère tout de même le papier tout blanc et bien lisse à une pile de vieux listings fournis parce que cela nous paraît suffisant pour griboillier. Feutres et crayons de couleur: Les meilleurs au point de vue longévité et prise en main pour les plus petits semblent être les Dessinalo de Reynolds. Les crayons vendus couramment dans le commerce ont des mines assez sèches et sont difficiles à utiliser avant 8 ans, le résultat des feutres semblant beaucoup plus joli aux yeux des petits. Pochoirs (rectangle, triangle...) en plastique lourd

utilisés pour dessiner librement. Puis, pour les plus grands: pochoirs en plastique souple (14 x 15 cm) représentant un seul animal ou objet. Les pochoirs comportant une multitude de petits personnages ne sont utilisables que par des enfants qui ont au moins 8 ans. Le pochoir donne confiance à l'enfant qui ne sait pas dessiner. Fournir avec du ruban adhésif (type protection peinture fenêtre) pour fixer le pochoir pour que le pochoir ne bouge pas. Livre 'J'apprends à dessiner' (Fleurus idées). Attrayant et simple. Le tome dédié au compas est apprécié à partir de 7-8 ans, à offrir avec un compas peut-être sans danger, mais précis, sinon les rosaces ne seront pas belles. Feutres à souffler Blopens. À utiliser avec les pochoirs décrits ci-dessus plutôt qu'avec ceux en carton

fournis dans la boîte si l'enfant est petit. Il faut être assez grand (6 à 12 ans) pour avoir assez de souffle et ne pas baver. Le résultat est impressionnant. Idem pour le plastique fou. Création facile d'un objet même à partir d'un dessin décalqué. Gommets autocollants (vérifier qu'elles se détachent facilement de leur support, sinon l'enfant arrête) en particulier dorées ou argentées. Idéal en période de fêtes de Noël avec pochoirs ou livres sur le même thème. Jeu simple 'Mandala designer' où des figures ou animaux sont dessinés sur un disque dans un ordre au choix de l'enfant. Toute peinture est intéressante mais nécessite beaucoup plus la présence d'un adulte que les propositions ci-dessus. CC, Pintac (Hautes Pyrénées) F

1 Présenté dans le numéro 131

2 Ceméa Scarabée, 1973 & 1996

3 Photocopie de la présentation détaillée de ce livre un peu ardu mais aux illustrations parlantes sur demande à *L'enfant & la vie*, contre une enveloppe timbrée à votre adresse.

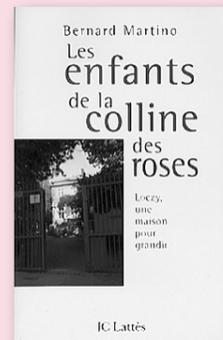
L'enfant & la vie

N°133 Janvier février mars 2003

J'ai lu pour vous

Livres pour les adultes

Les enfants de la colline des roses - Lóczy, une maison pour grandir



Bernard Martino • JC Lattès, 2001 • 319 pages • 19,67€

Partant de l'idée que la relation mère-enfant est inimitable, Emmi Pikler a inventé

un autre type de relation, basée sur l'alternance de périodes de soin minutieuses où le bébé est très entouré, et de périodes d'activité libre.

'Les enfants de la colline des roses' reprend une partie du contenu du film **Lóczy, une maison pour grandir** 1, et relate les circonstances et le contexte du tournage. Lóczy est une pouponnière, c'est-à-dire un institut qui recueille les bébés et jeunes enfants séparés de leur parents. Cette pouponnière a été fondée à Budapest (Hongrie) par le docteur Emmi Pikler, une pédiatre qui avait d'abord longtemps travaillé avec des enfants dans leur famille.

L'institut Pikler avait déjà été décrit dans le petit livre de Myriam David et Geneviève Appell, **Lóczy ou le maternage insolite** 2. Le livre de Bernard Martino est plus gros et d'un ton plus personnel. Il présente bien sûr le travail des nurses et la vie des enfants. On y trouve aussi des portraits détaillés des nurses, de leur parcours et de leurs interrogations. L'institut existant depuis 1946, Bernard Martino a pu interroger des anciens: comment ont-ils construit leur vie après des débuts qui auraient pu être dramatiquement difficiles?

Un chapitre passionnant est consacré à l'histoire d'Emmi Pikler: ses études dans la Vienne des années 20, son travail en tant que pédiatre "de famille", puis la fondation de Lóczy et la traversée de l'histoire mouvementée de la Hongrie.

Bien que ce livre concerne des enfants en institution, il est très précieux à lire pour des parents; d'abord parce que le travail

d'Emmi Pikler s'est d'abord adressé à des familles. Et puis plus que l'exposé d'une méthode, c'est un autre regard sur l'enfant qui est proposé, qui rend fascinante l'observation des bébés.

Le bébé n'est plus un petit être touchant et maladroit, mais un individu à part entière capable de mouvements autonomes, d'une activité réfléchie, délibérée et continue. «En nous révélant que non seulement l'amour n'est pas forcément et exclusivement instinctif, mais surtout que le respect s'apprend, l'expérience de Lóczy soulève la question du progrès possible dans le registre de l'humain.»

'Les enfants de la colline des roses' est aussi parfois un livre irritant: par moments on a l'impression qu'emporté par son sujet, Bernard Martino en arriverait à nous faire croire qu'une éducation professionnelle serait finalement supérieure aux passions incontrôlées du milieu familial.

Emmi Pikler et Maria Montessori se sont elles rencontrées, à Budapest dans les années 30? Une collaboratrice d'Emmi Pikler le croit...

À lire absolument !

Nathalie Brun

NDLR. Présenté dans le numéro 60 de *L'enfant & la vie* et non réédité: **Se mouvoir en liberté dès le premier âge** par Emmi Pickler, 1979 3

Les secrets d'une charmeuse de bébés

Tracy Hogg • Robert Laffont, 2002 • 20€



Tracy Hogg est une sage-femme d'origine britannique installée aux États-Unis, qui s'est investie dans l'aide aux parents en détresse. Elle nous livre ici

Sommaire des livres pour adultes

Les enfants de la colline des roses	32
Bernard Martino	
Les secrets d'une charmeuse de bébés	32
Tracy Hogg	
Mais tu ne m'avais jamais dit ça!	33
Ajanta & Serge Vidal Graf	
Produits et soins naturels pour maman et bébé	33
Jackie Péric	
Le guide de ressources sur la gestion non-violente des conflits	33
Non-Violence Actualité	
Au sein du monde	33
Nathalie Roques	
Adrien ou la colère des bébés	34
Jean-Pierre Relier	
Les petites valises	34
Jo Witek, Marie Morel	

une méthodologie, une boîte à réflexions issues de sa belle expérience. Elle s'est occupée de plus de cinq mille bébés et pour autant ne dresse aucune statistique, ni n'établit de manière péremptoire son livre de conseils prêt à l'emploi.

Elle passe un message fondamental: les parents, allégés de leurs craintes, de leur manque de perspective ou des recettes apprises jusqu'alors, sont les mieux placés pour apprendre à connaître leur bébé et répondre à ses attentes. Elle sert de médiateur entre parents et bébés, afin que chacun adopte un nouveau point de vue. Lors de ses séminaires, elle n'hésite pas à faire allonger papa et maman à même le sol, et sans rien dire, prendre l'un d'eux par les pieds pour les lui remonter jusqu'aux oreilles afin de démontrer ce que peut ressentir un bébé auquel on ne parle pas. Elle est catégorique sur cette notion de base qui nous est chère: le respect de l'enfant et traite également du respect que les parents doivent garder par devers eux, afin de ne pas couronner malgré lui un enfant-roi. Elle traite, sur un ton chargé d'humour, de l'alimentation, du sommeil, de la parentalité, de la famille, du jeu et de tous les écueils relationnels que nous pouvons vivre dès les premières minutes avec notre bébé.

J'ai beaucoup apprécié l'aspect méthodologique du livre: Tracy Hogg ne donne pas de recettes mais incite en permanence à la réflexion, la patience, la recherche. Car ce travail de parent s'apprend et se cherche et il est constamment remis en question par les phases d'évolution de nos enfants. À nous de le savoir et d'en tirer profit pour évoluer!

Nathalie Rotru

Mais tu ne m'avais jamais dit ça! - La communication intime dans le couple



Ajanta & Serge Vidal Graf • Jouvence, 2000 • 176 pages 14,5x 21cm • 15€

J'ai apprécié le témoignage personnel et l'expérience

professionnelle partagés par ce couple de sexologues psychothérapeutes. Leur livre –et la cassette enregistrée par une de nos lectrices lors d'une conférence– traitent d'un sujet unique: le plaisir amoureux. Pourquoi, pour qui et comment? Abordé sans fausse pudeur et sans jugement, il ouvre de nouveaux champs d'exploration si on le lit attentivement et que l'on veuille progresser et engager du neuf. Il n'en faut pas plus pour se remettre à l'école, car pour eux, l'amour s'apprend et se réapprend.

Ce livre s'adresse aux couples motivés pour vivre ensemble longtemps et avec un seul partenaire.

Odile Anot

Produits et soins naturels pour maman et bébé - Guide pratique grossesse et naissance



Jackie Péric • Le souffle d'or - Chrysalide, 2002 • 166 pages 14,5x 21cm • 12,90€

J'ai dévoré et pris des notes. Les recettes et les ingrédients sont faciles à trouver.

Voici un livre, écrit par une journaliste, qui respire le vécu d'une mère qui utilise des

- Notre proposition est limitée, sachez qu'elle est choisie avec beaucoup d'attention.
- Si vous avez une compétence ou le désir de présenter des livres dans la ligne éditoriale de *L'enfant & la vie*, dites-le nous.
- Vous pouvez emprunter à la bibliothèque du Centre Nascita du Nord les livres, cassettes-vidéo, cédés et cassettes audio marquées de ce symbole.

produits naturels et a fait certains choix de vie. Cependant pas de parti pris, pas de marquage écolo. Des précisions utiles, des adresses, des sites internet. Bref un livre indispensable aux futures mamans déjà branchées écolo et à se procurer pour les curieuses d'écologie et de médecine alternative.

NDLR. Marie Parasote a présenté un livre du même auteur, **L'eczéma de l'enfant, comment le soulager naturellement**, dans le numéro 129 page 12.

Patricia Del Médico

Le guide de ressources sur la gestion non-violente des conflits



Non-Violence Actualité • 12^e édition • 64 pages A4 • 6€ • Vente par correspondance: BP241, 45202 Montargis Cedex,

02 38 93 67 22, www.non-violence-actualite.org

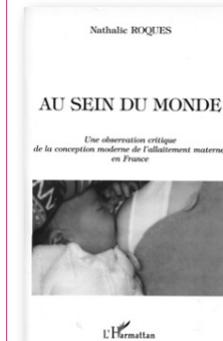
Nous sommes heureux de vous faire connaître ce guide car on n'est jamais trop nombreux à choisir de cultiver la paix. Et comme c'est aidant d'être soutenu par des livres, bandes dessinées, vidéos, jeux, organismes professionnels de formations, quand on est plongé de gré ou de force dans les problèmes de la vie de groupe qu'elle soit familiale, professionnelle ou au sein d'une classe!

Les très nombreux outils pédagogiques rassemblés dans ce guide en couleur ont un seul but avoué: prévenir ou guérir les guerres en tout genre. Conscients de la lourde tâche qui nous incombe, ils n'ont pas lésiné sur la qualité et l'importance de leur offre. Elle est sérieuse, moderne, attrayante et crédible à nos yeux.

Le comité de rédaction

Le mode d'emploi du prêt vous sera transmis contre une enveloppe timbrée à vos nom et adresse et envoyée uniquement à: **Jeannette, bibliothécaire, 76 rue du Trie, 59510 HEM**. Ce service de prêt est gratuit hors frais d'envoi. **S'il vous plaît, ne joignez aucune autre demande à votre courrier; elle ne serait malheureusement pas traitée.**

Au sein du monde - Une observation critique de la conception moderne de l'allaitement maternel en France



Nathalie Roques • L'Harmattan, 2001 • 233 pages 13,5x 21,5cm • 19,85€

Nathalie Roques est docteur en chimie et mathématiques.

Elle a créé, avec d'autres, deux associations au service de l'allaitement et mis en place pour la France la Semaine mondiale de l'allaitement maternel.

Après un préambule incisif, qui donne le ton du livre, Nathalie Roques replace l'être humain parmi les mammifères, et compare leurs temps d'allaitement. Elle retrace ensuite un historique rapide de ce que l'on sait de l'allaitement dans le temps et à travers les civilisations, puis fait un point net et sans concession sur les connaissances scientifiques actuelles en la matière et les multiples bénéfices de l'allaitement maternel. Elle poursuit sur la situation dans le monde aujourd'hui et effectue pour finir une longue analyse détaillée de la situation de l'allaitement en France. Sont joints en annexe des extraits de documents officiels français et internationaux.

Ce livre est une mise au point essentielle sur ce qu'est l'allaitement maternel, et ce que n'est pas le nourrissage artificiel. Il rappelle les ravages de ce dernier; encore aujourd'hui il tue des milliers de nourrissons à travers le monde, principalement dans les pays pauvres, où les femmes sont détournées de l'allaitement maternel par des "nurses" envoyées par les grandes marques et distribuant quelques boîtes gratuitement...Une fois celles-ci vides, le lait de la mère est tari, les boîtes très chères en rapport du budget familial, et l'eau pas indemne de germes, entraînant de nombreux décès.

Ce livre rappelle également les multiples inconvénients de coût du nourrissage arti-

L'enfant & la vie

N°133 Janvier février mars 2003

La normalisation du pathologique à laquelle notre société a été contrainte de se plier a conduit à la production d'enfants qui sont souvent affectivement très éloignés de leurs potentialités initiales. L'enfant né sans violence d'une mère aimante, allaité à volonté, peu ou pas séparé de cette dernière, issu d'une famille respectant un écart minimum de trois ans entre les frères et sœurs, bénéficiant d'une nutrition de qualité, et d'une éducation fondée sur l'affection et l'exigence, cet enfant n'est pas si courant...

Comme l'un de vos lecteurs l'indiquait dans le numéro 89 de janvier 1992 (1): «C'est quand il aura pris conscience qu'il s'est attaqué à ses propres enfants que l'homo sapiens deviendra peut-être un homo sensibilis».

Par cette dernière étude de l'Inserm, nous y sommes presque.
Gérald Bourbon

Est-il possible de respecter et faire respecter un projet de naissance? (n°133 p.27)

Oui! J'ai eu l'immense bonheur de donner naissance à ma petite Jade dans les conditions que je souhaitais. Le travail s'est déroulé rapidement, en partie parce que je suis restée en permanence debout. J'ai pu mieux vivre les assauts des contractions, en expulsant la douleur par de longs cris de nature animale, campée sur mes deux jambes et accrochée au cou de mon mari que je salue ici pour son soutien! Je remercie également le personnel de la clinique Saint Jean de Roubaix, qui nous a laissés totalement libres pour réaliser notre projet. Notre petite Jade est née dans le calme. Le cordon a été coupé trente minutes après sa sortie et elle a passé la presque totalité des premières vingt-quatre heures à même ma peau. Elle n'a pas été lavée, ni mesurée.

Elle a aujourd'hui 6 semaines. Elle est d'une grande sérénité et est déjà tournée vers la découverte du monde extérieur, nous surprenant par son éveil. Mais j'affronte quand même les aléas de l'allaitement, la gestion du temps avec l'aînée encore à la maison ou les levées nocturnes! Mais il me semble avoir permis à Jade de naître dans les meilleures conditions possibles. Quant à moi, j'ai récupéré extraordinairement rapidement de mon accouchement. Il me semble qu'en respectant le bon sens de la nature, celle-ci nous le rend bien.

Nathalie Rotru

L'accouchement sans douleur

Un apprentissage par l'accouchement sans douleur (presque abandonné, moqué, discrédité) ou par la sophrologie (bien conduite et accompagnée au moment de l'accouchement par une personne positive, compétente, conviviale, congruente) peut diminuer très nettement la douleur; pourquoi n'est-ce pas plus connu? La péridurale ravit certaines, pour d'autres, comme vous le dites, ce n'est pas la bonne solution.

Je trouve dommage que l'invention de l'anesthésie péridurale dispense les responsables de suivre d'autres pistes vers la disparition ou l'atténuation de la douleur.

Frédéric Leboyer m'avait écrit que l'accouchement n'était pas une performance, un sport. Cependant, la maman n'a-t-elle pas à être fière d'avoir permis à elle et à son enfant une naissance "réussie", grâce à la préparation et à l'accompagnement bien menés? Ce qu'on ne dit pas assez, c'est que le bébé supporte (probablement, sûrement?) mieux de passer dans les tissus décontractés de sa mère et de naître d'une mère sereine, que parmi les cris et la contraction musculaire. C'est mon point de vue depuis longtemps. Alors là, oui, je trouve que c'est une belle performance.

Jeannette Toulemonde

En réponse à l'article de Nathalie Rotru (n°133 p.27) Pour un accouchement et un accompagnement de l'accouchement à haute valeur humaine, on peut voir de l'autre côté de la frontière, chez nos amis belges. Il y a l'asbl 'Carrefour Naissance' (2), avec notamment une maison de naissance si besoin (c'est l'accouchement à la maison qui est privilégié): des gens sont venus de loin en France pour y accoucher humainement»...

Béatrice Le Roux

Si vous le souhaitez nous réaliserons une troisième partie sur ce sujet de l'accompagnement écologique de la naissance. À vous de réagir, compléter, informer, partager pour bâtir quelques pages d'un prochain numéro.

Sélection et organisation du dossier: 'L'enfant & la vie'

(1) NDR. asbl = association sans but lucratif
http://users.swing.be/carrefour.naissance

Photo: Philippe Quetin

Sommeil et famille

Dormir en famille

Lorsque notre premier enfant est né, il était bien clair dans ma tête que je ne dormirais jamais avec mes enfants, sauf pendant l'allaitement. À 6 mois l'aîné "faisait ses nuits" et dormait dans un petit lit dans la chambre d'à côté. Ensuite il y a eu sa soeur, qui passé 6 mois, continuait à se réveiller la nuit. Elle ne s'endormait pas toute seule et son papa se couchait donc à côté d'elle jusqu'à ce qu'elle dorme.

L'aîné est allé quelques semaines au jardin d'enfants puis nous sommes partis aux États-Unis et, en parallèle, nos deux enfants se sont mis à débarquer au milieu de la nuit, à tour de rôle ou ensemble, dans notre lit. Finalement le matin nous étions quatre dans un lit qui devenait vraiment trop petit. Le jour arriva où un des enfants tomba du lit, alors je décidais de changer tout ça: je réorganisai les chambres et nous parents, sommes allés dormir avec eux sur des matelas posés à même le sol dans la chambre de nos enfants!

De retour en France, mon conjoint pensait que tout reviendrait dans l'ordre mais non! Notre troisième enfant arriva. Nous dormons à présent à cinq sur deux grands matelas. Nous dormons tous mieux. Même si les deux plus jeunes se réveillent encore au moins une fois dans la nuit, nous sommes près d'eux et nous rendormons tous très rapidement.

Nos visiteurs trouvent qu'il y a beaucoup de place chez nous. Ils nous demandent parfois: «Mais où est votre chambre à coucher?» et ouvrent de grands yeux en voyant l'unique petite chambre familiale. En réponse à leur grand point d'interrogation plein de sous-entendus, je prends notre petit dernier dans les bras! Il n'est quand même pas tombé du ciel, et je pense que nous avons tous l'air bien équilibrés.



Agnès Ohlenbusch

L'équipe de rédaction souhaite que dormir ne soit un cauchemar pour personne. C'est pourquoi nous ouvrons ces pages à deux expériences qui en appelleront d'autres, les vôtres...

Difficulté de sommeil. Pourquoi, comment?

Il y a un temps pour materner à 100% et un temps où cela ne sonne plus juste

C'est l'heure de l'inévitable et progressive prise de distance qui permet à chacun de devenir soi et de découvrir cette solitude qui n'est pas dangereuse, au contraire.

J'ai découvert cela avec mes trois enfants, en cherchant, en me trompant, en cheminant, en en parlant.

Chez nous, entre les 0 et 3 ans des enfants, on a pas mal voyagé d'un lit à l'autre ou d'un matelas d'appoint à un autre, selon les besoins et les âges des enfants, avec pour volonté qu'une nuit viendrait où chacun retrouverait son espace personnel et que cela serait vraiment bienfaisant.



Pour les occidentaux dormir en famille est plutôt considéré comme étant inconfortable, tabou, voire dangereux, alors que la majorité des Japonais dorment en famille. 80% des enfants de

1 à 3 ans ('Ça m'intéresse', mai 2002) se réveillent la nuit et les problèmes du sommeil de l'enfant sont une des principales causes des consultations. Enfin la

moitié des propriétaires de chats dorment avec ces derniers sans se poser de questions! ('30 millions d'amis', février 2002).

Ma manière de comprendre les ennuis de sommeil des enfants

Un souci de sommeil ou d'endormissement s'atténue et disparaît bien souvent:

- si on n'en fait pas un drame, tout en prenant au sérieux: que veut-il nous dire par ses réveils intempestifs?
- lorsque l'enfant grandit en âge et en autonomie. Mais parfois c'est à la maman de (re)trouver son indépendance vis-à-vis de son enfant et de clarifier ses propres besoins.
- si le père aide la mère et l'enfant à dé-fusionner, en se mettant sans violence, entre deux.



Dessin: Philippe Quetin
Photo: Lætitia Bresse

1905-1914

Les jours insoucians

Ulpur augiam dolortionsequi bla-
ortionsequis alit wisit velit vero
od dipsummy nonulputet praes-
sim augue min ute feu feu feu-
giam eros nis delendrem num
quatue dunt luptat luptat nos
euguerat.

Lor aliquis eum iuscillutpat.
Ut lore dolor se magniscidunt
lobortie tet, suscin volore euis
ad eugait wisi tio od modolum
zzriustie mincip eugait acinit nim
dolortisisl ex endipsusc llaortinit
non ut ulla feu feugait wismodo-
lobor iure tetuercil utat.

Dionsequat ut nos nulla feugiam
ad magnis ad tatuert inis ad do
consequatue euipe rciliquamcon
utpate modoloborperat aut alisit
adiam eugait, sequam quisl et
dit illa at utet exerostio et lore
commy nonsequat, velis nummy
nulla feupit non ullam, sit, conse-
nisi eu feumsandre faci bla cor-
percil ulla feuguero odipis nim
iussi ea consequipit wis adit ut
acillumsa dreetuerit laore dolore
facilit venis etumsan esed tem
alis nonsequat dunt aut la
conulputem zzril.



Avril 1908

Lore dionsectet, velit num nit prat verosto eu facin ullan ex ex ero enis at. Duisismod lesequamet eum delisim nisl exeriureet acingercilla alissed tat.

luptat alis nostrud doluptat. Ut prat luptat alit vulputat. Ut irit nit aci tiscin henit aliquip ea faccum in hent augait ullute dolorperi ismolum augiam doluptatuero morper adip endreetum velis niamcorem vulputpat odo del et luptatio od doleniam velit odo del et luptatio od doleniam velit.

Lor ad te mincillan hendre feugiat praestio ea amet ip estrud dit in hendignis enim delenim ver sit velisi bla feugue delesequipit ul-



Julienne & Jacques Coulemonde pour leurs fiançailles Roubaix, avril 1903

La Gazette du Nord Mars 1903

J. Des troupes sont passées sans arrêt la nuit dernière de 10 h. du soir à 5 h. du matin; elles venaient de la rue St Georges et se dirigeaient vers l'annoy.

M. Etat Mason qui était à Comines s'installe chez M^e Vanoulyre.

M. Pelas notre maire est arrêté pour avoir refusé de livrer une liste quelconque aux autorités allemandes. Le préfet du Nord M. Léopold arrêté il y a quelques jours est envoyé en Allemagne.

Les Alleois n'apprécient pas leur réclusion à 5 h. et cherchent mille moyens pour se distraire. On se met aux fenêtres et l'on cause à travers les rues. Des affiches en nombre s'installent dans les basses pour y rester jusqu'au lendemain. Une nouvelle affiche défend aux Alleois de commenter (avec ironie) les affiches allemandes. On peut se ficher et le jeu est encore de trop. Heureux temps!

à mes - les - Bains. Mon père Jules fut confié aux Jecoute d'Evreux qui avaient installé un collège à Beaumesnille dans un château des de maistre. Mon père Xavier et moi fumes confiés aux P.P. Eudistes dont le collège "St Jean de Bethune" avait l'avantage d'être situé à 200 m. au plus de notre habitation. Il avait été question de remettre notre destinée scolaire au collège de Grandchamp ou j'aurais peut être eu la chance d'avoir Jacques Martain comme professeur de Philosophie.

L'Ecole St Jean de Bethune (ainsi nommée du nom de la rue et non en l'honneur d'un saint de ch' Nord) avait été fondée en 1902 par une Congrégation issue de St Jean Evreux. Elle avait la particularité qu'en 12 ans aucune vocation religieuse n'y était née. Le corps professoral était composé presque exclusivement de prêtres Bretons et ils ne pouvaient pas être mis au cours de la vie pour les résultats scolaires. La maison mère de la Congrégation était à Reims au Butage naturellement. Je me souviens bien de ma comparaison de compagnie de mon père avec le Prof de l'Etude de St Jean (on disait aussi la boîte Jean). Comme la lecture de Courtes ne avait surtout marqué la précédente année scolaire il ne pouvait être question d'entrer dans la section A Latin que dont je n'étais connu deux ans plus tôt que l'alphabète et l'existence de temps "accroché" et "optatif", la section C m'était interdite et seul donna m'a peu d'aptitude pour les maths. Restait la section

LE PLUS JEUNE SOLDAT DE LA GUERRE



Nous avons signalé l'autre de M. Jacques Motte, qui nous que le père de Jacques blessé en même temps que son même obus. M. Henri Motte, ancien officier de carrière, au du service en 1914, fut affecté à étrangère et avait sous ses ordres. Dès qu'il fut remis de sa blessure passa dans un régiment d'infanterie termina la guerre comme capitaine. Blessé une seconde fois, il resta d'une main. Il est officier de l'honneur.

Un million de ses bagages 50.000 clous ont été confisqué et le stock ruit.

REGIONS LIBÉRÉES

SINISTRES SITUATION BELGE. Insérer l'avis ci-après: formé pour faire les démarcations des autorités compétentes de l'accord de réciprocités Français et Belge annoncer la signature définitive. Les sinistres belges seront réintégrés français et allemands.

On vient de décerner la médaille militaire à M. Jacques Motte, qui fut pendant la guerre le plus jeune soldat. Il avait alors 14 ans. Originaire du Pas-de-Calais, il s'engagea dans la Légion étrangère, en se donnant comme sujet belge, né à Bruxelles, le 9 décembre 1896, alors

15h

Accueil des participants

Bernard Deltête, directeur régional de l'Institut Textile de France, DR Lille, vice-président d'Innotex

15h15

Textiles de maison: données sectorielles**Jacques Dufour**, FFIC, secrétaire général de l'UFTAF

15h30

L'univers de la maison: mutations et opportunités

- ✓ Le **comportement** du consommateur: tendances et évolution.
- ✓ Les **univers**: un concept repris par la distribution.
- ✓ Les **stratégies** de distribution: des approches de plus en plus ciblées.
- ✓ **Consommation** et distribution: perspective européenne.

Intervenants:

Marie-Hélène Fosse-Gomez, professeur des universités, École Supérieure des Affaires, Lille 2**Virginie Planquart**, direction Produit-achat, Marché-décoration, Castorama

Leroy Merlin*, Affaire Des Doubles Rideaux*

Évelyne Chaballier, directeur études et conjonctures, IFM-Ctcoe**Questions-réponses**

*sous réserve

17h

La nécessité de nouvelles approches stratégiques

- ✓ L'information: une arme stratégique.
- ✓ Partenariats et réseaux d'entreprises: une réponse à l'offre globale.
- ✓ Transformer l'information en valeur ajoutée: un témoignage industriel.
- ✓ Comment aborder ces nouveaux marchés: la proposition TMV.

Intervenants:

André Plouvier, APC Conseil**Philippe Willefert**, directeur général, Mortelecque, membre de Réseau environnement**Isabelle Wallart**, directrice adjointe, CECII, UVHC**Marcel Roussel**, directeur Recherche et développement, Pennel Industries**Questions-réponses****Conclusion****Jean-Marie Castelain**, directeur de l'ENSAIT, président d'Innotex

18h30

Cocktail de clôture

TABLES-RONDES

Jeudi 14 septembre 2000 • Institut textile de France, 2 rue de la Recherche, 59650 Villeneuve d'Ascq

Le marché des textiles de maison est en ébullition et l'évolution du comportement des acteurs s'accélère.

C'est ainsi que l'**information** est devenue le **principal actif stratégique** de l'entreprise. La recueillir, la traiter, la partager pour découvrir des opportunités nouvelles est au cœur de l'avenir de toute entreprise. Cette démarche est indispensable pour préserver ou développer vos avantages concurrentiels.

Des industriels et des distributeurs témoignent des nouvelles stratégies qu'ils ont adoptées. Les exemples illustrent comment, dans son entreprise, transformer l'information en valeur ajoutée. Ou encore comment des actions de partenariat peuvent répondre à des stratégies d'offre globale.

Comment anticiperez-vous ces mutations?

NOM

Prénom

Société

Fonction

Adresse

Code postal

Ville

Téléphone

Télécopie

E-mail

 Je assisterai aux deux tables-rondes **L'univers de la maison - Mutations & opportunités**
 Je viendrai accompagné de personnes.

 Je joins un chèque de 150F par personne à l'ordre d'Innotex. (Un dossier sera remis à chaque participant).

 Je ne participerai pas

mais je souhaite recevoir une documentation sur la démarche **Textile de maison** d'Innotex.



organisé en collaboration avec le Centre de Développement de

**Jeudi 18 &
vendredi 19
novembre 1999
Palais des Congrès
Lille**



Intervenants:
Auchan • Bureau Véritas • Carrefour • CNRS
Commission européenne • FDSEA • FUPL • ISA
Meristem Therapeutics • Novartis • Tracenet • UFC
Université d'Udine • Université de Gand

8h30 Accueil des participants

9h00 Accueil par la Fédération universitaire et polytechnique de Vandecandelaere (président-recteur de la FUPL) et/ou M. Codron (directeur de l'ISA, membre fondateur) et Lille, Assie (président de l'Université Verte) et/ou M. N'Gahane (chargé de recherche).

9h30 Conférence
ÉTAT DES CONNAISSANCES SUR LES OGM

Rappel historique, définitions, présentation des différents OGM. État des lieux sur les risques et les avantages des OGM: dissémination, environnement, santé humaine. Présentation de l'avancée des travaux de recherche et des perspectives.

■ Intervenants envisagés: M. Halama, professeur à l'Institut supérieur d'Agriculture, M. Houdebinbe (INRA), M. Van Montagu

10h30 Pause café

10h45 Conférence
LES APPLICATIONS INDUSTRIELLES DES OGM

Les OGM dans le monde végétal (exemple du maïs...). Les OGM dans le monde animal. Les OGM employés comme usines à médicaments.

■ Intervenants: M. Von Schlichthaus



8h30 Accueil des participants

9h00 Accueil par la Fédération universitaire et polytechnique de Vandecandelaere (président-recteur de la FUPL) et/ou M. Codron (directeur de l'ISA, membre fondateur) et Lille, Assie (président de l'Université Verte) et/ou M. N'Gahane (chargé de recherche).

Codron (directeur de l'ISA, membre fondateur) et Lille, Assie (président de l'Université Verte) et/ou M. N'Gahane (chargé de recherche).

9h30 Conférence
ÉTAT DES CONNAISSANCES SUR LES OGM

Rappel historique, définitions, présentation des différents OGM. État des lieux sur les risques et les avantages des OGM: dissémination, environnement, santé humaine. Présentation de l'avancée des travaux de recherche et des perspectives.

■ Intervenants envisagés: M. Halama, professeur à l'Institut supérieur d'Agriculture, M. Houdebinbe (INRA), M. Van Montagu

10h30 Pause café

10h45 Conférence
LES APPLICATIONS INDUSTRIELLES DES OGM

Les OGM dans le monde végétal (exemple du maïs...). Les OGM dans le monde animal. Les OGM employés comme usines à médicaments.

■ Intervenants envisagés: Novartis, Monsanto, Rhône Poulenc Agro France, Meristem Therapeutics

12h Repas

13h30 Conférence
LES POINTS SOULEVÉS PAR LE DÉVELOPPEMENT DES OGM

Point sur la législation des OGM: présentation et comparaison des réglementations française, européenne et américaine. Discussion sur la responsabilité des semenciers, des transformateurs, des industriels et des distributeurs.

■ Intervenants: M. Goujon

8h30 Accueil des participants

9h00 Accueil par la Fédération universitaire et polytechnique de Vandecandelaere (président-recteur de la FUPL) et/ou M. Codron (directeur de l'ISA, membre fondateur) et Lille, Assie (président de l'Université Verte) et/ou M. N'Gahane (chargé de recherche).

9h30 Conférence
ÉTAT DES CONNAISSANCES SUR LES OGM

Rappel historique, définitions, présentation des différents OGM. État des lieux sur les risques et les avantages des OGM: dissémination, environnement, santé humaine. Présentation de l'avancée des travaux de recherche et des perspectives.

■ Intervenants envisagés: M. Halama, professeur à l'Institut supérieur d'Agriculture, M. Houdebinbe (INRA), M. Van Montagu

10h30 Pause café

10h45 Conférence
LES APPLICATIONS INDUSTRIELLES DES OGM

Les OGM dans le monde végétal (exemple du maïs...). Les OGM dans le monde animal. Les OGM employés comme usines à médicaments.

■ Intervenants envisagés: Novartis, Monsanto, Rhône Poulenc Agro France, Meristem Therapeutics

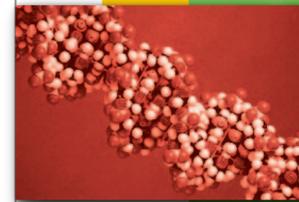
12h Repas

13h30 Conférence
LES POINTS SOULEVÉS PAR LE DÉVELOPPEMENT DES OGM

Point sur la législation des OGM: présentation et comparaison des réglementations française, européenne et américaine.

Discussion sur la responsabilité des semenciers, des transformateurs, des industriels et des distributeurs.

■ Intervenants: Mme Le Roy, juriste (Commission européenne)



8h30 Accueil des participants

9h00 Accueil par la Fédération universitaire et polytechnique de Vandecandelaere (président-recteur de la FUPL) et/ou M. Codron (directeur de l'ISA, membre fondateur) et Lille, Assie (président de l'Université Verte) et/ou M. N'Gahane (chargé de recherche).

Vandecandelaere (président-recteur de la FUPL) et/ou M. Codron (directeur de l'ISA, membre fondateur) et Lille, Assie (président de l'Université Verte) et/ou M. N'Gahane (chargé de recherche).

9h30 Conférence
ÉTAT DES CONNAISSANCES SUR LES OGM

Rappel historique, définitions, présentation des différents OGM. État des lieux sur les risques et les avantages des OGM: dissémination, environnement, santé humaine. Présentation de l'avancée des travaux de recherche et des perspectives.

■ Intervenants envisagés: M. Halama, professeur à l'Institut supérieur d'Agriculture, M. Houdebinbe (INRA), M. Van Montagu

10h30 Pause café

10h45 Conférence
LES APPLICATIONS INDUSTRIELLES DES OGM

Les OGM dans le monde végétal (exemple du maïs...). Les OGM dans le monde animal. Les OGM employés comme usines à médicaments.

■ Intervenants envisagés: Novartis, Monsanto, Rhône Poulenc Agro France, Meristem Therapeutics

12h Repas

13h30 Conférence
LES POINTS SOULEVÉS PAR LE DÉVELOPPEMENT DES OGM

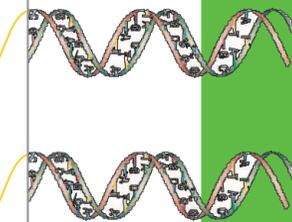
Point sur la législation des OGM: présentation et comparaison des réglementations française, européenne et américaine. Discussion sur la responsabilité des semenciers, des transformateurs, des industriels et des distributeurs.

■ Intervenants: Mme Le Roy, juriste (Commission européenne)

Jeudi 18 & vendredi 19 novembre 1999
Palais des Congrès Lille



Intervenants:
Auchan • Bureau Véritas • Carrefour • CNRS
Commission européenne • FDSEA • FUPL • ISA
Meristem Therapeutics • Novartis • Tracenet • UFC
Université d'Udine • Université de Gand



8h30 Accueil des participants

9h00 Accueil par la Fédération universitaire et polytechnique de Vandecandelaere (président-recteur de la FUPL) et/ou M. Codron (directeur de l'ISA, membre fondateur) et Lille, Assie (président de l'Université Verte) et/ou M. N'Gahane (chargé de recherche).

9h30 Conférence
ÉTAT DES CONNAISSANCES SUR LES OGM

Rappel historique, définitions, présentation des différents OGM. État des lieux sur les risques et les avantages des OGM: dissémination, environnement, santé humaine. Présentation de l'avancée des travaux de recherche et des perspectives.
■ Intervenants envisagés: M. Halama, professeur à l'Institut supérieur d'Agriculture, M. Houdebinbe (INRA), M. Van Montagu

10h30 Pause café

10h45 Conférence
LES APPLICATIONS INDUSTRIELLES DES OGM

Les OGM dans le monde végétal (exemple du maïs...). Les OGM dans le monde animal. Les OGM employés comme usines à médicaments.
■ Intervenants envisagés: Novartis, Monsanto, Rhône Poulenc Agro France, Meristem Therapeutics

12h Repas

13h30 Conférence
LES POINTS SOULEVÉS PAR LE DÉVELOPPEMENT DES OGM

Point sur la législation des OGM: présentation et comparaison des réglementations française, européenne et américaine.

Discussion sur la responsabilité des semenciers, des transformateurs, des industriels et des distributeurs.

■ Intervenante: Mme Le Roy, juriste (Commission européenne)
Les OGM et l'éthique: les limites de leur exploitation, les limites de la recherche,



8h30 Accueil des participants

9h00 Accueil par la Fédération universitaire et polytechnique de Vandecandelaere (président-recteur de la FUPL) et/ou M. Codron (directeur de l'ISA, membre fondateur) et Lille, Assie (président de l'Université Verte) et/ou M. N'Gahane (chargé de recherche).

Codron (directeur de l'ISA, membre fondateur) et Lille, Assie (président de l'Université Verte) et/ou M. N'Gahane (chargé de recherche).

9h30 Conférence
ÉTAT DES CONNAISSANCES SUR LES OGM

Rappel historique, définitions, présentation des différents OGM. État des lieux sur les risques et les avantages des OGM: dissémination, environnement, santé humaine. Présentation de l'avancée des travaux de recherche et des perspectives.
■ Intervenants envisagés: M. Halama, professeur à l'Institut supérieur d'Agriculture, M. Houdebinbe (INRA), M. Van Montagu

10h30 Pause café

10h45 Conférence
LES APPLICATIONS INDUSTRIELLES DES OGM

Les OGM dans le monde végétal (exemple du maïs...). Les OGM dans le monde animal. Les OGM employés comme usines à médicaments.
■ Intervenants envisagés: Novartis, Monsanto, Rhône Poulenc Agro France, Meristem Therapeutics

12h Repas

13h30 Conférence
LES POINTS SOULEVÉS PAR LE DÉVELOPPEMENT DES OGM

Point sur la législation des OGM: présentation et

principe de précaution de groupes religieux).
■ Intervenants: M. Goujon
L'impact économique des OGM: répercussions sur l'emploi et les chercheurs, notion de superproduction, de concurrence avec les produits existants.
■ Intervenants: M. Michel Falise, professeur; M. Lemarié (INRA)

15h Atelier (2 ateliers au choix)
L'ÉCOLOGIE ET LES OGM

Les OGM: bienfaits ou risques pour l'environnement?
Les avantages: réductions des doses de pesticides et herbicides.
Les inconvénients: impacts sur les écosystèmes.

ou
L'ÉCONOMIE ET LES OGM DANS LA FILIÈRE

Impact des OGM sur le marché de la production et de la consommation.
■ Intervenants envisagés: représentants de la FDSEA (département du Nord) et de semenciers industriels

9h30 Pause café

16h45 Atelier (2 ateliers au choix)
LA SANTÉ ET LES OGM

Quels sont les risques pour la santé humaine (allergie alimentaire, transfert de gènes)?
Intérêts des productions de molécules pharmaceutiques.

■ Intervenants: Meristem Therapeutics, M. Houdebine (INRA)



comparaison des réglementations française, européenne et américaine.
■ Intervenante: Mme Le Roy, juriste

(Commission européenne)
Les OGM et l'éthique: les limites de leur exploitation, les limites de la recherche, principe de précaution de groupes religieux).

■ Intervenants: M. Goujon

L'impact économique des OGM: répercussions sur l'emploi et les chercheurs, notion de superproduction, de concurrence avec les produits existants.

■ Intervenants: M. Michel Falise, professeur; M. Lemarié (INRA)

15h Atelier (2 ateliers au choix)

L'ÉCOLOGIE ET LES OGM

Les OGM: bienfaits ou risques pour l'environnement? Les avantages: réductions des doses de pesticides et herbicides.

Les inconvénients: impacts sur les écosystèmes.

ou

L'ÉCONOMIE ET LES OGM DANS LA FILIÈRE

Impact des OGM sur le marché de la production et de la consommation.

■ Intervenants envisagés: représentants de la FDSEA (département du Nord) et de semenciers industriels

9h30 Pause café

16h45 Atelier (2 ateliers au choix)
LA SANTÉ ET LES OGM

Quels sont les risques pour la santé humaine (allergie alimentaire, transfert de gènes)?
Intérêts des productions de molécules pharmaceutiques.

■ Intervenants: Meristem Therapeutics, M. Houdebine (INRA)

9h30 Accueil des participants

9h30 Conférence
Position de la grande distribution face aux attentes et aux craintes des consommateurs
Quelle est la politique commerciale des distributeurs vis-à-vis des consommateurs?
■ Intervenants envisagés: Auchan, Carrefour...

Mise en place d'une filière sans OGM?

■ Intervenants envisagés: Auchan, Carrefour...

9h30 Pause café et visite des stands.

9h30 Conférence
Les grandes questions des consommateurs

Les impacts des OGM sur le comportement des consommateurs. Les attentes des consommateurs vis-à-vis de la législation (information, étiquetage, méthodes de détection).
■ Intervenants envisagés: association de défense des consommateurs UFC Que Choisir

12f Repas

14h Atelier
L'actualité réglementaire

Autorisation de mise sur le marché, dernières avancées de la législation.

Discussion entre les législateurs et les consommateurs.
■ Intervenante: Mme Leroy

ou

Atelier
La protection et l'information des consommateurs

Traçabilité, étiquetage.

Moyens de détection, contrôle.
■ Intervenants envisagés: Bureau Véritas, M. Bazeskini (INRA), Tracenet

15h30 Pause café

16h Ateliers

Les deux ateliers les plus sollicités en fonction des inscriptions.

ou

Les comptes-rendus.

17h30

Synthèse des journées

■ par M. Falise

18h Cocktail



9h30 Accueil des participants

9h30 Conférence
Position de la grande distribution face aux attentes et aux craintes des consommateurs
Quelle est la politique commerciale des distributeurs vis-à-vis des consommateurs?
■ Intervenants envisagés: Auchan, Carrefour...

Mise en place d'une filière sans OGM?

■ Intervenants envisagés: Auchan, Carrefour...

9h30 Pause café et visite des stands.

9h30 Conférence
Les grandes questions des consommateurs

Les impacts des OGM sur le comportement des consommateurs. Les attentes des consommateurs vis-à-vis de la législation (information, étiquetage, méthodes de détection).
■ Intervenants envisagés: association de défense des consommateurs UFC Que Choisir

12f Repas

14h Atelier
L'actualité réglementaire

Autorisation de mise sur le marché, dernières avancées de la législation.

Discussion entre les législateurs et les consommateurs.
■ Intervenante: Mme Leroy

ou

Atelier
La protection et l'information des consommateurs

Traçabilité, étiquetage.

Moyens de détection, contrôle.
■ Intervenants envisagés: Bureau Véritas, M. Bazeskini (INRA), Tracenet

15h30 Pause café

16h Ateliers

Les deux ateliers les plus sollicités en fonction des inscriptions.

ou

Les comptes-rendus.

17h30

Synthèse des journées

■ par M. Falise

18h Cocktail



Société ou raison sociale

NOM

Prénom

Fonction

Adresse

Pays

Code postal & ville ou bureau distributeur

Téléphone

Télécopie

Secteur d'activité

Taille de l'entreprise (personnes)

Signature & cachet

- Oui, je m'inscris au colloque **Les OGM en question!** des jeudi 18 & vendredi 19 novembre 1999.
- Oui, je vous fais parvenir mon règlement de 2 222F HT + TVA 20,6% = **2 680F TTC**.
- Oui, je souhaite participer aux repas de mi-journée du 18 & du 19; j'ajoute 260F (HT?).
- Oui, je souhaite participer au repas de mi-journée du 18; j'ajoute 130F (HT?)
- Oui, je souhaite participer au repas de mi-journée du 19; j'ajoute 130F (HT?)

Je vous adresse ce coupon dûment rempli et accompagné d'un chèque d'un montant de _____ F TTC.

Dès réception de mon bulletin d'inscription, veuillez m'adresser une facture.

Je note en outre que je peux bénéficier d'une réduction de 20% pour un aller & retour effectué sur le réseau SNCF.



graines de sup' textiles

INNOTEX
innovation textile

Association pour le
développement de
l'innovation textile

9 rue de l'Ermitage
BP 30329
59056 Roubaix Cedex 1

Tél: 33 (0)3 20 25 64 84

Fax: 33 (0)3 20 25 89 94

E-mail:

contact@innotex.com.fr

Web: www.innotex.com.fr

Siret: 425 855 535 00013

Naf: 913 E

Appel à projets d'innovation textile

- Présentation de **graines de sup' textiles** aux étudiants de l'ENSAIT
- Suivi du dossier **Ranely**

captex

Outils de veille - axes de veille

- La table-ronde **L'univers de la maison: mutations & opportunités** aura lieu le 14 septembre.
- Mise en place d'une **lettre d'infos captex** destinée à promouvoir Innotex et à informer (rapports d'étonnement).

 Le marché des **textiles de maison** est en changement et l'évolution des comportements des acteurs s'accélère.

C'est ainsi que l'information est devenue le principal actif stratégique de l'entreprise. La recueillir, la traiter, la partager: les enjeux!

grands projets innovants

Appel à projets d'innovation textile

- Présentation de **graines de sup' textiles** aux étudiants de l'ENSAIT
- Suivi du dossier **Ranely**

contact@innotex.com.fr
www.innotex.com.fr

Tél: 03 20 25 64 84
Fax: 03 20 25 89 94

**Vous avez une
idée innovante
dans le domaine
du textile?**

**innovati-
s
con-crè-ti-s**

**graines
de sup'
textiles**

une structure de développement créée par

INNOTEX

innovation textile

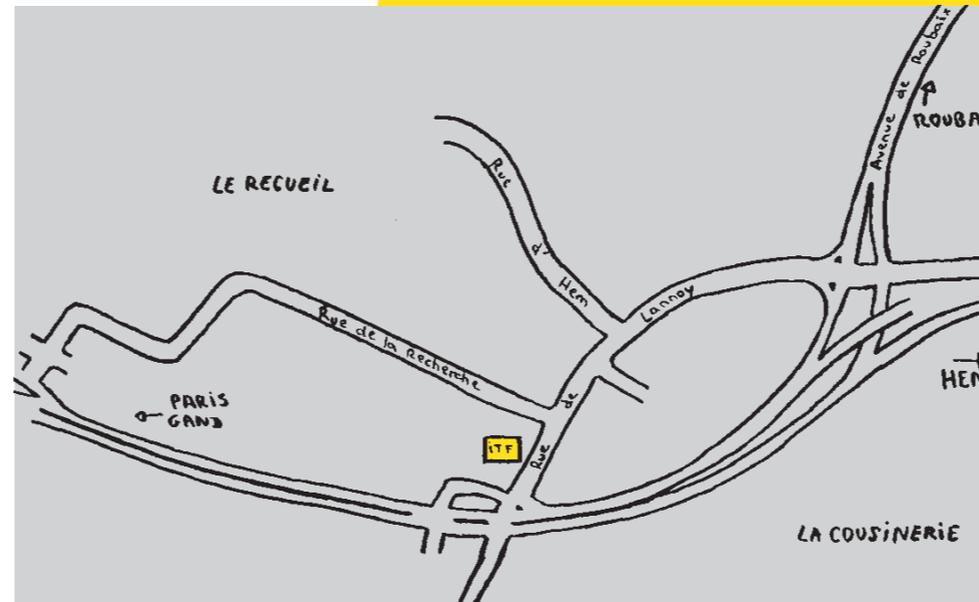
association pour le développement de l'innovation textile

**vous propose de transformer votre idée
en projet grâce à un appui logistique
(local, tél, fax, internet), technique
(chercheurs, étudiants), relationnel
(préciser) ainsi que financier.**

INNOTEX
9 rue de l'Ermitage
BP 30329
59056 ROUBAIX CEDEX 1

Si vous assistez
aux tables rondes,
glissez ce coupon
dans une enveloppe
avec votre chèque et
adrezsez-la à
**Innotex, BP 30329,
59056 ROUBAIX
CEDEX 1.**

Si vous ne participez
pas mais souhaitez
recevoir la documen-
tation, affranchissez
ce coupon et glissez-
le dans une boîte
aux lettres.



Avec le soutien de l'ARD, du CECII, de la Datar et de la Drire

INNOTEX
Association
pour le développement
de l'innovation textile

9 rue de l'Ermitage
BP 30329
59056 ROUBAIX CEDEX 1

Tél: 33 (0)3 20 25 64 84
Fax: 33 (0)3 20 25 89 94
E-mail: contact@innotex.com.fr
Web: www.innotex.com.fr

Contacts:
Vincent Blanquart
Marie-Laurence Thierry

INNOTEX
innovation textile

L'univers de la maison Mutations & opportunités

la nécessité
de nouvelles
approches
stratégiques



Jeudi 14 septembre 2000



Coup de projo
sur ma nouvelle
adresse pour les ceusses
qui n'auraient pas encore
flashé sur le fait que j'ai dé-
menagé le studio. La grenouille
vous prédit une brillante année
si vous faites la lumière sur
ce chiffre qui ajoute déjà
un lustre au nouveau
millénaire!

01 47 11 11 11
123 rue de la Gare - 93170 CROIX
438 468
olazac@orange.fr

*Travaux de cinq années sans baratin ni salamalec
sur <http://oloste.free.fr>, réservés à câble & ADSL*

Olivier Loste, graphiste

123 rue de la Gare, 59170 CROIX

Tél & fax: 0320 458 468

oloste@online.fr

*Vœux de bonne année et tout le baratin allant avec
sur cette carte, réservés à courrier & courriel*

Meilleurs vœux
pour une année
pleine de *deux* semestres
pour réaliser *mille* souhaits
sept jours par semaine

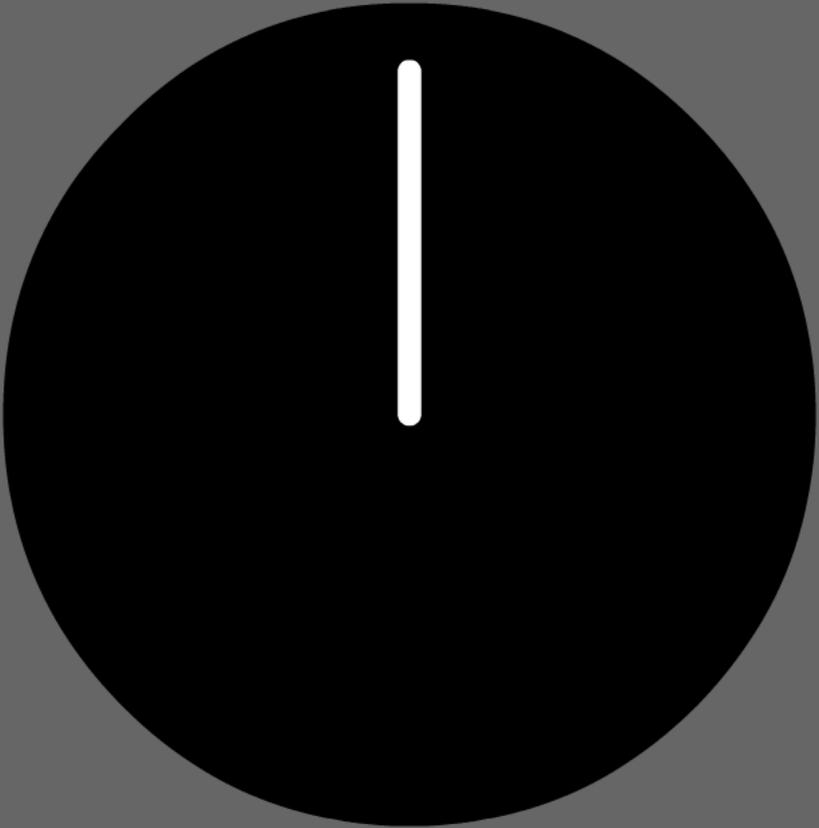

Olivier Loste, graphiste
123 rue de la Gare, 59170 CROIX
Tél & fax: 0320 458 468
oloste@online.fr

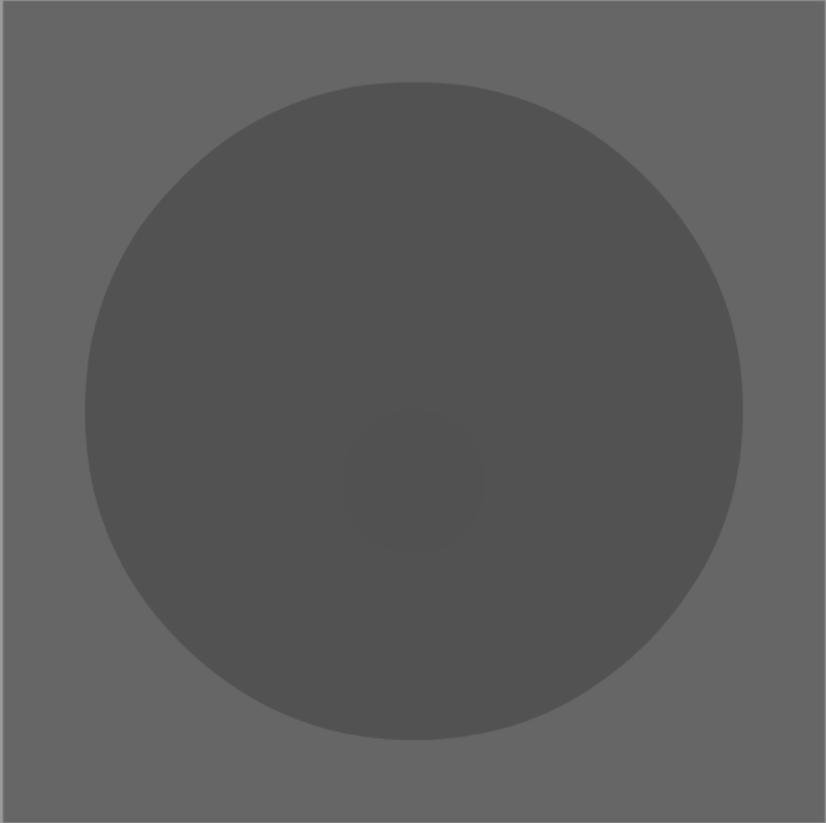


2 0 0 ' 3









3







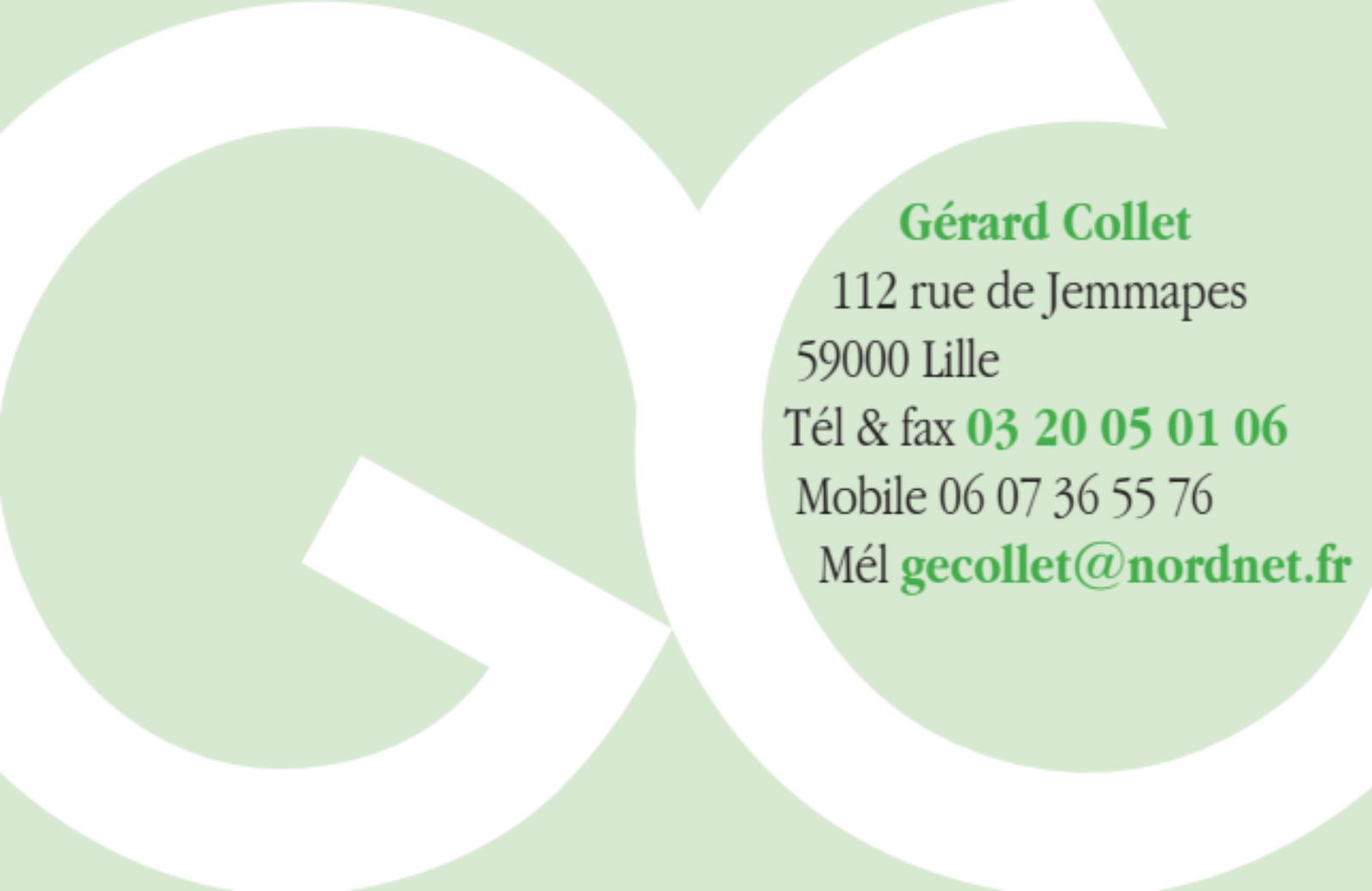
Chambre d'hôte

<http://chambredhotelille.iffance.com>

Françoise
& Gérard
Collet

112 rue de Jemmapes
59000 LILLE
Tél & fax 03 20 55 0106

Mobile 06 07 36 55 76
Mél gecollet@nordnet.fr

A large, stylized graphic on the left side of the page, consisting of two overlapping circles. The top circle is light green and contains a white shape resembling a stylized letter 'G'. The bottom circle is white and contains a light green shape resembling a stylized letter 'C'.

Gérard Collet

112 rue de Jemmapes

59000 Lille

Tél & fax **03 20 05 01 06**

Mobile 06 07 36 55 76

Mél **gecollet@nordnet.fr**

Gérard Collet

112 rue de Jemmapes
59000 Lille

Tél & fax

03 20 05 01 06

Mobile 06 07 36 55 76

Mél **gecollet@nordnet.fr**

Gérard Collet

112 rue de Jemmapes
59000 Lille

Tél & fax

03 20 05 01 06

Mobile 06 07 36 55 76

Mél **gecollet@nordnet.fr**

Voyages et sorties

*Quo te nimpediore rectureni
comnis dolorit am accum, sequi-
bus, soluptatet id molorer eicium
dolorumquid ut ex est et unt eumet
raturest, sum exernam, omnihil
litatis nit fugitios inciis ut voloria
speruptas aut porepeliti venis delen-
ditatur rectem fugit volorum ratque
asi dolorem verspiet quat.*

*Edist quat mi, abori abore molup-
tio mo miliqui cusantese nem rae
es aut rehendi cus, iditas mincit
laccus, sum ex eture cupatur
minctibus nectati comnis eost
pratassinto cus et ea volupient
eaque nimporum lam, quo qui
dolesti ssitat pe eos aut magnat
volum dolorenihil molecatis comnit
et dellorem quiaest, ut qui doluptas
quam ipsunt expe derrovit.*

*Consequae pla dolor sima qui dolo-
rer spedit optatatusa dendunt om-
nim reped et ea etur ma aut amus
eatem rendest, offic tectum sedit la
volore volessi tianda pa sitXerum,
consequi num iunt aut lab iunt
occumen dereiur ibusam inciur alis
maximus am repror ationse quisqui
nonsequodi as reicima gnitiaet et vit
adit, sequi dolut*

*Evel endi dolupitem quidi cum,
coneste eumquodis del ex esti corro-
vitio incto deproriaest.*

L'allemand au lycée Queneau



La section Euro

*La DNL et l'ensei-
gnement du Cinéma
audio-visuel*

*Les voyages et
les sorties*

Section Euro

La section Euro allemande concerne un groupe d'élèves en LV1 en seconde, première et terminale. À partir de la rentrée 2014 elle sera également ouverte aux LV2 ayant suivi une bilangue en collège. Le groupe ainsi constitué n'excèdera guère 24 élèves (nombre moyen des correspondants allemands participant à l'échange), ce qui permet de très bonnes conditions de travail.

Depuis la rentrée 2000 nous avons un lycée partenaire à Leverkusen, ville qui depuis a été jumelée à Villeneuve d'Ascq, ce qui favorise

les échanges, y compris d'ailleurs avec les autres collèges de la ville.

Un échange a donc lieu tous les ans depuis 2000

mais, bien entendu, le programme est différent et renouvelé chaque année pour éviter les doublons avec le collège

Chaque année nous faisons passer au lycée en seconde les "épreuves"

de certification. Non obligatoires et sans conséquence, elles sont un test utile pour faire le point sur les compétences acquises. En cas de réussite aux tests, le niveau B1 sera validé.

Outre la DNL (discipline non linguistique) –voir ci-contre– les élèves de la section Euro bénéficient d'une heure de renforcement linguistique en quinzaine, au cours de laquelle un travail est effectué en amont et en aval autour du programme de l'échange (recherches sur internet, exposés...)

Mais cette heure permet également d'aborder ou d'approfondir certains aspects de civilisation ou de culture des pays germanophones ou, par exemple, d'étudier une petite œuvre de littérature jeunesse...

Dans ce cadre également, un petit journal bi- ou tri-annuel est réalisé avec les élèves:

"Mach mit!" (c'est à dire: "Participe"!).



Gigeni odit hicit, officae cupitiora vit ius eatur ratemquid que sunte venderum quatur am, temodis qui raest, sam rectis aut vit ant eatiistium solupid ucipsuntures num dollautet dolupit, quibusdame sum etus que porum voluptae. Met audaessit eaque explibusae into cum ipsantias dolupicid quos est am, que vol Orion parum is ratem que que sum qui tectur modianda aute etus.

Eveliquia sequia velent, quunt faciem quae pra natias rererfe rchiciis solorempor sin cuphuri asperibus, nis sae iunt.

Si bea iscit hil ipidis quassed istioreiunt repudis aut pos sint plibus aut es sament odit explia sunt, quassinetae lacernam eum sedi od qui consequunto etur sitibus cimaxim quam quibust ionsequi nobit que iducit ad moloreperi volut re ligenistis sedis accu m rendit que il ius ipsanturi consed que officta turioestrum illitatiata sit, utates ius

am ad et quo te nimp ediore rectureni comnis dolorit am accu m, sequibus, soluptatet id molorer eicium dolorumquid ut ex est et unt eumet raturest, sum exernam, omnihil litatis nit fugitios inciis ut voloria speruptas aut porepeliti venis delenditatur rectem fugit volorum ratque asi dolorem verspiet quat.

Edist quat mi, abori abore moluptio mo miliqui cusantese nem rae es aut rehendi cus, iditas mincit lacus, sum ex eture cupatur minctibus nectati comnis eost pratassinto cus et ea volupient eaque nimporum lam, quo qui dolesti ssitat pe eos aut magnat volum dolorenihil molecatis comnit et dellorem quiaest.

Doluptas quam ipsunt expe derrovit, consequae pla dolor sima qui dolorer spedit optatatusa denduntisedit la volore volessi tiandae nos aute nobis respitat ad erosterum cia sitibus rerrumq uo tionse plam.

DNL et Cinéma audio-visuel

Les chefs en herbe

Atelier culinaire
pour les enfants
de 10 à 13 ans

Ce projet est une initiative des étudiants de l'agence de communication PRilya Com' de la Haute École Libre de Bruxelles Ilya Prigogine.

Où?

Au campus du CERIA,
avenue Émile Gryson 1,
1070 Bruxelles

Quand?

Le samedi 18 mai 2013 de 9h30 à 16h

Prix?

35€. Ce prix inclut • des cours de cuisine, • une collation, • un plat, • des desserts à ramener à la maison, • une toque de cuisinier et • un tablier de cuisine dédié par le participant de Top chef.

Où s'inscrire?

Contactez-nous
à l'adresse suivante:
Cuisine.juniors@hotmail.com
ou par téléphone
au 0485 824 689

Dépêchez-vous,
les premiers inscrits
seront les premiers choisis!



Les caprices de Pilou
couturière aujourd'hui

Les caprices de Pilou

c o u t u r e h i e r a u j o u r d ' h u i

Les caprices de Pilou

c o u t u r e h i e r a u j o u r d ' h u i

Les caprices de Pilou

c o u t u r e h i e r a u j o u r d ' h u i

Les caprices de Pilou

c o u t u r e h i e r a u j o u r d ' h u i

Les caprices de Pilou

c o u t u r i è r e a u j o u r d ' h u i

Les caprices de Pilou

c o u t u r i è r e a u j o u r d ' h u i

Les caprices de Pilou

c o u t u r i è r e a u j o u r d ' h u i

Les caprices de Pilou

c o u t u r i è r e a u j o u r d ' h u i

Les caprices de Pilou

c o u t u r e h i e r a u j o u r d ' h u i

Les caprices de Pilou

c o u t u r e h i e r a u j o u r d ' h u i

Priscilla Loste

06 72 30 31 09

LesCapricesDePilou.online.fr

LesCapricesDePilou@online.fr

Les caprices de Pilou

c o u t u r e h i e r a u j o u r d ' h u i

Bandeaux de tête

avec partie élastique. Tissu coton

7€

Les caprices de Pilou

c o u t u r e h i e r a u j o u r d ' h u i

Vente de fait-main sur commande



Sac à main pour petite fille 12€



Sortie de bain 25€



Triplette de trouses (petite, moyenne, grande) 14€

pour passer commande
(différents choix de tissus possibles selon disponibilités),
me contacter au

06 72 30 31 09 ou venir à
l'Unité de Soins palliatifs.

LesCapricesDePilou@online.fr
Les CapricesDePilou.online.fr



Trousse pour écolier 6€



Kit de naissance (trousse de toilette + sortie de bain + bavoir) 40€



Porte-monnaie 6€



Lot de bavoirs (taille naissance) 12€



Bavoir à pression (taille 0-6 mois ou 6-18 mois) 6€



Trousse de toilette (4 poches intérieures) 15€



Tunique-robe pour petite fille (0-6 mois ou 6-18 mois) 15€



Portefeuille (intérieur en feutrine) 8€

Les caprices de Pilou

c o u t u r e h i e r a u j o u r d ' h u i

Vente de fait-main sur commande

(différents choix de tissus possibles selon disponibilités)



Sac à main pour petite fille
12€



Trousse pour écolier 6€



Bavoir à pression (taille 0-6
mois ou 6-18 mois) 7€



Corbeille à pain (intérieur en
PVC lavable) 13€



Sortie de bain 25€



Kit de naissance (trousse
de toilette + sortie de bain +
bavoir) 40€



Trousse de toilette (4
poches intérieures) 15€



Coussin (étoile ou nuage)
15€



Kit à langer (Serviette à
langer de voyage, coussin
molleton pour tête, serviette
détachable 35€ (6€ par
serviette supplémentaire)



Porte-monnaie 6€



Tunique-robe pour petite fille
(0-6 mois ou 6-18 mois) 13€



**Lot de 3 corbeilles fourre-
tout** 15€



Triplette de trousse (petite,
moyenne, grande) 14€



Lot de bavoirs (taille naissan-
ce) 12€



Portefeuille (intérieur en feutrine)
8€



Porte-chéquier 10€

Pour passer commande

me contacter au **06 72 30 31 09** ou venir à l'Unité de Soins palliatifs.

LesCapricesDePilou@online.fr • LesCapricesDePilou.online.fr

